



**PHILIPS**

GC7000 Series



User manual

Ръководство за потребителя

Príručka pro uživatele

Εγχειρίδιο χρήσης

Kasutusjuhend

Korisnički priručnik

Felhasználói kézikönyv

Пайдаланушы нұсқаулығы

Vartotojo vadovas

Lietotāja rokasgrāmata

Instrukcja obsługi

Manual de utilizare

Руководство пользователя

Príručka uživatela

Uporabniški priročnik

Korisnički priručnik

Kullanım kılavuzu

Посібник користувача

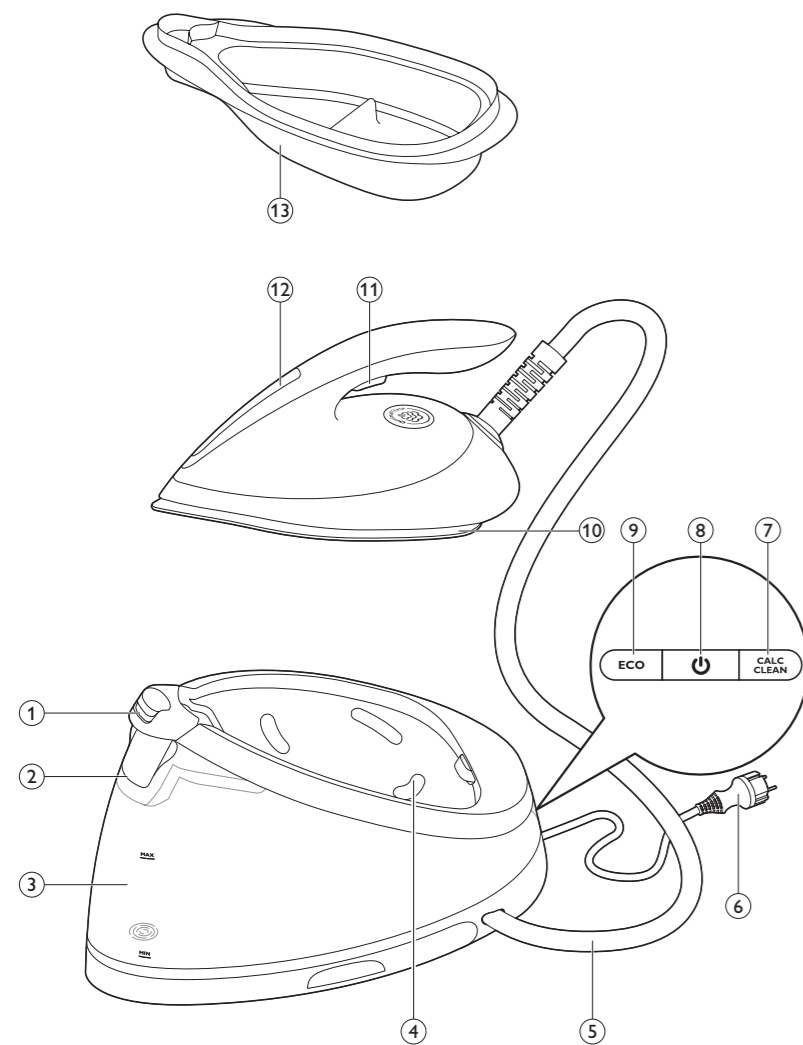


[www.philips.com](http://www.philips.com)

100% recycled paper  
100% papier recyclé

4239.000.9754.3





### IMPORTANT

- Perform Calc-Clean process regularly for great steam and prolonged life (Fig. 1).
- Recommended water to use: distilled or demineralised water (Fig. 2).

### ВАЖНО

- Изпълнявайте процеса Calc-Clean за почистване на накип редовно за по-добра пара и продължителен живот (фиг. 1).
- Препоръчително е да използвате дестилирана или деминерализирана вода (фиг. 2).

### DŮLEŽITÉ

- Proces Calc-Clean provádějte pravidelně, abyste zaručili velký výstup páry a delší životnost (Obr. 1).
- Doporučená voda k použití: destilovaná nebo demineralizovaná voda (Obr. 2).

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Η διαδικασία καθαρισμού αλάτων Calc-Clean πρέπει να εκτελείται τακτικά, ώστε να εξασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση ατμού και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής (Εικ. 1).
- Συνιστάται η χρήση αποσταγμένου ή απιονισμένου νερού (Εικ. 2).

### Tähelepanu!

- Sooritage katlakivi eemaldamise toimingi regulaarselt suurepärase auru ja pika kasutusea tagamiseks (Jn 1).
- Soovitav kasutada destilleeritud vett või demineraliseeritud vett (Jn 2).

### VAŽNO

- Redovito izvršavajte postupak Calc-Clean za odgovarajuću količinu pare i duže trajanje aparata (Sl. 1).
- Preporučena voda: destilirana ili demineralizirana voda (Sl. 2).

### FONTOS

- Rendszeresen végezze el a vízkőmentesítési folyamatot a kiváló gőzölésért és a hosszabb élettartamért (ábra 1).
- Ásványi anyagoktól mentes vagy desztillált víz használatra javasolt (ábra 2).

### МАҢЫЗДЫ

- Жақсы бу және ұзақ қызмет көрсету мерзімі үшін қақ тазалау процесін жүйелі түрде орындап тұрыңыз (Сурет 1).
- Пайдалануға ұсынылатын су: дистильденген немесе минералсызданған су (Сурет 2).

### SVARBU

- Reguliariai atlikite kalkių šalinimo procedūrą, kad puikiai veiktų garų funkcija ir būtų ilgesnis eksploatavimo laikas (Pav. 1).
- Rekomenduojamas vanduo: distiliuotas arba demineralizuotas (Pav. 2).

### SVARĪGI

- Izpildiet Calc-Clean procesu regulāri, lai nodrošinātu labu tvaika padevi un ilgu kalpošanas laiku (Zīm. 1).
- Ieteicamais ūdens: destilēts vai attīrīts ūdens (Zīm. 2).

### WAŻNE

- Należy regularnie wykonywać proces Calc-Clean, aby utrzymać dobre działanie funkcji pary i przedłużyć okres eksploatacji urządzenia (rys. 1).
- Zaleca się używanie wody destylowanej lub zdemineralizowanej (rys. 2).

### IMPORTANT

- Efectuează regulat procesul de detartrare, pentru abur constant și o durată de viață îndelungată (fig. 1).
- Apă recomandată pentru utilizare: apă distilată sau demineralizată (fig. 2).

### ВНИМАНИЕ!

- Для продления срока службы прибора и сохранения мощности подачи пара регулярно очищайте прибор от накипи (Рис. 1).
- Рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду (Рис. 2).

### DŮLEŽITÉ

- Odstraňovanie vodného kameňa vykonávajte pravidelne, aby ste uchovali vysoký výkon naparovania a predĺžili životnosť zariadenia (Obr. 1).
- Voda odporúčaná na používanie: destilovaná alebo demineralizovaná voda (Obr. 2).

### POMEMBNO

- Redno odstranjujete vodni kamen, da zagotovite učinkovito paro in daljšo življenjsko dobo (Sl. 1).
- Priporočena voda za uporabo: destilirana ali demineralizirana voda (Sl. 2).

### VAŽNO

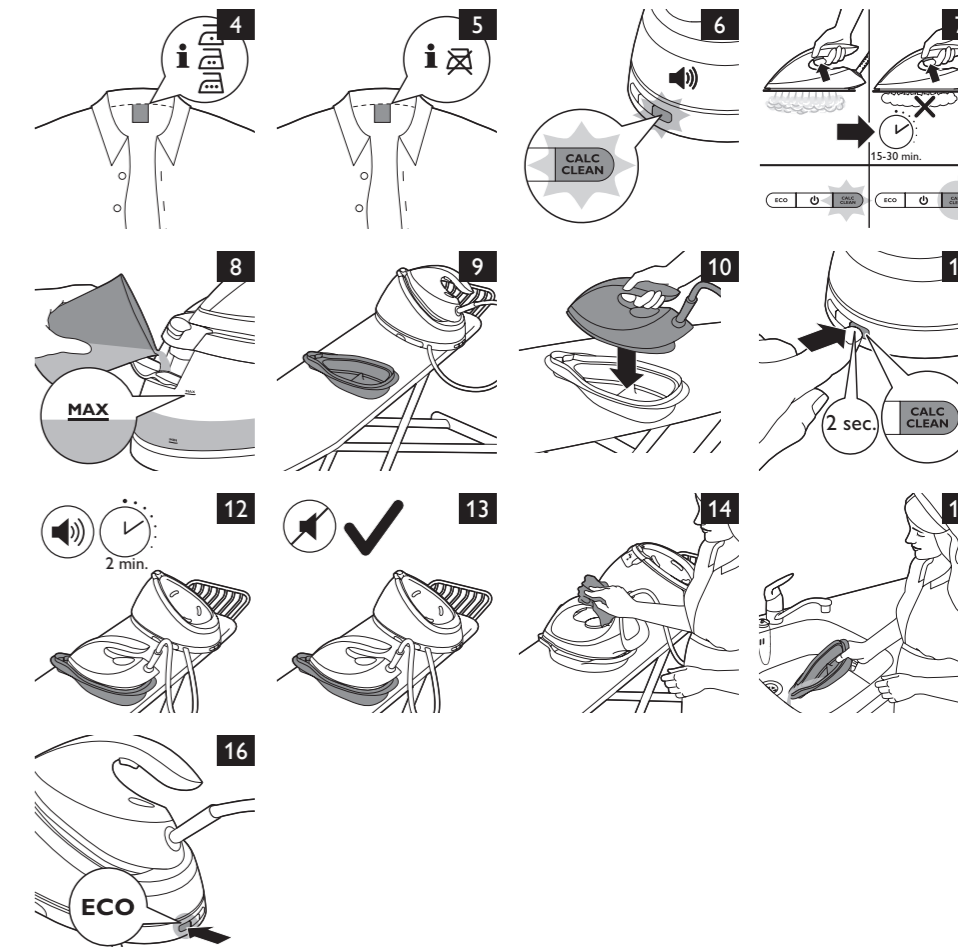
- Redovno obavljajte proces čišćenja kamenca za odličan učinak pare i duži radni vek (Sl. 1).
- Preporučena vrsta vode: destilirana ili demineralizovana voda (Sl. 2).

### ÖNEMLİ

- Mükemmel buhar ve uzun süreli kullanım ömrü için Kireç Temizleme işlemini düzenli olarak uygulayın (Şek. 1).
- Kullanılması önerilen su: saf veya demineralize su (Şek. 2).

### ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

- Для тривалої пари та подовження терміну експлуатації регулярно виконуйте процедуру видалення накипу Calc-Clean (Мал. 1).
- Вода, яку рекомендується використовувати: дистильована або демінералізована вода (Мал. 2).



<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>11</b>
<b>ČEŠTINA</b>	<b>17</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>22</b>
<b>EESTI</b>	<b>28</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>33</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>38</b>
<b>ҚАЗАҚША</b>	<b>44</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>50</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>55</b>
<b>POLSKI</b>	<b>60</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>65</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>70</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>76</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>82</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>87</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>92</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>97</b>

### Introduction

This iron has been approved by The Woolmark Company Pty Ltd for the ironing of wool-only products, provided that the garments are ironed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this iron, R1401. In the United Kingdom, Eire, Hong Kong and India, the Woolmark trademark is a certification trademark.

### General description (Fig. 3)

- 1 Carry lock (specific types only)
- 2 Water tank filling funnel
- 3 Water tank
- 4 Iron platform
- 5 Water supply hose
- 6 Mains cord with plug
- 7 Calc-Clean button with Calc-Clean light
- 8 On/off button with power-on light
- 9 ECO button with light
- 10 Soleplate
- 11 Steam trigger
- 12 'Iron ready' light
- 13 Smart Calc-Clean container

### OptimalTEMP Technology

The OptimalTEMP technology enables you to iron all types of ironable fabrics, without adjusting the iron temperature.

- Fabrics with these symbols are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon (Fig. 4).
- Fabrics with this symbol are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene), but also prints on garments (Fig. 5).

### Recommended water to use: distilled or demineralised water

Your appliance has been designed to be used with tap water. If you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. It is therefore recommended to use distilled or demineralised water to prolong the lifetime of your appliance.

Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

### Ironing

**Please read the quick start guide on the packaging carefully to start using your appliance.**

*Note: Keep the steam trigger pressed continuously when you move the iron over the fabric while you iron.*

## IMPORTANT - Cleaning and maintenance

### Smart Calc-Clean System

Your appliance has been designed with a Smart Calc-Clean system to ensure that descaling and cleaning is done regularly. This helps to maintain a strong steam performance and avoids dirt and stains coming out of the soleplate over time. To ensure that the cleaning process is performed, the steam generator gives regular reminders. Besides that, a second defence step to protect the steam generator from scale is integrated: the steam function gets disabled if descaling is not done after 1 hour steam ironing once the reminder came up. After descaling is done, the steam function will be restored. This takes place regardless of the type of water used.

### Sound and light Calc-Clean reminder

- After 1 to 3 months of use, the light of the Calc-Clean button starts flashing and the appliance starts beeping to indicate that you have to perform the Calc-Clean process (Fig. 6).
- You can continue steam ironing for 1 hour while the Calc-Clean light flashes and the appliance beeps. After 1 hour, the steam function is automatically disabled. You have to perform the Calc-Clean process before you can continue steam ironing. (Fig. 7)

### Performing the Calc-Clean process with the Calc-Clean container

Do not leave the appliance unattended during the Calc-Clean process.

Always perform the Calc-Clean process with the Calc-Clean container. Do not interrupt the process by lifting the iron up from the Calc-Clean container, as hot water and steam will come out of the soleplate.

- 1** Fill up the water tank halfway (Fig. 8).

*Note: Make sure that the appliance is plugged in and switched ON during the Calc-Clean process.*

- 2** Place the Calc-Clean container on the ironing board or any other even, stable surface (Fig. 9).
- 3** Place the iron stably on the Calc-Clean container (Fig. 10).

- 4** Press and hold the CALC-CLEAN button for 2 seconds until you hear short beeps (Fig. 11).

*Note: The Calc-Clean container has been designed to collect scale particles and hot water during the Calc-Clean process. It is perfectly safe to rest the iron on this container during the entire process.*

- 5** During the Calc-Clean process, you hear short beeps and a pumping sound (Fig. 12).
- 6** Wait approximately 2 minutes for the appliance to complete process. When the Calc-Clean process is completed, the iron stops beeping and the CALC-CLEAN light stops flashing (Fig. 13).

- 7** Wipe the iron with a piece of cloth (Fig. 14). Put the iron back on the base station.

Caution: The iron is hot.

- 8** As the Calc-Clean container becomes hot during the Calc-Clean process, wait approx. 5 minutes before you touch it. Then carry the Calc-Clean container to the sink, empty it and store it for future use (Fig. 15).
- 9** If necessary, you can repeat steps 1 to 8. Make sure that you empty the Calc-Clean container before you start the Calc-Clean process.

*Note: During the Calc-Clean process, clean water may come out of the soleplate if no scale has accumulated inside the iron. This is normal.*

For more information on how to carry out the Calc-Clean process, refer to the videos in this link: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## 8 ENGLISH

### Energy saving

#### Eco mode

By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result.

- 1** To activate the ECO mode, press the ECO button. The green ECO light goes on. (Fig. 16)
- 2** To deactivate the ECO mode, press the ECO button again. The green light goes off.

For the best results on tough fabrics you can use the TURBO mode.

- 1** Press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns white.
- 2** To deactivate the TURBO mode, press and hold the on/off button for 2 seconds again until the light turns blue.

#### Safety auto-off (specific types only)

The safety auto-off function automatically switches off the appliance if it has not been used for 5 minutes, to save energy.

### Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The iron does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank beyond the MIN indication. Press and hold the steam trigger until steam comes out. It may take up to 30 seconds until steam comes out.
	You have not pressed the steam trigger.	Press and hold the steam trigger until steam comes out.
The light of the Calc-Clean button flashes and/or the appliance beeps.	The steam function has been disabled until you have performed the Calc-Clean process.	Perform the calc-clean process to restore the steam function (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').
	This is the Calc-Clean reminder.	Perform the Calc-Clean process within 1 hour after the Calc-Clean reminder is given (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').
The light of the Calc-Clean button flashes and the appliance beeps every time I press the steam trigger. No steam comes out of the soleplate.	You have not done or have not completed the Calc-Clean process.	Perform the Calc-Clean process to enable the steam function again (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').

Problem	Possible cause	Solution
The appliance has switched off.	The safety auto-off function was activated. This happens automatically when the steam generator has not been used for more than 5 minutes.	Set the on/off switch to 'off' position and then to 'on' position.
The appliance produces a loud pumping sound.	The water tank is empty.	Fill the water tank with water and press the steam trigger until the pumping sound becomes softer and steam comes out of the soleplate.
Water droplets come out of the soleplate.	After the Calc-Clean process, remaining water may drip out of the soleplate.	Wipe the soleplate dry with a piece of cloth. If the light in the Calc-Clean button still flashes and the appliance still beeps, perform the Calc-Clean process (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').
	The Calc-Clean process has not been completed.	You have to perform the Calc-Clean process again (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').
Dirty water and impurities come out of the soleplate.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or soleplate.	Perform the Calc-Clean process regularly (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').
Water flushes out of the soleplate.	You have accidentally started the Calc-Clean process (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').	Switch off the appliance. Then switch it back on again. Let the iron heat up until the 'iron ready' light lights up steadily.
The Calc-Clean process does not start.	You have not pressed the Calc-Clean button for 2 seconds until the appliance started beeping.	See chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance'.
The iron leaves a shine or an imprint on the garment.	The surface to be ironed was uneven, for instance because you were ironing over a seam or a fold in the garment.	Perfect Care is safe on all garments. The shine or imprint is not permanent and will disappear when you wash the garment. Avoid ironing over seams or folds or you can place a cotton cloth over the area to be ironed to avoid imprints.
The ironing board cover becomes wet or water droplets come out of the soleplate.	Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session.	Replace the ironing board cover if the foam material has worn out. You can also add an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board.
	You may have an ironing board that is not designed to cope with the high steam rate of the steam generator.	Put an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board.

## 10 ENGLISH

Problem	Possible cause	Solution
Steam continues to come out after I release the steam trigger.	Steam is generated in the soleplate. When you release the steam trigger, remaining water is transformed into steam. This is normal.	Release the steam trigger 2 to 3 seconds before you place the iron back on the iron platform or ironing board.
There is a strong gush of steam when I release the steam trigger after placing the iron on the iron platform.	When the iron is tilted upwards, remaining water is collected and converted into strong steam. This is normal.	Release the steam trigger 2 to 3 seconds before you place the iron back on the iron platform or ironing board.
Steam is weak.	You do not press the steam trigger continuously.	Keep the steam trigger pressed continuously when you move the iron over the fabric.
	You use the ECO mode.	For more steam, switch off the ECO mode by pressing the ECO button. The green ECO light goes off.
Steam does not come out immediately when I press the steam trigger.	Water is converted into steam in the soleplate. When you press the steam trigger, it will take 1 to 2 seconds until steam is generated and released. This is normal.	Keep the steam trigger pressed continuously when you move the iron over the fabric.



## Въведение

Този ютия е одобрена от The Woolmark Company Pty Ltd. за гладене на изцяло вълнени артикули, при условие че се гледят според инструкциите на етикета на дрехата и тези на производителя на ютията. R1401. В Обединеното кралство, Ейре, Хонконг и Индия търговската марка Woolmark има стойността на сертификат за качество.

## Общо описание (фиг. 3)

- 1 Заклучване при носене (само за определени модели)
- 2 Фуния за пълнене на резервоара за вода
- 3 Воден резервоар
- 4 Поставка за ютията
- 5 Маркуч за подаване на вода
- 6 Захранващ кабел с щепсел
- 7 Бутон Calc-Clean за почистване на накип със светлинен индикатор Calc-Clean
- 8 Бутон вкл./изкл. със светлинен индикатор
- 9 Бутон ECO със светлинен индикатор
- 10 Гладеща повърхност
- 11 Спусък за пара
- 12 Индикатор "готовност"
- 13 Интелигентен контейнер Calc-Clean

## Технология OptimalTEMP

Технологията OptimalTEMP ви позволява да гладите всички видове подходящи за гладене тъкани, без да регулирате температурата на ютията.

- Тъканите с тези символи са подходящи за гладене, например лен, памук, полиестер, коприна, вълна, вискоза и изкуствена коприна (фиг. 4).
- Тъканите с този символ не са подходящи за гладене. Това са синтетични тъкани, като спандекс или еластан, тъкани със спандекс и полиолефини (като полипропилен), както и облекла със щампа (фиг. 5).

## Препоръчително е да използвате дестилирана или деминерализирана вода

Този уред е предназначен за използване с чешмяна вода. Ако чешмяната вода във вашия регион е много твърда, може бързо да се отложи накип. Затова е препоръчително да използвате дестилирана или деминерализирана вода, за да удължите живота на уреда.

Не използвайте парфюмирана вода, вода от сушилна машина, оцет, нишесте, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изхвърляне на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.

## Гладене

**Прочетете ръководство за бързо инсталиране на опаковката внимателно, преди да започнете да използвате уреда.**

*Забележка: При гладене дръжте спусъка за пара постоянно натиснат, докато движите ютията върху плата.*

**ВАЖНО – Почистване и поддръжка****Интелигентна система Calc-Clean за почистване на накип**

Вашият уред е проектиран с интелигентна система Calc-Clean за почистване на накип, за да се гарантира, че премахването и почистването на накип се извършват редовно. Това спомага за поддържане на качествено гладене с пара и избягване на замърсявания и петна, които се причиняват след време от гладещата повърхност. За да се осигури извършването на почистващия процес, генераторът за пара използва редовни напомнания. Освен това е включена втора стъпка за защита на генератора за пара от накип: функцията за пара се дезактивира, ако 1 час след гладене с пара не е изпълнено почистване на накип. След като се изпълни почистването на накипа, функцията за пара се подновява. Това се извършва независимо от типа на използваната вода.

**Звуково и светлинно напомняне за Calc-Clean**

- След 1 до 3 месеца употреба светлинният индикатор на бутона Calc-Clean за почистване на накип започва да мига и уредът започва да издава звуков сигнал, за да покаже, че трябва да се извърши процесът Calc-Clean за почистване на накип (фиг. 6).
- Можете да продължите да гладите с пара още 1 час, докато светлинният индикатор Calc-Clean примигва и уредът издава звуков сигнал. След 1 час функцията за пара се дезактивира автоматично. Може да изпълните процеса Calc-Clean за почистване на накип, преди да продължите гладенето с пара. (фиг. 7)

**Извършване на процеса Calc-Clean за почистване на накип с контейнера Calc-Clean**

Не оставяйте уреда без наблюдение по време на процедурата за почистване на накип.

Винаги изпълнявайте процедурата за почистване на накип с контейнера Calc-Clean.

Не прекъсвайте процедурата чрез повдигане на ютията от контейнера Calc-Clean, тъй като от гладещата плоча ще излезе гореща вода и пара.

**1** Напълнете водния резервоар до половината (фиг. 8).

*Забележка: Уверете се, че уредът е включен по време на процедурата за почистване на накип.*

**2** Поставете контейнера Calc-Clean върху дъската за гладене или която и да е друга равна и стабилна повърхност (фиг. 9).

**3** Сложете ютията стабилно върху контейнера Calc-Clean (фиг. 10).

**4** Натиснете и задръжте бутона CALC-CLEAN в продължение на 2 секунди, докато чуете кратки звукови сигнали (фиг. 11).

*Забележка: Контейнерът Calc-Clean е проектиран да събира частиците накип и горещата вода по време на процедурата за почистване на накип. Напълно безопасно е да оставяте ютията върху него по време на цялата процедура.*

**5** По време на процеса за почистване на накип ще чувате кратки звукови сигнали и бълбукащ звук (фиг. 12).

**6** Изчакайте около 2 минути, докато уредът завърши процеса. Когато процесът за почистване на накип завърши, индикаторът CALC-CLEAN спира да мига (фиг. 13).

**7** Подсушете ютията с парче плат (фиг. 14). Поставете ютията обратно в основата на уреда.

Внимание: Ютията е гореща.

**8** Тъй като контейнерът Calc-Clean се нагрива по време на процеса, изчакайте около 5 минути, преди да го докосвате. След това го занесете до мивката, изпразнете го и го приберете за бъдеща употреба (фиг. 15).

**9** При нужда можете да повторите стъпки от 1 до 8. Уверете се, че сте изпразнили контейнера Calc-Clean, преди да започнете процедурата за почистване на накип.

*Забележка: По време на процедурата за премахване на накип от гладещата плоча може да излиза чиста вода, ако във вътрешността на ютията не се е натрупал накип. Това е нормално.*

За повече информация относно извършването на процеса за почистване на накип гледайте видеоклиповете на този адрес: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Пестене на енергия

### ЕКО режим

Като използвате ЕКО режима (по-малко количество пара), можете да пестите енергия без компромис с качеството на гладене.

**1** За да активирате ЕКО режима, натиснете бутона ЕКО. Зеленият индикатор ЕКО светва. (фиг. 16)

**2** За да изключите ЕКО режима, натиснете бутона ЕКО отново. Зеленият индикатор изгасва.

За най-добри резултати при трудни тъкани можете да използвате ТУРБО режима.

**1** Натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. за 2 секунди, докато индикаторът светне в зелено.

**2** За да деактивирате ТУРБО режима, натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. за 2 секунди отново, докато светлината се оцвети в синьо.

### Предпазно автоматично изключване (само за определени модели)

Функцията за предпазно автоматично изключване изключва уреда автоматично, ако не е използван в продължение на 5 минути, с цел пестене на енергия.

## Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-често срещаните проблеми, които може да срещнете при използване на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, вижте списъка с често задавани въпроси на адрес [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата страна.

## 14 БЪЛГАРСКИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Ютията не подава пара.	Във водния резервоар няма достатъчно вода.	Напълнете резервоара за вода над означението MIN. Натиснете и задръжте спуська за пара, докато не започне да излиза пара. Може да отнеме до 30 секунди, преди да започне да излиза пара.
	Не сте натиснали спуська за пара.	Натиснете и задръжте спуська за пара, докато започне да излиза пара.
	Функцията за допълнителна пара е била изключена, докато не извършите процеса по премахване на накип.	Изпълнете процеса Calc-Clean за почистване на накип, за да възстановите функцията за пара (вижте раздела "ВАЖНО – Почистване и поддръжка").
Светлинният индикатор на бутона Calc-Clean за почистване на накип примигва и/или уредът издава звуков сигнал.	Това е напомнянето Calc-Clean за почистване на накип.	Извършете процеса Calc-Clean за почистване на накип в рамките на 1 час след напомнянето Calc-Clean за почистване на накип (вижте раздела "ВАЖНО – Почистване и поддръжка").
Светлинният индикатор на бутона Calc-Clean за почистване на накип примигва и уредът издава звуков сигнал всеки път, когато натисна спуська за пара. От гладещата повърхност не излиза пара.	Не сте изпълнили или не сте завършили процеса Calc-Clean за почистване на накип.	Изпълнете процеса Calc-Clean за почистване на накип, за да активирате функцията за пара отново (вижте раздела "ВАЖНО – Почистване и поддръжка").
Уредът се е изключил.	Функцията за автоматично предпазно изключване е активирана. Това се случва автоматично, ако парният генератор не е използван за повече от 5 минути.	Поставете ключа за включване/ изключване в "изключено" положение и след това във "включено" положение.
Уредът издава силен шум на изпомпване.	Водният резервоар е празен.	Напълнете резервоара с вода и натискайте спуська за пара, докато бъбрукащият звук стане по-тих и от гладещата повърхност започне да излиза пара.

Проблем	Възможна причина	Решение
От гладещата повърхност излизат капки вода.	След като извършите процеса Calc-Clean за почистване на накип, от гладещата повърхност може да изтече останалата в резервоара вода.	Подсушете гладещата повърхност с парче плат. Ако светлинният индикатор на бутона Calc-Clean все още примигва и уредът продължава да издава звуков сигнал, изпълнете процеса Calc-Clean за почистване на накип (вижте раздела "ВАЖНО – Почистване и поддръжка").
	Процесът Calc-Clean за почистване на накип не е завършен.	Може да изпълните процеса Calc-Clean за почистване на накип отново (вижте раздела "ВАЖНО – Почистване и поддръжка").
От гладещата плоча излизат нечистотии и мръсна вода.	Във вентилационните отвори за пара и/или върху гладещата повърхност са останали замърсявания или химикали от водата.	Извършвайте процеса за почистване на накип редовно (вижте раздела "ВАЖНО – Почистване и поддръжка").
От гладещата повърхност тече вода.	Стартирали сте процеса Calc-Clean за почистване на накип погрешка (вижте раздела "ВАЖНО – Почистване и поддръжка").	Изключете уреда. След това го включете отново. Оставете ютията да се нагрее, докато светлинният индикатор за "готовност" не започне да свети постоянно.
Процесът Calc-Clean за почистване на накип не се стартира.	Не сте натиснали бутона Calc-Clean в продължение на 2 секунди, докато уредът започне да издава звуков сигнал.	Вижте раздела "ВАЖНО – Почистване и поддръжка".
Ютията оставя лъскави места и отпечатьци от шевове върху дрехата.	Гладили сте върху неравна повърхност, например шев или гънка на дрехата.	Perfect Care е безопасна за всички дрехи. Блясъкът и отпечатьците от шевове не остават завинаги, а изчезват при следващото пране. Избягвайте да гладите върху шевове и гънки, или гладете през парче памучен плат, за да избегнете блясък и отпечатьци от шевове върху дрехата.
Покритието на дъската за гладене се овлажнява или от гладещата повърхност излизат капки вода.	Парата е кондензирала върху покритието на дъската за гладене, след като сте гладили дълго време.	Сменете покритието на дъската за гладене, ако пенестият материал се е износил. Може също да добавите допълнителен слой филц под покритието на дъската за гладене, за да предотвратите конденз върху дъската.
	Вашата дъска за гладене може да не е предназначена за толкова силна пара като тази на парния генератор.	Сложете допълнителен слой филц под покритието на дъската за гладене, за да предотвратите конденз.

## 16 БЪЛГАРСКИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Продължава да излиза пара, след като освободя спусъка за пара.	От гладещата повърхност излиза пара. Когато освободите спусъка за пара, останалата вода се превръща в пара. Това е нормално.	Освободете спусъка за пара 2 до 3 секунди, преди да поставите ютията обратно върху поставката за ютия или дъската за гладене.
Излиза силна струя пара, когато освободя спусъка за пара след поставяне на ютията на поставката за ютия.	Когато ютията е наклонена нагоре, останалата вода се събира и се превръща в силна струя пара. Това е нормално.	Освободете спусъка за пара 2 до 3 секунди, преди да поставите ютията обратно върху поставката за ютия или дъската за гладене.
Парата е слаба.	Не натискате продължително спусъка за пара.  Използвайте ECO режима.	Дръжте спусъка за пара постоянно натиснат, докато движите ютията върху плата.  За повече пара изключете ECO режима чрез натискане на бутона ECO. Светлинният индикатор ECO изгасва.
Парата не излиза веднага щом натиснете спусъка за пара.	Водата от гладещата повърхност се превръща в пара. Когато натиснете спусъка за пара, ще изминат 1 до 2 секунди, преди парата да се генерира и освободи. Това е нормално.	Дръжте спусъка за пара постоянно натиснат, докато движите ютията върху плата.

## Úvod

Tuto žehličku schválila společnost The Woolmark Company Pty Ltd pro žehlení výrobků vyrobených pouze z vlny pod podmínkou, že se tyto oděvy žehlí podle pokynů na cedulce a pokynů, které uvádí výrobce žehličky R1401. Ve Spojeném království, Irsku, Hongkongu a Indii představuje ochranná známka Woolmark certifikační ochrannou známku.

## Všeobecný popis (Obr. 3)

- 1 Zámek pro přenášení žehličky (pouze některé typy)
- 2 Plnicí nálevka nádržky na vodu
- 3 Nádržka na vodu
- 4 Žehlicí plocha
- 5 Přívodní hadice na vodu
- 6 Napájecí kabel se zástrčkou
- 7 Tlačítko Calc-Clean s kontrolkou Calc-Clean
- 8 Vypínač s kontrolkou zapnutí
- 9 Tlačítko ECO s kontrolkou
- 10 Žehlicí plocha
- 11 Spoušť páry
- 12 Kontrolka „Žehlička připravena“
- 13 Inteligentní nádobka Calc-Clean

## Technologie OptimalTEMP

Technologie OptimalTEMP umožňuje žehlit všechny typy látek vhodných k žehlení bez nutnosti nastavovat teplotu žehličky.

- Žehlit lze látky označené těmito symboly; jedná se například o lněnou tkaninu, bavlnu, polyester, hedvábí, vlnu, viskózu a umělé hedvábí (Obr. 4).
- Látky označené tímto symbolem žehlit nelze. Kromě syntetických látek – jako je spandex nebo elastan, látky s podílem spandexu nebo polyolefiny (například polypropylen) – sem patří také oděvy s potiskem (Obr. 5).

## Doporučená voda k použití: destilovaná nebo demineralizovaná voda

Přístroj je určen pro použití s vodou z kohoutku. Pokud žijete v oblasti s velmi tvrdou vodou, může docházet k rychlé tvorbě vodního kamene. Doporučujeme proto používat destilovanou nebo demineralizovanou vodu, aby se prodloužila životnost přístroje.

Nepoužívejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápnovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystřikování vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.

## Žehlení

**Přečtete si pečlivě Stručnou příručku o balení, abyste mohli začít používat zařízení.**

*Poznámka: Během pohybu žehličky po látce držte spoušť páry trvale stisknutou.*

**DŮLEŽITÉ – čištění a údržba****Inteligentní systém Smart Calc Clean**

Tento přístroj disponuje inteligentním systémem Calc-Clean, který zajišťuje pravidelné odstraňování vodního kamene a čištění přístroje. Pomáhá tak udržet silný výstup páry a vyhnout se zašpinění a vzniku skvrn způsobených během používání žehlicí plochou. Aby proces čištění skutečně proběhl, aktivuje generátor páry pravidelná připomenutí. Kromě toho je generátor páry chráněn také tím, že pokud odstraňování vodního kamene neproběhne po 1 hodině žehlení s párou od připomenutí, funkce napařování se vypne. Když je odstraňování vodního kamene dokončeno, funkce napařování se opět zapne. K tomuto procesu dochází nezávisle na tom, jaký druh vody použijete.

**Zvukové a světelné připomenutí procesu Calc-Clean**

- Po 1 až 3 měsících používání začne blikat kontrolka tlačítka Calc-Clean a přístroj začne pípat, aby vás upozornil, že máte provést proces Calc-Clean (Obr. 6).
- V žehlení s napařováním můžete při blikání kontrolky funkce Calc-Clean a pípání zařízení pokračovat 1 hodinu. Po hodině se funkce napařování automaticky deaktivuje. Než budete moci pokračovat v žehlení s napařováním, musíte provést proces Calc-Clean. (Obr. 7)

**Provedení procesu Calc-Clean u nádoby Calc-Clean**

Nenechávejte přístroj během procesu Calc-Clean bez dozoru.

Proces Calc-Clean provádějte vždy za použití nádoby Calc-Clean. Nepřerušujte proces vyjmutím žehličky z nádoby Calc-Clean, ze žehlicí plochy bude vycházet horká voda a pára.

**1** Nádržku na vodu naplníte do poloviny (obr. 8).

*Poznámka: Během procesu Calc-Clean musí být generátor zapojený do sítě a zapnutý (v poloze ON).*

**2** Postavte nádobku Calc-Clean na žehlicí prkno nebo na jiný rovný a stabilní povrch (obr. 9).

**3** Žehličku umístěte do bezpečné pozice na nádobku Calc-Clean (obr. 10).

**4** Stiskněte tlačítko CALC-CLEAN na 2 sekundy, dokud neuslyšíte krátké zapípání (obr. 11).

*Poznámka: Nádobka Calc-Clean byla navržena tak, aby během procesu Calc-Clean zachytávala částčky vodního kamene a horkou vodu. Je naprosto bezpečné kdykoli během procesu odložit žehličku do této nádoby*

**5** Během procesu Calc-Clean bude žehlička vydávat krátká pípnutí a uslyšíte zvuk čerpání (obr. 12).

**6** Počkejte přibližně 2 minuty, dokud přístroj proces nedokončí. Když je proces Calc-Clean dokončen, přestane žehlička pípat a kontrolka CALC-CLEAN přestane blikat (obr. 13).

**7** Otřete žehličku dosucha kouskem látky (obr. 14). Nasad'te žehličku zpět na základnu.

Upozornění: Žehlička je horká.

**8** V průběhu procesu Calc-Clean se nádobka Calc-Clean velmi zahřeje. Zhruba 5 minut se jí nedotýkejte. Poté přeneste nádobku Calc-Clean ke dřezu, vyprázdněte ji a uložte pro další použití (obr. 15).

**9** V případě potřeby opakujte kroky 1 až 8. Před spuštěním procesu Calc-Clean zkontrolujte, že nádobka Calc-Clean je prázdná.

*Poznámka: Během procesu Calc-Clean může z žehlicí plochy vycházet čistá voda, pokud se uvnitř žehličky neusadil vodní kámen. To je normální jev.*

Další informace o provádění procesu Calc-Clean naleznete ve videích na této adrese:  
<http://www.philips.com/descaling-iron>.



## Úspora energie

### Režim Eco

Díky režimu ECO (snížené množství páry) můžete ušetřit energii, aniž byste ovlivnili výsledek žehlení.

- 1** Chcete-li aktivovat režim ECO, stiskněte tlačítko ECO. Rozsvítí se zelená kontrolka ECO. (Obr. 16)
- 2** Chcete-li deaktivovat režim ECO, stiskněte znovu tlačítko ECO. Zelená kontrolka ECO zhasne.

Abyste dosáhli co nejlepšího výsledku při žehlení silných látek, můžete použít režim TURBO.

- 1** Stiskněte a podržte vypínač na 2 sekundy, dokud se kontrolka nerozsvítí bíle.
- 2** Chcete-li deaktivovat režim TURBO, stiskněte a po dobu 2 sekund podržte tlačítko vypínače, dokud nebude kontrolka svítit modře.

### Bezpečnostní automatické vypnutí (pouze některé typy)

Funkce bezpečnostního automatického bezpečnostního vypnutí z důvodu úspory energie automaticky vypne přístroj, pokud se nebude 5 minut používat.

## Řešení problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, navštivte webovou stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kde jsou uvedeny odpovědi na nejčastější dotazy, nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Možná příčina	Řešení
Žehlička neprodukuje žádnou páru.	V nádržce není dostatek vody.	Naplňte nádržku na vodu za ukazatel MIN. Stiskněte a podržte spoušť na páru, dokud nezačne vycházet pára, což může trvat až 30 sekund.
	Nestiskli jste spoušť páry.	Stiskněte a podržte spoušť páry, dokud nevyjde pára.
Kontrolka tlačítka Calc-Clean začne blikat a/nebo přístroj začne pípat.	Dokud neproběhne proces Calc-Clean, bude funkce napařování vypnuta.	Proveďte proces Calc-Clean, abyste obnovili funkci napařování (viz kapitola „DŮLEŽITÉ – Čištění a údržba“).
	Jedná se o připomenutí procesu Calc-Clean.	Proveďte proces Calc-Clean do 1 hodiny od okamžiku, kdy se aktivovalo připomenutí procesu Calc-Clean (viz kapitola „DŮLEŽITÉ – Čištění a údržba“).
Kontrolka tlačítka Calc-Clean bliká a přístroj zapípá pokaždé, když stisknu spoušť páry. Ze žehlicí plochy nevychází žádná pára.	Neprovedli nebo nedokončili jste proces Calc-Clean.	Proveďte proces the Calc-Clean, abyste opět aktivovali funkci napařování (viz kapitola „DŮLEŽITÉ – Čištění a údržba“).

Problém	Možná příčina	Řešení
Přístroj se vypnul.	Když systémovou žehličku více než 5 minut nepoužíváte, je automaticky aktivována funkce bezpečnostního automatického vypnutí.	Nastavte vypínač do vypnuté polohy a poté do zapnuté polohy.
Z přístroje je slyšet hlasitý zvuk čerpadla.	Nádržka na vodu je prázdná.	Doplňte nádržku vodou a stiskněte spoušť páry, dokud se zvuk čerpání neztiší a z žehlicí plochy nevyjde pára.
Ze dna žehličky odkapává voda.	Po procesu Calc-Clean může z žehlicí plochy kapat horká voda.	Otřete žehlicí plochu dosucha kouskem látky. Pokud kontrolka tlačítka Calc-Clean stále bliká a přístroj stále pípá, proveďte proces Calc-Clean (viz kapitola „DŮLEŽITÉ – Čištění a údržba“).
	Proces Calc-Clean nebyl dokončen.	Musíte proces Calc-Clean provést znovu (viz kapitola „DŮLEŽITÉ – Čištění a údržba“).
Ze žehlicí plochy vychází špinavá voda a jiné nečistoty.	Nečistoty a chemikálie, které jsou přítomny ve vodě, se usazují v otvorech pro výstup páry a na žehlicí ploše.	Provádějte pravidelně proces Calc-Clean (viz kapitola „DŮLEŽITÉ – Čištění a údržba“).
Ze žehlicí plochy vytéká voda.	Omylem jste aktivovali proces Calc-Clean (viz kapitola „DŮLEŽITÉ – Čištění a údržba“).	Přístroj vypněte. Poté jej opět zapněte. Nechte žehličku zahřát, dokud se kontrolka „žehlička připravena“ nerozsvítí nepřerušovaně.
Proces Calc-Clean se nespustí.	Nestiskli jste na 2 sekundy tlačítko funkce Calc-Clean, dokud zařízení nezačalo pípat.	Viz kapitola „DŮLEŽITÉ- Čištění a údržba“.
Žehlička nechává na oděvu lesklé stopy nebo otisky.	Žehlený povrch nebyl rovný, například proto, že jste žehličkou přejížděli šev nebo záhyb látky.	Žehličku Perfect Care lze bezpečně používat se všemi typy oděvů. Lesklé stopy či otisky nejsou trvalé a po vyprání oděvu zmizí. Chcete-li zabránit jejich tvorbě, nežehlete oděv v místech švů či záhybů nebo na žehlenou látku položte bavlněnou tkaninu.
Vlhne potah žehlicího prkna nebo z žehlicí plochy vychází kapky vody.	Po dlouhém žehlení se na potahu žehlicího prkna vysrážela pára.	Pokud se opotřebuje pěnová výplň potahu žehlicího prkna, vyměňte jej. Kondenzaci na žehlicím prkně můžete také zabránit tím, že pod jeho potah vložíte další vrstvu plstěného materiálu.
	Je možné, že vaše žehlicí prkno není určeno pro vysoké množství páry, které generátor páry vytváří.	Abyste zabránili vzniku kondenzace na žehlicím prkně, podložte jej další vrstvou plstěného materiálu.

Problém	Možná příčina	Řešení
Po uvolnění spouště páry se pára i nadále uvolňuje.	Pára se vytváří v žehlicí ploše. Po uvolnění spouště páry je pára vytvořena ještě ze zbylé vody. To je normální jev.	Uvolněte spoušť páry 2 až 3 sekundy před umístěním žehličky na žehlicí plochu či žehlicí prkno.
Při uvolnění spouště páry po položení žehličky na žehlicí plochu se uvolní silný proud páry.	Když je žehlička nakloněna směrem nahoru, ze zbylé nashromážděné vody je vytvořen silný proud páry. To je normální jev.	Uvolněte spoušť páry 2 až 3 sekundy před umístěním žehličky na žehlicí plochu či žehlicí prkno.
Proud páry je slabý.	Nedrželi jste spoušť páry stisknutou dostatečně dlouho.  Máte zapnutý režim ECO.	Během pohybu žehličky po látce držte spoušť páry trvale stisknutou.  Chcete-li větší množství páry, stisknutím tlačítka ECO režim ECO vypněte. Zelená kontrolka zhasne.
Pára se neuvolní ihned po stisknutí spouště páry.	Voda se v páru mění v žehlicí ploše. Po stisknutí spouště páry trvá 1 až 2 sekundy, než se pára vytvoří a uvolní. To je normální jev.	Během pohybu žehličky po látce držte spoušť páry trvale stisknutou.

### Εισαγωγή

Αυτό το σίδερο έχει εγκριθεί από τη The Woolmark Company Pty Ltd ειδικά για μάλλινα, υπό την προϋπόθεση ότι τα ρούχα σιδερώνονται σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του ρούχου και με τις οδηγίες του κατασκευαστή του σίδηρου. R1401. Στο Ηνωμένο Βασίλειο, την Ιρλανδία, το Χονγκ Κονγκ και την Ινδία, το εμπορικό σήμα της Woolmark αποτελεί σήμα πιστοποίησης.

### Γενική περιγραφή (Εικ. 3)

- 1 Κλείδωμα μεταφοράς (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)
- 2 Άνοιγμα πλήρωσης της δεξαμενής νερού
- 3 Δεξαμενή νερού
- 4 Βάση σίδηρου
- 5 Σωλήνας παροχής νερού
- 6 Καλώδιο με φισ
- 7 Κουμπί Calc-Clean με λυχνία Calc-Clean
- 8 Κουμπί on/off με λυχνία λειτουργίας
- 9 Κουμπί ECO με λυχνία
- 10 Πλάκα
- 11 Σκανδάλη ατμού
- 12 Λυχνία ετοιμότητας σίδηρου
- 13 Δοχείο έξυπνης λειτουργίας Calc-Clean

### Τεχνολογία OptimalTEMP

Η τεχνολογία OptimalTEMP σας επιτρέπει να σιδερώνετε όλα τα υφάσματα που σιδερώνονται, χωρίς να ρυθμίζετε τη θερμοκρασία του σίδηρου.

- Τα υφάσματα με αυτά τα σύμβολα μπορούν να σιδερωθούν. Τέτοια υφάσματα είναι τα λινά, τα βαμβακερά, ο πολυεστέρας, τα μεταξωτά, τα μάλλινα, η βισκόζη, το ρεγιόν (Εικ. 4).
- Τα ρούχα με αυτό το σύμβολο δεν μπορούν να σιδερωθούν. Αυτά τα υφάσματα είναι συνθετικά και περιλαμβάνουν σπάντεξ ή ελαστάν, ανάμεικτα σπάντεξ συνθετικά και πολυολεφίνες (π.χ. πολυπροπυλένιο) ή έχουν στάμπες (Εικ. 5).

### Συνιστάται η χρήση αποσταγμένου ή απιονισμένου νερού

Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη για να χρησιμοποιείται με νερό βρύσης. Αν το νερό της περιοχής σας είναι σκληρό, ενδέχεται να συσσωρευτούν γρήγορα άλατα. Για το λόγο αυτό, χρησιμοποιήστε αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό, ώστε να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

Μην χρησιμοποιείτε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.

### Σιδέρωμα

**Διαβάστε τον οδηγό γρήγορης εκκίνησης στη συσκευασία προσεκτικά πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή.**

*Σημείωση: Κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη ατμού συνεχόμενα όση ώρα σιδερώνετε το ρούχο.*

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Καθαρισμός και συντήρηση

### Έξυπνο σύστημα καθαρισμού αλάτων Calc-Clean

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί με ένα έξυπνο σύστημα καθαρισμού αλάτων (Smart Calc-Clean), ώστε η αφαίρεση και ο καθαρισμός των αλάτων να διεξάγονται ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Έτσι διατηρείται η ισχυρή απόδοση ατμού και αποτρέπεται η εμφάνιση βρωμιάς και λεκέδων στην πλάκα με την πάροδο του χρόνου. Για να εξασφαλιστεί η τακτική αφαλάτωση, η γεννήτρια ατμού παράγει τακτικές υπενθυμίσεις. Η συσκευή διαθέτει επίσης ένα ενσωματωμένο σύστημα προστασίας από τα άλατα: αφού ηχηρήσει η υπενθύμιση, αν σιδερώσετε με ατμό για 1 ώρα, η λειτουργία ατμού απενεργοποιείται. Μόλις ολοκληρωθεί ο καθαρισμός των αλάτων, η λειτουργία ατμού συνεχίζεται. Η διαδικασία αυτή λαμβάνει χώρα ανεξάρτητα από τον τύπο νερού που χρησιμοποιείται.

### Ηχητικό σήμα και λυχνία υπενθύμισης Calc-Clean

- Μετά από 1 έως 3 μήνες χρήσης, η λυχνία του κουμπιού Calc-Clean αρχίζει να αναβοσβήνει και από τη συσκευή ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος, υποδεικνύοντας ότι πρέπει να εκτελέσετε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (Εικ. 6).
- Μπορείτε να συνεχίσετε να σιδερώνετε με ατμό για 1 ώρα αφού αρχίσει να αναβοσβήνει η λυχνία Calc-Clean και να ακούγεται από τη συσκευή ο χαρακτηριστικός ήχος. Μετά από 1 ώρα, η λειτουργία ατμού απενεργοποιείται αυτόματα. Για να συνεχίσετε να σιδερώνετε με ατμό, πρέπει να εκτελέσετε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων. (Εικ. 7)

### Εκτέλεση της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων με το δοχείο Calc-Clean

Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων.

Εκτελείτε πάντα τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων με το δοχείο καθαρισμού αλάτων. Μην διακόψετε τη διαδικασία ανασηκώνοντας το σίδερο από το δοχείο καθαρισμού αλάτων, καθώς από την πλάκα θα εξέλθουν ζεστό νερό και ατμός.

- 1** Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι τη μέση (Εικ. 8).

*Σημείωση:* Κατά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και συνδεδεμένη στην πρίζα.

- 2** Τοποθετήστε το δοχείο καθαρισμού αλάτων πάνω στη σιδερώστρα ή σε οποιαδήποτε άλλη επίπεδη και σταθερή επιφάνεια (Εικ. 9).

- 3** Τοποθετήστε το σίδερο έτσι ώστε να ακουμπά σταθερά πάνω στο δοχείο καθαρισμού αλάτων (Εικ. 10).

- 4** Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί CALC-CLEAN για 2 δευτερόλεπτα μέχρι να ακουστούν κάποια σύντομα ηχητικά σήματα (Εικ. 11).

*Σημείωση:* Το δοχείο καθαρισμού αλάτων είναι σχεδιασμένο για την συλλογή σωματιδίων αλάτων και ζεστού νερού κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων. Μπορείτε να ακουμπήσετε το σίδερο πάνω σε αυτό το δοχείο καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας με απόλυτη ασφάλεια.

- 5** Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων, θα ακούσετε σύντομα ηχητικά μηνύματα και έναν ήχο άντλησης (Εικ. 12).

- 6** Περιμένετε περίπου 2 λεπτά έτσι ώστε η συσκευή να ολοκληρώσει τη διαδικασία. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία καθαρισμού αλάτων, τα ηχητικά σήματα σταματούν και η λυχνία CALC-CLEAN σταματά να αναβοσβήνει (Εικ. 13).

## 24 ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**7** Καθαρίστε το σίδερο με ένα πανί (Εικ. 14). Επαναποθετήστε το σίδερο στο σταθμό βάσης.  
Προσοχή: Το σίδερο είναι καυτό.

**8** Επειδή το δοχείο καθαρισμού αλάτων θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων, περιμένετε περίπου 5 λεπτά προτού το αγγίξετε. Στη συνέχεια, μεταφέρετε το δοχείο καθαρισμού αλάτων στο νεροχύτη, αδειάστε το και αποθηκεύστε το για μελλοντική χρήση (Εικ. 15).

**9** Αν χρειαστεί, μπορείτε να επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 8. Μην παραλείψετε να αδειάσετε το δοχείο καθαρισμού αλάτων πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων.

*Σημείωση: Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων, αν δεν έχουν συσσωρευτεί άλατα στο εσωτερικό του σίδηρου ενδέχεται να βγει καθαρό νερό από την πλάκα. Αυτό είναι φυσιολογικό.*

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, παρακολουθήστε τα βίντεο που θα βρείτε σε αυτήν τη σύνδεση: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Εξοικονόμηση ενέργειας

#### Λειτουργία Eco

Με τη λειτουργία ECO (μειωμένη ποσότητα ατμού), μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια χωρίς να μειώσετε την απόδοση του σίδηρου.

**1** Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ECO, πατήστε το κουμπί ECO. Ανάβει η πράσινη λυχνία ECO. (Εικ. 16)

**2** Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ECO, πατήστε ξανά το κουμπί ECO.  
Η πράσινη ενδεικτική λυχνία σβήνει.

Για τα καλύτερα αποτελέσματα σε δύσκολα υφάσματα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία TURBO.

**1** Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα, μέχρι η λυχνία να αποκτήσει λευκό χρώμα.

**2** Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία TURBO, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα, μέχρι η λυχνία να ανάψει με μπλε χρώμα.

#### Αυτόματη απενεργοποίηση ασφαλείας (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)

Με τη λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ασφαλείας, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα αν δεν χρησιμοποιηθεί για 5 λεπτά, προκειμένου να εξοικονομήσει ενέργεια.

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αυτό το κεφάλαιο συνοψίζει τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Αν δεν μπορέσετε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
Το σίδηρο δεν παράγει καθόλου ατμό.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού πάνω από την ένδειξη MIN. Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού μέχρι να αρχίσει να βγαίνει ατμός. Μπορεί να περάσουν έως και 30 δευτερόλεπτα μέχρι να αρχίσει να βγαίνει ατμός.
	Δεν πατήσατε τη σκανδάλη ατμού.  Η λειτουργία ατμού έχει απενεργοποιηθεί μέχρι να πραγματοποιήσετε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων.	Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού, μέχρι να αρχίσει να βγαίνει ατμός.  Εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων για να ενεργοποιήσετε ξανά τη λειτουργία ατμού (βλ. κεφάλαιο "ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Καθαρισμός και συντήρηση").
Η λυχνία του κουμπιού Calc-Clean αναβοσβήνει ή/και από τη συσκευή ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος.	Πρόκειται για τη υπενθύμιση Calc-Clean.	Εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων μέσα σε 1 ώρα από τη στιγμή που θα ξεκινήσει η υπενθύμιση (βλ. κεφάλαιο "ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Καθαρισμός και συντήρηση").
Η λυχνία του κουμπιού Calc-Clean αναβοσβήνει και από τη συσκευή ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος κάθε φορά που πιέζω τη σκανδάλη ατμού. Δεν βγαίνει ατμός από την πλάκα.	Δεν έχει πραγματοποιηθεί ή δεν έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία καθαρισμού αλάτων.	Εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων για να ενεργοποιήσετε ξανά τη λειτουργία ατμού (βλ. κεφάλαιο "ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Καθαρισμός και συντήρηση").
Η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί.	Έγινε αυτόματη απενεργοποίηση ασφαλείας. Η λειτουργία αυτή ενεργοποιείται αυτόματα, όταν η γεννήτρια ατμού δεν έχει χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από 5 λεπτά.	Τοποθετήστε το διακόπτη on/off στη θέση "off" και, στη συνέχεια, στη θέση "on".
Η συσκευή παράγει ένα δυνατό ήχο άντλησης.	Η δεξαμενή νερού είναι άδεια.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού και πατήστε τη σκανδάλη ατμού μέχρι ο ήχος άντλησης να γίνει λιγότερο έντονος και να αρχίσει να βγαίνει ατμός από την πλάκα.

Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
Σταγόνες νερού βγαίνουν από την πλάκα.	Μετά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, μπορεί να στάξει από την πλάκα το νερό που έχει απομείνει.	Σκουπίστε την πλάκα με ένα πανί. Αν η λυχνία του κουμπιού Calc-Clean εξακολουθεί να αναβοσβήνει και από τη συσκευή συνεχίζει να ακούγεται ο χαρακτηριστικός ήχος, εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (βλ. κεφάλαιο “ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Καθαρισμός και συντήρηση”).
	Η διαδικασία καθαρισμού αλάτων δεν έχει ολοκληρωθεί.	Πρέπει να εκτελέσετε ξανά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (βλ. κεφάλαιο “ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Καθαρισμός και συντήρηση”).
Από την πλάκα βγαίνει βρώμικο νερό και ακαθαρσίες.	Στις οπές εξόδου ατμού ή/και στην πλάκα έχουν κατακαθίσει ακαθαρσίες ή χημικά που περιέχονται στο νερό.	Η διαδικασία καθαρισμού αλάτων πρέπει να εκτελείται τακτικά (βλ. κεφάλαιο “ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Καθαρισμός και συντήρηση”).
Τρέχει νερό από την πλάκα.	Ξεκινήσατε κατά λάθος τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (βλ. κεφάλαιο “ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Καθαρισμός και συντήρηση”).	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και στη συνέχεια ενεργοποιήστε την ξανά. Αφήστε το σίδηρο να ζεσταθεί μέχρι η λυχνία ετοιμότητας να μείνει σταθερά αναμμένη.
Η διαδικασία καθαρισμού αλάτων δεν ξεκινά.	Δεν έχετε πατήσει το κουμπί Calc-Clean για 2 δευτερόλεπτα μέχρι να ακουστεί από τη συσκευή ο χαρακτηριστικός ήχος.	Βλ. κεφάλαιο “ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Καθαρισμός και συντήρηση”.
Το σίδηρο αφήνει γυαλάδα ή σημάδι πάνω στο ρούχο.	Η επιφάνεια που σιδερώθηκε ήταν ανομοιόμορφη - για παράδειγμα το σιδέρωμα έγινε πάνω από ραφή ή πτυχή του ρούχου.	Το Perfect Care είναι ασφαλές για όλα τα ρούχα. Η γυαλάδα ή το σημάδι δεν μένουν μόνιμα και θα φύγουν αν πλύνετε το ρούχο. Αποφεύγετε να σιδερώνετε πάνω από ραφές ή πτυχές. Εναλλακτικά, μπορείτε να βάλετε ένα βαμβακερό πανί πάνω από την περιοχή που θα σιδερωθεί, ώστε να αποφύγετε τη δημιουργία σημαδιών.



Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
Το κάλυμμα της σιδερώστρας έχει νοτίσει ή βγαίνουν σταγόνες νερού από την πλάκα.	Έχει υγροποιηθεί ατμός πάνω στο κάλυμμα της σιδερώστρας μετά από παρατεταμένο σιδέρωμα.	Αντικαταστήστε το κάλυμμα της σιδερώστρας αν το αφρολέξ έχει φθαρεί. Μπορείτε επίσης να προσθέσετε ένα επιπλέον στρώμα τσόχας κάτω από το κάλυμμα της σιδερώστρας, ώστε να εμποδίσετε την υγροποίηση του ατμού πάνω στη σιδερώστρα.
	Η σιδερώστρα σας ενδέχεται να μην είναι σχεδιασμένη έτσι ώστε να ανταπεξέρχεται στην υψηλή βολή ατμού της γεννήτριας ατμού.	Προσθέστε ένα επιπλέον στρώμα τσόχας κάτω από το κάλυμμα της σιδερώστρας για να εμποδίσετε την υγροποίηση του ατμού πάνω στη σιδερώστρα.
Εξακολουθεί να βγαίνει ατμός και μετά την απασφάλιση της σκανδάλης ατμού.	Ο ατμός δημιουργείται στην πλάκα. Όταν απασφαλίζετε τη σκανδάλη ατμού, το νερό που έχει απομείνει μετατρέπεται σε ατμό. Αυτό είναι φυσιολογικό.	Να απασφαλίζετε τη σκανδάλη ατμού 2 με 3 δευτερόλεπτα πριν τοποθετήσετε το σίδερο στη βάση του ή στη σιδερώστρα.
Αφού τοποθετήσω το σίδερο στη βάση του και απασφάλισω τη σκανδάλη ατμού, απελευθερώνεται μεγάλη ποσότητα ατμού.	Όταν το σίδερο είναι στραμμένο προς τα πάνω, το νερό που απομένει συλλέγεται και μετατρέπεται σε μεγάλη ποσότητα ατμού. Αυτό είναι φυσιολογικό.	Να απασφαλίζετε τη σκανδάλη ατμού 2 με 3 δευτερόλεπτα πριν τοποθετήσετε το σίδερο στη βάση του ή στη σιδερώστρα.
Δεν υπάρχει αρκετός ατμός.	Δεν πιέζετε τη σκανδάλη ατμού συνεχόμενα.	Κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη ατμού συνεχόμενα όση ώρα σιδερώνετε το ρούχο.
	Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ECO.	Για περισσότερο ατμό, απενεργοποιήστε τη λειτουργία ECO πατώντας το κουμπί ECO. Η πράσινη λυχνία ECO σβήνει.
Όταν πιέζω τη σκανδάλη ατμού, δεν βγαίνει αμέσως ατμός.	Το νερό μετατρέπεται σε ατμό στην πλάκα. Όταν πιέζετε τη σκανδάλη ατμού, απαιτούνται 1 με 2 δευτερόλεπτα μέχρι να δημιουργηθεί και να απελευθερωθεί ατμός. Αυτό είναι φυσιολογικό.	Κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη ατμού συνεχόμενα όση ώρα σιδερώνετε το ρούχο.

## Sissejuhatus

Selle triikraua on Woolmark Company Pty Ltd heaks kiitnud täisvillaste rõivaesemete triikimiseks, tingimusel et seejuures järgitakse pesusildil olevaid ja triikraua tootja välja antud juhendeid. R1401. Ühendkuningriigis, Iirimaa, Hongkongis ja Indias on Woolmarki kaubamärk sertifikaadi kaubamärgiks.

## Üldine kirjeldus (Jn 3)

- 1 Kandmisluuk (ainult teatud mudelitel)
- 2 Veepaagi veetäiteava
- 3 Veenõu
- 4 Triikraua alus
- 5 Veevoolik
- 6 Pistikuga toitekaabel
- 7 Katlakivi eemaldamise nupp koos katlakivi eemaldamise märgutulega
- 8 Sisse-väljalülitamise nupp koos sisselülitatud toite märgutulega
- 9 Valgustusega ECO-nupp
- 10 Triikraua tald
- 11 Aurunupp
- 12 „Triikraud valmis“-märgutuli
- 13 Nutikas katlakivi eemaldamise nõu

## OptimalTEMP tehnoloogia

OptimalTEMP tehnoloogia võimaldab triikida igat tüüpi triigitavaid materjale, ilma ,et triikraua temperatuuri tuleks reguleerida.

- Triikida võib nende sümbolitega tähistatud materjale, nagu linane, puuvill, polüester, siid, vill, viskoos ja kunstiid (Jn 4).
- Selle sümboliga tähistatud materjalid on mittetriigitavad. Nende hulka kuuluvad sünteetilised materjalid, nagu spandeks või elastaan, spandeksit sisaldavad materjalid ja polüolefiinid (nt polüpropüleen), kuid ka rietele trükitud kujutised (Jn 5).

## Soovitav kasutada destilleeritud vett või demineraliseeritud vett.

Seade on mõeldud kasutamiseks kraaniveega. Kui elate piirkonnas, kus vesi on väga kare, võib katlakivi koguneda kiiresti. Seetõttu on seadme kasutusea pikendamiseks soovitatav kasutada destilleeritud vett ja demineraliseeritud vett.

Ärge kasutage lõhnastatud vett, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklist, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või seadet kahjustada.

## Triikimine

**Seadme kasutamise alustamiseks lugege hoolikalt läbi pakendil olev kiirjuhend.**

*Märkus: Hoidke aurunuppu all, kui te riiet triigite.*

## TÄHTIS! Puhastamine ja hooldus

### Nutikas katlakivi eemaldamise süsteem

Seadmel on nutikas katlakivi eemaldamise süsteem, et katlakivi eemaldamine ja puhastamine toimuksid korrapäraselt. See aitab säilitada tugevat aurutamisvõimsust ja hoiab ära mustuse ja plekid, mis väljuvad ajapikku tallast. Puhastamistoimingu läbiviimise tagamiseks teeb aurugeneraator korrapäraseid meeldetuletusi. Lisaks sellele on lisatud teinegi kaitsemeede, mis kaitseb aurugeneraatorit katlakivi eest: aurufunktsioon blokeeritakse, kui katlakivi eemaldamist ei tehta pärast meeldetuletuse ilmumist ühe triikimistunni järel. Pärast katlakivi eemaldamist taastub aurufunktsioon. See toimub olenemata sellest, mis tüüpi vett kasutatakse.

### Katlakivi eemaldamise meeldetuletus märgutule ja helisignaaliga

- Pärast 1 kuni 3 kuud kasutamist hakkab katlakivi eemaldamise nupu märgutuli vilkuma ja seade hakkab piiksuma, et tuletada meelde, et peate teostama katlakivi eemaldamise toimingu (Jn 6).
- Kui katlakivi eemaldamise märgutuli vilgub ja seade piiksub, võite jätkata auruga triikimist 1 h. Pärast 1 h lülitatakse aurufunktsioon automaatselt välja. Enne auruga triikimise jätkamist peate sooritama katlakivi eemaldamise toimingu. (Jn 7)

### Sooritage katlakivi eemaldamise toiming koos katlakivi eemaldamise nõuga

Ärge jätke seadet katlakivi eemaldamise toimingu ajal järelevalveta.

Sooritage katlakivi eemaldamise toiming alati koos katlakivi eemaldamise nõuga. Ärge katkestage toimingut ega tõstke triikrauda katlakivi eemaldamise nõust välja, sest triikrauda tallast tuleb välja kuuma vett ja auru.

#### 1 Täitke veepaak poolenisti (joon. 8).

*Märkus.* Veenduge, et seade on katlakivi eemaldamise toimingu ajal vooluvõrku ühendatud ja sisse lülitatud.

#### 2 Asetage katlakivi eemaldamise nõu triikimislauale või muule tasasele ja kindlale pinnale (joon. 9).

#### 3 Asetage triikraud kindlalt katlakivi eemaldamise nõule (joon. 10).

#### 4 Vajutage ja hoidke nuppu CALC-CLEAN 2 sekundit all, kuni kuulete lühikesi piikse (joon. 11).

*Märkus.* Katlakivi eemaldamise nõu on disainitud kogumaks katlakivi osakesi ning kuuma vett katlakivi eemaldamise toimingu ajal. Triikrauda hoidmine sellel nõul terve toimingu vältel on täiesti ohutu

#### 5 Katlakivi eemaldamise toimingu ajal kuulete lühikesi piikse ning pumpamise heli (joon.12).

#### 6 Oodake umbes 2 minutit, kuni seade lõpetab toimingu. Kui katlakivi eemaldamise toiming on valmis, lõpetab triikraud piiksumise ning märgutuli CALC-CLEAN lakkab vilkumast (joon. 13).

#### 7 Pühkige triikraud lapiga kuivaks (joon. 14). Pange triikraud alusele tagasi

Ettevaatust! Triikraud on kuum.

#### 8 Et katlakivi eemaldamise nõu läheb katlakivi eemaldamise toimingu ajal kuumaks, oodake enne selle puudutamist umbes viis minutit. Seejärel viige katlakivi eemaldamise nõu valamü juurde, tühjendage ja pange see edaspidiseks kasutamiseks hoiule (joon. 15).

#### 9 Vajaduse korral võite samme 1 kuni 8 korrata. Tühjendage enne katlakivi eemaldamise toimingu alustamist kindlasti katlakivi eemaldamise nõu.

*Märkus.* Katlakivi eemaldamise toimingu ajal võib triikrauda tallast puhas vesi välja tulla, kui sinna ei ole katlakivi kogunenud. See on normaalne.

Lisainformatsiooni katlakivi eemaldamise toimingu läbiviimiseks saate videotest, mille leiате järgnevalt veebiaadressilt: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Energiasääst

### ECO-režiim

Kui kasutate säästurežiimi ECO (vähendatud auru kogus), säästate energiat, tegemata järeleandmisi triikimise kvaliteedis.

- 1 ECO-režiimi aktiveerimiseks vajutage ECO-nuppu. Roheline ECO-märgutuli süttib põlema. (Jn 16)
- 2 ECO-režiimi väljalülitamiseks vajutage uuesti ECO-nuppu. Roheline märgutuli kustub.

Parima tulemuse saavutamiseks tugevatel kangastel võite kasutada turborežiimi.

- 1 Hoidke toitenuppu kaks sekundit all, kuni märgutuli muutub valgeks.
- 2 Turborežiimi väljalülitamiseks vajutage uuesti ja hoidke toitenuppu kaks sekundit all, kuni märgutuli hakkab siniselt põlema.

### Automaatne väljalülitumine (ainult teatud mudelitel)

Automaatne väljalülitusfunktsioon lülitab seadme automaatselt energia säästmiseks välja, kui seda ei ole 5 minutit kasutatud.

## Veaotsing

Selles peatükis võetakse kokku kõige levinumad probleemid, mis seadmega juhtuda võivad. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, külastage veebilehte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kus on loetelu korduma kippuvatest küsimustest, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Triikraust ei tule mingitki auru.	Veepaagis ei ole küllaldaselt vett.	Täitke veepaak üle MIN-tähise. Vajutage ja hoidke all aurunuppu, kuni tallast hakkab auru väljuma. Auru väljastamiseni võib kuluda kuni 30 sekundit.
	Te pole aurunuppu vajutanud.	Vajutage aurunuppu, kuni tallast hakkab auru väljuma.
	Aurufunktsioon on kuni katlakivi eemaldamise toimingu sooritamiseni välja lülitatud.	Sooritage katlakivi eemaldamise toiming, et aurufunktsioon taasaktiveerida (vt ptk „TÄHTIS! Puhastamine ja hooldus”).
Katlakivi eemaldamise nupu märgutuli vilgub ja/või seade annab helisignaali.	See on katlakivi eemaldamise meeldetuletus.	Sooritage katlakivi eemaldamise toiming ühe tunni jooksul pärast katlakivi eemaldamise meeldetuletust (vt ptk „TÄHTIS! Puhastamine ja hooldus”).
Katlakivi eemaldamise nupu märgutuli vilgub ja seade piiksub iga kord, kui vajutate aurunuppu. Tallast auru ei välju.	Te ei ole katlakivi eemaldamise toimingut teostanud või lõpetanud.	Sooritage katlakivi eemaldamise otiming, et aurufunktsioon taasaktiveerida (vt ptk „TÄHTIS! Puhastamine ja hooldus”).

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Seade on välja lülitunud.	Automaatse väljalülituse funktsioon aktiveerus. See toimub automaatselt, kui aurugeneraatorit pole üle viie minuti kasutatud.	Seadke toitelüliti esmalt väljalülitatud ja seejärel sisselülitatud asendis.
Seade hakkab tegema valjut pumpavat häält.	Veepaak on tühi.	Täitke veepaak uuesti veega ja vajutage aurunuppu, kuni pumpamise heli muutub pehmemaks ja triikraua tallast hakkab auru väljuma.
Tallast tilgub vett.	Pärast katlakivi eemaldamise toimingut võib jääkvesi tallast välja tilkuda.	Kuivatage tald lapiga. Kui katlakivi eemaldamise nupu märgutuli jätkab vilkumist ja seade piiksumist, sooritage katlakivi eemaldamise toiming (vt ptk „TÄHTIS! Puhastamine ja hooldus“).
	Katlakivi eemaldamise toiming pole lõpetatud.	Peate katlakivi eemaldamise toimingu uuesti sooritama (vt ptk „TÄHTIS! Puhastamine ja hooldus“).
Tallast tuleb musta vett ja mustust.	Vees leiduv mustus ja kemikaalid on kogunenud auru väljumisavadesse ja/või tallale.	Sooritage katlakivi eemaldamise toimingut korrapäraselt (vt ptk „TÄHTIS! Puhastamine ja hooldus“).
Tallast väljub vett.	Olete kogemata katlakivi eemaldamise toimingu käivitanud (vt ptk „TÄHTIS! Puhastamine ja hooldus“).	Lülitage seade välja ja seejärel uuesti sisse. Laske triikraual soojeneda, kuni triikraua valmisoleku märgutuli jääb püsivalt põlema.
Katlakivi eemaldamise toimingut ei saa käivitada.	Te ei ole vajutanud katlakivi eemaldamise nuppu 2 s (kuni seade hakkab piiksuma).	Vt ptk „TÄHTIS! Puhastamine ja hooldus“.
Triikraud muudab riided läikivaks või jätab neile jälje.	Triigitav pind oli ebaühtlane, näiteks juhul kui triikisite õmbluse või voldi peal.	Perfect Care on kõikidele rõivastele ohutu. Läige või jälg ei ole püsiv ja see läheb pesus välja. Jälgede vältimiseks ärge triikige õmbluste või voltide peal või asetage triigitavale pinnale puuvillane riie.
Triikimislaud muutub märjaks või triikraua tallast tuleb veetilku.	Pärast pikaajalist triikimist on aur kondenseerunud triikimislaua kattesesse.	Vahetage triikimislaua kate välja, kui vahtmaterjal on kulunud. Võite triikimislaua katte alla lisada ka vildist lisakihi, et vältida triikimislaual kondensatsioonivee teket.
	Võib-olla ei ole teie triikimislaua kate mõeldud aurugeneraatorist tekkiva tugeva aurujoa jaoks.	Triikimislauale kondensatsioonivee tekke vältimiseks pange triikimislaua katte alla lisakiht vilti.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Pärast aurunupu vabastamist tuleb jätkuvalt auru.	Auru toodetakse tallas. Aurunupu vabastamisel muudetakse allesjäänud vesi auruks. See on normaalne.	Vabastage aurunupp kaks-kolm sekundit enne triikraua alusele või triikimislauale tagasipanekut.
Aurunupu vabastamisel pärast triikraua alusele panemist tekib tugev auruurse.	Kui triikraud on kallutatud ülespoole, kogutakse allesjäänud vesi kokku ja muudetakse tugevaks auruks. See on normaalne.	Vabastage aurunupp kaks-kolm sekundit enne triikraua alusele või triikimislauale tagasipanekut.
Aur on nõrk.	Te ei vajuta aurunuppu pidevalt. Te kasutate ECO-režiimi.	Hoidke aurunuppu all, kui te riidet triigite. Suurema auruvoole saamiseks lülitage ECO-režiim ECO-nupule vajutades välja. Roheline ECO-märgutuli kustub.
Aurunupu vajutamisel ei tule aur kohe välja.	Vesi muudetakse tallas auruks. Aurunupu vajutamisel kulub auru tekke ja vabastamiseni 1-2 sekundit. See on normaalne.	Hoidke aurunuppu all, kui te riidet triigite.

## Uvod

Ovo glačalo ima odobrenje tvrtke Woolmark Company Pty Ltd za glačanje vunениh odjevnih predmeta, pod uvjetom da se glačaju u skladu s uputama na etiketi i uputama proizvođača ovog glačala. R1401. U Ujedinjenom Kraljevstvu, Irskoj, Hong Kongu i Indiji zaštitni znak Woolmark certifikacijski je znak.

## Opći opis (Sl. 3)

- 1 Mehanizam za fiksiranje prilikom nošenja (samo određeni modeli)
- 2 Lijevak za punjenje spremnika za vodu
- 3 Spremnik za vodu
- 4 Postolje za glačalo
- 5 Crijevo za dovod vode
- 6 Kabel za napajanje s utikačem
- 7 Gumb Calc-Clean s indikatorom Calc-Clean
- 8 Gumb za uključivanje/isključivanje s indikatorom napajanja
- 9 Gumb ECO s indikatorom
- 10 Površina za glačanje
- 11 Gumb za paru
- 12 Indikator spremnosti za glačanje
- 13 Spremnik Smart Calc-Clean

## Tehnologija OptimalTEMP

Tehnologija OptimalTEMP omogućuje vam glačanje svih vrsta tkanina koje se mogu glačati, bez prilagodbe temperature glačala.

- Tkanine s ovim simbolima mogu se glačati, npr: lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza i umjetna svila (Sl. 4).
- Tkanine s ovim simbolom ne mogu se glačati. Među tim tkaninama su sintetičke tkanine kao što je spandeks ili elasthan, tkanine koje sadrže spandeks i poliolefini (npr: polipropilen), ali i otisnute slike na odjevnim predmetima (Sl. 5).

## Preporučena voda: destilirana ili demineralizirana voda

Vaš aparat dizajniran je za uporabu s vodom iz slavine. Ako živite u području s tvrdom vodom, može doći do brzog nakupljanja kamenca. Stoga se preporučuje uporaba destilirane ili demineralizirane vode kako bi se produžio vijek trajanja aparata.

Nemojte koristiti vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu uzrokovati naglo izbacivanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.

## Glačanje

**Pažljivo pročitajte kratke upute na pakiranju kako biste počeli koristiti aparat.**

*Napomena: Prilikom pomicanja glačala preko tkanine tijekom glačanja držite gumb za paru pritisnutim.*

**VAŽNO – čišćenje i održavanje****Napredni sustav Calc-Clean**

Vaš aparat sadrži sustav Smart Calc-Clean kako bi se osiguralo redovito uklanjanje kamenca i čišćenje. Time se održava učinkovito stvaranje pare te se sprječava izlazak prljavštine i mrlja iz površine za glačanje tijekom vremena. Kako bi se osiguralo izvršavanje postupka čišćenja, generator pare redovito daje podsjetnike. Osim toga, integriran je i drugi korak obrane kako bi se od kamenca zaštitio i generator pare: ako se ne provede uklanjanje kamenca, funkcija stvaranja pare onemogućit će se nakon 1 sata glačanja s parom od prikazivanja podsjetnika. Funkcija stvaranja pare ponovo će se omogućiti nakon što se izvrši uklanjanje kamenca. Taj se postupak primjenjuje bez obzira na vrstu vode koja se koristi.

**Zvučni i svjetlosni podsjetnik za Calc-Clean**

- Nakon 1 do 3 mjeseca uporabe indikator gumba Calc-Clean početi će bljeskati, a aparat će se početi oglašavati zvučnim signalom kako bi vas upozorio da morate izvršiti postupak Calc-Clean (Sl. 6).
- Možete nastaviti glačanje s parom 1 sat dok indikator Calc-Clean bljeska, a aparat se oglašava zvučnim signalom. Nakon 1 sata funkcija pare automatski će se onemogućiti. Morate izvršiti postupak Calc-Clean kako biste mogli nastaviti glačanje s parom. (Sl. 7)

**Izvršavanje postupka Calc-Clean sa spremnikom Calc-Clean**

Tijekom postupka Calc-Clean nemojte ostavljati aparat bez nadzora.

Uvijek izvršite postupak Calc-Clean sa spremnikom Calc-Clean. Nemojte prekidati postupak podizanjem glačala sa spremnika Calc-Clean jer će iz površine za glačanje izaći vruća voda i para

**1** Napunite spremnik za vodu do pola (slika 8).

*Napomena: Tijekom postupka Calc-Clean aparat mora biti priključen u izvor napajanja i uključen.*

**2** Stavite spremnik za čišćenje kamenca na dasku za glačanje ili drugu ravnu, stabilnu površinu (Slika 9).

**3** Stavite glačalo stabilno na spremnik za čišćenje kamenca (Slika 10).

**4** Pritisnite i držite tipku ČIŠĆENJE KAMENCA na 2 sekunde dok ne čujete kratke zvučne signale (Slika 11).

*Napomena: Spremnik Calc-Clean osmišljen je za skupljanje čestica kamenca i vruće vode tijekom postupka Calc-Clean. Potpuno je sigurno odložiti glačalo na spremnik tijekom čitavog postupka.*

**5** Tijekom postupka čišćenja kamenca, čut ćete kratke zvučne signale i zvuk pumpanja (Slika 12).

**6** Sačekajte oko 2 minute da aparat završi postupak. Kada postupak za čišćenje kamenca bude gotov, glačalo će stati sa zvučnim signalima a svjetlo ČIŠĆENJE KAMENCA prestaje bljeskati (Slika 13).

**7** Obrišite glačalo komadom krpe (Slika 14). Vratite glačalo na baznu postaju.

Oprez: Glačalo je vruće.

**8** Budući da spremnik Calc-Clean postaje vruć tijekom postupka Calc-Clean, nemojte ga dodirivati o. 5 minuta. Možete odnijeti spremnik za čišćenje kamenca do umivaonika, isprazniti ga i spremiti za buduću uporabu (Slika 15).



- 9** Ako je potrebno, možete ponoviti korake od 1 do 8. Pobrinite se da ispraznite spremnik Calc-Clean prije nego što započnete postupak Calc-Clean.

*Napomena: Tijekom postupka Calc-Clean čista voda može izlaziti iz površine za glačanje ako se unutar glačala nije nakupio kamenac. To je uobičajeno.*

Više informacija o izvođenju postupka Calc-Clean pogledajte u videozapisima na sljedećoj poveznici: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Ušteda energije

### Eco način rada

Koristeći način rada ECO (smanjena količina pare), možete uštedjeti energiju bez kompromisa po pitanju rezultata glačanja.

- 1** Kako biste aktivirali način rada ECO, pritisnite gumb ECO. Uključit će se zeleni indikator ECO. (Sl. 16)
- 2** Kako biste deaktivirali način rada ECO, ponovo pritisnite gumb ECO. Isključit će se zeleni indikator ECO.

Za najbolje rezultate na zahtjevnim tkaninama možete koristiti način rada TURBO.

- 1** Pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/isključivanje 2 sekunde dok indikator ne počne svijetliti bijelo.
- 2** Kako biste deaktivirali način rada TURBO, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde sve dok indikator ne počne svijetliti plavo.

### Sigurnosno automatsko isključivanje (samo određeni modeli)

Funkcija sigurnosnog automatskog isključivanja automatski isključuje aparat ako se ne koristi 5 minuta, radi uštede energije.

## Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom uporabe aparata. Ako problem ne možete riješiti pomoću informacija u nastavku, posjetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) kako biste pronašli popis čestih pitanja ili kontaktirajte centar za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Glačalo ne proizvodi paru.	U spremniku nema dovoljno vode.	Napunite spremnik za vodu iznad oznake MIN. Pritisnite i zadržite gumb za paru dok para ne počne izlaziti. To može potrajati do 30 sekundi.
	Niste pritisnuli gumb za paru.	Pritisnite gumb za paru i zadržite ga dok para ne počne izlaziti.
	Funkcija pare onemogućena je dok ne izvršite postupak Calc-Clean.	Izvršite postupak Calc-Clean kako biste vratili funkciju pare (pogledajte poglavlje "VAŽNO - čišćenje i održavanje").
Indikator gumba Calc-Clean bljeska i/ili se aparat oglašava zvučnim signalom.	Ovo je podsjetnik za Calc-Clean.	Izvršite postupak Calc-Clean u roku od 1 sata nakon aktivacije podsjetnika za Calc Clean (pogledajte poglavlje "VAŽNO - čišćenje i održavanje").

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Indikator gumba Calc-Clean bljeska, a aparat se oglašava zvučnim signalom svaki put kada pritisnem gumb za paru. Iz površine za glačanje ne izlazi para.	Niste izvršili ili dovršili postupak Calc-Clean.	Izvršite postupak Calc-Clean kako biste ponovo omogućili funkciju pare (pogledajte poglavlje "VAŽNO - čišćenje i održavanje").
Aparat se isključio.	Aktivirana je sigurnosna funkcija automatskog isključivanja. Ona se automatski aktivira ako se generator pare nije upotrijebio duže od 5 minuta.	Prekidač za uključivanje/isključivanje postavite u položaj "off" (isključeno), a zatim u položaj "on" (uključeno).
Aparat proizvodi glasan zvuk pumpanja.	Spremnik za vodu je prazan.	Napunite spremnik vodom i pritisnite gumb za paru dok zvuk pumpanja ne postane blaži i dok para ne počne izlaziti iz površine za glačanje.
Iz površine za glačanje kapa voda.	Nakon postupka Calc-Clean preostala voda može kapati iz površine za glačanje.	Obrišite površinu za glačanje krpom. Ako indikator gumba Calc-Clean još uvijek bljeska, a aparat ispušta zvučne signale, izvršite postupak Calc-Clean (pogledajte poglavlje "VAŽNO – čišćenje i održavanje").
	Postupak Calc-Clean nije dovršen.	Morate ponoviti postupak Calc-Clean (pogledajte poglavlje "VAŽNO - čišćenje i održavanje").
Iz površine za glačanje izlaze prljava voda i kamenac.	Nečistoće ili kemikalije u vodi nakupile su se otvorima za paru i/ili na površini za glačanje.	Redovito izvršavajte postupak Calc-Clean (pogledajte poglavlje "VAŽNO - čišćenje i održavanje").
Voda ispire površinu za glačanje.	Slučajno ste pokrenuli postupak Calc-Clean (pogledajte poglavlje "VAŽNO - čišćenje i održavanje").	Isključite aparat. Zatim ga ponovo uključite. Ostavite glačalo da se zagrijava dok indikator spremnosti za glačanje ne počne stalno svijetliti.
Ne pokreće se postupak Calc-Clean.	Niste pritisnuli gumb Calc-Clean 2 sekunde dok se aparat ne oglasi zvučnim signalom.	Pogledajte poglavlje "VAŽNO - čišćenje i održavanje".

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Glačalo na odjevnim predmetima ostavlja odsjaj ili otiske.	Površina glačala bila je neravna, primjerice zbog glačanja preko šavova ili nabora.	Perfect Care je siguran za sve odjevne predmete. Odsjaj ili otisak nije trajan i nestat će kada operete odjevni predmet. Izbjegavajte glačanje preko šavova ili nabora ili preko područja za glačanje stavite pamučnu krpu kako bi se izbjeglo stvaranje na šavovima i naborima.
Daska za glačanje postaje mokra ili kapi vode izlaze iz površine za glačanje.	Para se kondenzirala na navlaci za dasku nakon dugotrajnog glačanja.	Zamijenite navlaku za dasku ako se njezin pjenasti sloj istrošio. Možete i dodati još jedan sloj od filca ispod navlake za dasku kako biste spriječili kondenzaciju daske za glačanje.
	Možda imate dasku za glačanje koja nije predviđena za veliku količinu pare generatora za paru.	Stavite dodatni sloj filca ispod navlake za dasku za glačanje kako biste spriječili kondenzaciju na dasci za glačanje.
Para i dalje izlazi nakon što otpustim gumb za paru.	Para se stvara u površini za glačanje. Kada otpustite gumb za paru, preostala voda pretvara se u paru. To je normalno.	Otpustite gumb za paru 2 do 3 sekunde prije nego što glačalo vratite na postolje ili dasku za glačanje.
Snažan mlaz pare ispušta se kada otpustim gumb za paru nakon postavljanja glačala na postolje.	Kada je glačalo nagnuto prema gore, preostala voda skuplja se i pretvara ga u jak mlaz pare. To je normalno.	Otpustite gumb za paru 2 do 3 sekunde prije nego što glačalo vratite na postolje ili dasku za glačanje.
Para je slaba.	Ne pritišćete gumb za paru kontinuirano.	Prilikom pomicanja glačala preko tkanine držite gumb za paru pritisnutim.
	Koristite način rada ECO.	Za više pare isključite način rada ECO pritiskom na gumb ECO. Zeleni indikator ECO će se isključiti.
Para ne izlazi čim pritisnem gumb za paru.	Voda se pretvara u paru u površini za glačanje. Kada pritisnete gumb za paru, potrebne su 1 do 2 sekunde da se para stvori i otpusti. To je normalno.	Prilikom pomicanja glačala preko tkanine držite gumb za paru pritisnutim.

## Bevezetés

Ezt a vasalót a Woolmark Company Pty Ltd szövetség megfelelőnek találta a tiszta gyapjúból készült ruhaneműk vasolására, amennyiben azt a ruhacímkén található utasítások, illetve a vasaló gyártójának előírásai szerint végzik el. R1401. A Woolmark védjegy az Egyesült Királyságban, Írországban, Hongkongban és Indiában bejegyzett minőségi védjegy.

## Általános leírás (ábra 3)

- 1 Vasalózár (csak bizonyos típusoknál)
- 2 Víztartály töltő tölcser
- 3 Víztartály
- 4 Vasalótartó
- 5 Vízellátó tömlő
- 6 Hálózati kábel csatlakozódugóval
- 7 Vízkőmentesítés gomb vízkőmentesítés jelzőfényel
- 8 Be-/kikapcsológomb jelzőfényel
- 9 ECO gomb jelzőfényel
- 10 Vasalótalp
- 11 Gőzvezérlő
- 12 Vasaló készenléti jelzőfénye
- 13 Intelligens vízkőmentesítő tartály

## Optimális Hőmérséklet Technológia

Az optimális hőmérséklet beállításáról gondoskodik OptimalTEMP technológia lehetővé teszi, hogy a vasaló hőmérsékletének állítása nélkül, tetszés szerinti sorrendben vasalhasson minden vasalható textíliát.

- Az ezzel a jellel ellátott anyagok vasalhatóak, például vászon, pamut, poliészter, selyem, gyapjú, viszkóz és műselyem (ábra 4).
- Ezzel a jellel ellátott textíliák nem vasalhatóak, mert szintetikus összetevőket (spandex, elasztán vagy spandex-keverék és polipropilén vagy más poliolefin) vagy nyomott mintát tartalmaznak (ábra 5).

## Ásványi anyagoktól mentes vagy desztillált víz használata javasolt

Készülékét csapvízzel való használatra tervezték. Ha olyan helyen él, ahol nagyon kemény a víz, rövid idő alatt vízkőlerakódás képződik. Ezért javasolt ásványi anyagoktól mentes vagy desztillált víz használata a készülék élettartamának megnövelése érdekében.

Ne használjon illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.

## Vasalás

**Olvassa el figyelmesen a csomagoláson található gyors üzembe helyezési útmutatót a készülék használatának megkezdéséhez.**

*Megjegyzés: Tartsa folyamatosan lenyomva a gőzvezérlő gombot a vasaló anyagon történő mozzgatásakor vasalás közben.*

## FONTOS – tisztítás és karbantartás

### Intelligens vízkömentesítő rendszer

A készülék intelligens vízkömentesítő tartállyal rendelkezik a vízkömentesítés és a tisztítás rendszeres elvégzésének biztosítására. Ez elősegíti az erőteljes gőzölési teljesítmény fenntartását és megakadályozza, hogy idővel szennyeződés távozzon a vasalótalpból. A tisztítás elvégzésének biztosítása érdekében a gőzfejlesztő rendszeresen emlékeztetőket ad. Ezenkívül egy második beépített védelmi rendszer is védi a gőzfejlesztőt a vízkőtől: a gőzölés funkció kikapcsol, ha a vízkömentesítés az emlékeztető után 1 órányi gőzölés vasalás alatt nem történik meg. A vízkömentesítés befejeztével a gőzölés funkció visszaáll. Ez a víz típusától függetlenül történik.

### Hang- és fényjelzést adó vízkömentesítés emlékeztető

- 1-3 hónapnyi használat után a vízkömentesítés jelzőfény villogni kezd, és a készülék sípoló hangot ad, mellyel a vízkömentesítés elvégzésére emlékeztet (ábra 6).
- Még egy órán át folytathatja a gőzölést a vízkömentesítés jelzőfény villogása és a sípoló hang mellett. Egy óra elteltével a gőzölés funkció automatikusan kikapcsol. Ekkor el kell végezni a készülék vízkömentesítését, mielőtt ismét folytathatja a gőzölés funkció használatát. (ábra 7)

### Vízkömentesítés a vízkömentesítő tartállyal

Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a vízkömentesítés alatt.

Mindig a vízkömentesítő tartállyal végezze el a vízkömentesítést. Ne szakítsa meg a folyamatot azzal, hogy felemeli a vasalót a vízkömentesítő tartályról, mivel akkor forró víz és gőz távozik a vasalótalpból.

**1** Töltse meg félig a víztartályt (8. ábra).

*Megjegyzés: Győződjön meg róla, hogy a készülék be van dugva és be van kapcsolva a vízkömentesítés során.*

**2** Helyezze a vízkömentesítő tartályt a vasalódeszkára vagy bármilyen más egyenes, stabil felületre (9. ábra).

**3** Helyezze a vasalót stabilan a vízkömentesítő tartályra (10. ábra).

**4** Tartsa lenyomva a CALC-CLEAN gombot 2 másodpercig, amíg rövid sípoló hangot nem hall (11. ábra).

**5** A vízkömentesítés alatt a készülékből rövid sípoló hang és szivattyúzó hang hallatszik (12. ábra).

**6** A vízkömentesítés alatt a készülékből rövid sípoló hang és szivattyúzó hang hallatszik. Várjon körülbelül két percet, amíg a vasaló a vízkömentesítési folyamat végére ér (ábra 12).

**7** Törölje le a vasalót egy törlőruhával (14. ábra). Tegye vissza a vasalót a bázisállomásra.

Figyelem! A vasaló forró.

**8** Mivel a vízkömentesítő tartály felforrósodik a vízkömentesítés alatt, várjon 5 percet, mielőtt hozzáérne. Ezután vigye a vízkömentesítő tartályt a mosogatóhoz, ürítse ki, és tegye el későbbi használatra (15. ábra).

**9** Ha szükséges, ismételje meg az 1–8. lépést. Fontos, hogy a vízkömentesítés elkezdése előtt ürítse ki a vízkömentesítő tartályt.

*Megjegyzés: A vízkömentesítés alatt tiszta víz távozhat a vasalótalpból, ha nem halmozódott fel vízkő a vasaló belsejében. Ez normális jelenség.*

A vízkömentesítés elvégzésével kapcsolatos további tudnivalóért tekintse meg az alábbi hivatkozáson keresztül elérhető videókat: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Energiatakarékosság

### Eco mód

Az ECO üzemmód (csökkentett gőzmennyiség) használatával a vasalási eredmény romlása nélkül takaríthat meg energiát.

- 1** Az ECO üzemmód aktiválásához nyomja meg az ECO gombot. A zöld ECO jelzőfény világítani kezd. (ábra 16)
- 2** Az ECO üzemmód kikapcsolásához nyomja meg újra az ECO gombot. A zöld ECO jelzőfény kialszik.

A nehezen vasalható textíliák esetében a legjobb eredmény eléréséhez használja a TURBO üzemmódot.

- 1** Tartsa nyomva a be-/kikapcsoló gombot 2 másodpercig, amíg a jelzőfény fehérre nem vált.
- 2** A TURBO üzemmód kikapcsolásához nyomja le a be-/kikapcsoló gombot, és tartsa lenyomva 2 másodpercig ismét, amíg a jelzőfény kékre vált.

### Biztonsági automatikus kikapcsolás funkció (csak bizonyos típusoknál)

A Biztonsági automatikus kikapcsolás funkcióval a készülék az energiatakarékosság érdekében automatikusan kikapcsol, ha 5 percig nem használták.

## Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, látogasson el a **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** weboldalra a gyakran felmerülő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes ügyfélszolgálathoz.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló nem termel gőzt.	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a víztartályt legalább a MIN jelzésig. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot, amíg a gőz el nem kezd kiáramolni. Ehhez akár 30 másodperc is szükséges lehet.
	Nem nyomta le a gőzvezérlő gombot.	Tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot, amíg gőz nem áramlik ki.
	A gőzölés funkció le van tiltva, amíg elvégzi a vízkömentesítési folyamatot.	A gőzölés funkció visszaállításához végezze el a vízkömentesítést (lásd: „FONTOS – tisztítás és karbantartás” fejezet).
A vízkömentesítés gomb jelzőfénye villog és/vagy a készülék sípoló hangot ad.	Ez a vízkömentesítésre emlékeztető jelzés.	A vízkömentesítés emlékeztetőjének megjelenése után 1 órán belül hajtsa végre a vízkömentesítést (lásd a „FONTOS – tisztítás és karbantartás” fejezetet).

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vízkömentesítés jelzőfény villog, és a készülék sípoló hangot ad ki valahányszor megnyomom a gőzvezérlő gombot. Nem érzékel gőz a vasalótálpból.	Még nem végezte el vagy még nem fejezte be a vízkömentesítési folyamatot.	A gőzölés funkció újbóli engedélyezéséhez végezze el a vízkömentesítést (lásd: „FONTOS – tisztítás és karbantartás” fejezet).
A készülék kikapcsolt.	A biztonsági automatikus kikapcsolás funkció automatikusan működésbe lépett. Ez automatikusan megtörténik, ha a gőzfejlesztőt több mint 5 percig nem használják.	Állítsa a be/ki kapcsolót „ki” állásba, majd ismét „be” állásba.
A készülékből hangos szivattyúzó hang hallatszik.	Üres a víztartály.	Töltse fel vízzel a víztartályt, és tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot, amíg a szivattyúzó hang el nem halkul és gőz nem áramlik ki a vasalótálpból.
A vasalótálpból vízcseppek jönnek ki.	A vízkömentesítési folyamat után előfordulhat, hogy a maradék víz kifolyik a vasalótálpban.	Törölje szárazra a vasalótálpot egy darab ruhával. Ha még mindig villog a vízkömentesítés jelzőfény, és a készülék továbbra is sípoló hangot ad ki, végezze el a vízkömentesítést (lásd: „FONTOS – tisztítás és karbantartás” fejezet).
	A vízkömentesítési folyamat még nem ért véget.	Ismét el kell végeznie a vízkömentesítés folyamatot (lásd: „FONTOS – tisztítás és karbantartás” fejezet).
Vízőlerakódások és szennyeződések jönnek ki a vasalótálpból.	A vízben lévő szennyeződés vagy vegyszerek csapódhattak le a gőznyílásokban és/vagy a talpon.	Rendszeresen hajtsa végre a vízkömentesítést (lásd: „FONTOS – tisztítás és karbantartás” fejezet).
Víz távozik a vasalótálpból.	Véletlenül elindította a vízkömentesítési folyamatot (lásd: „FONTOS – tisztítás és karbantartás” fejezet).	Kapcsolja ki a készüléket. Majd kapcsolja be újra. Hagyja a vasalót felmelegedni, amíg a vasaló készenléti jelzőfénye folyamatos fénnel világítani nem kezd.
A vízkömentesítési folyamat nem indul el.	Nem tartotta nyomva a vízkömentesítés gombot 2 másodpercig, amíg a készülék sípolni nem kezd.	Lásd: „FONTOS – tisztítás és karbantartás” fejezet.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasalótól kifényesedik a ruha, vagy lenyomat kerül rá.	A vasalt felület egyenetlen volt, pl. mert varráson vagy hajtáson húzta keresztül a vasalót.	A Perfect Care minden ruhán biztonsággal használható. A ruha kifényesedése vagy a rajta keletkezett lenyomatok mosással eltüntethetők. Ne vasalja át a varrásokot és hajtásokat, vagy helyezzen pamut anyagot ezekre a területekre, így elkerülheti, hogy a varrásokon és hajtásokon ráncok keletkezzenek.
A vasalódeszka huzata nedves lesz, vagy vasalás során vízcepppek távoznak a vasalótálpból.	Hosszú ideig történő vasalást követően gőz csapódott le a vasalódeszka huzatán.	Cserélje ki a vasalódeszka-huzatot, ha a habszivacs anyag elhasználódott. Kiegészítő filc anyagot is helyezhet a vasalódeszka-huzat alá, hogy megakadályozza a pára vasalódeszkára történő lecsapódását.
	Lehet, hogy olyan vasalódeszkát használ, amelyet nem úgy alakítottak ki, hogy megbirkózzon a gőzfejlesztő nagy gőzkibocsátásával.	Helyezzen még egy réteg filcanyagot a vasalódeszka-huzat alá, hogy megakadályozza a pára vasalódeszkára történő lecsapódását.
A gőzvezérlő gomb felengedése után is távozik gőz.	A vasalótálpban gőz keletkezik. A gőzvezérlő gomb felengedése után a maradék víz gőzzé alakul. Ez normális jelenség.	Engedje fel a gőzvezérlő gombot 2-3 másodpercig, mielőtt visszahelyezi a vasalót vasalótartóra vagy vasalódeszkára.
Erős gőzkiáramlás tapasztalható a gőzvezérlő gomb felengedésekor; miután a vasalótartóra helyezem a vasalót.	Ha fel van állítva a vasaló, a maradék víz összegyűlik, és erős gőzzé alakul át. Ez normális jelenség.	Engedje fel a gőzvezérlő gombot 2-3 másodpercig, mielőtt visszahelyezi a vasalót vasalótartóra vagy vasalódeszkára.
Gyenge a gőz.	Nem nyomja folyamatosan a gőzvezérlő gombot.	Tartsa folyamatosan lenyomva a gőzvezérlő gombot a vasaló anyagon történő mozgatása közben.



Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	Az ECO üzemmódot használja.	Ha több gőzt szeretne, az ECO gomb lenyomásával kapcsolja ki az ECO üzemmódot. A zöld ECO jelzőfény kialszik.
A gőzvezérlő gomb lenyomásakor nem távozik azonnal gőz.	A víz a vasalótalpban átalakul gőzzé. A gőzvezérlő gomb lenyomását követően 1-2 másodperc szükséges ahhoz, hogy gőz keletkezzen és távozzon. Ez normális jelenség.	Tartsa folyamatosan lenyomva a gőzvezérlő gombot a vasoló anyagon történő mozgatása közben.

**Кіріспе**

The Woolmark Company Pty Ltd компаниясы бұл үтікті тек жүннен жасалған өнімдерді үтіктеуге қолдануды бекіткен. Тек киімді киім этикеткасындағы және осы үтік өндірушісінің нұсқауларына сай үтіктеу керек. R1401. Ұлыбританияда, Эйрда, Гонконгта және Үндістанда Woolmark сауда белгісі куәліктендіру белгісі болып табылады.

**Жалпы сипаттама (Сурет 3)**

- 1 Тасымалдау бекітпесі (GC7057, GC7055, GC7036, GC7035, GC7031)
- 2 Су ыдысын толтыру шұңғымасы
- 3 Су ыдысы
- 4 Үтіктің түпқоймасы
- 5 Су жеткізу шлангісі
- 6 Штепсельдік ұшы бар қуат сымы
- 7 Қақ тазалау шамы бар қақ тазалау түймесі
- 8 Тоққа қосылғандығын білдіретін жарығы бар қосу/өшіру түймесі
- 9 Жарығы бар ЕСО түймесі
- 10 Үтіктің табаны
- 11 Бу шығару түймесі
- 12 «Үтік дайын» жарығы
- 13 Зерделі қақ тазалау ыдысы

**OptimalTEMP технологиясы**

OptimalTEMP технологиясы үтіктеуге болатын бүкіл мата түрлерін үтік температурасын реттеместен үтіктеуге мүмкіндік береді.

- Мына белгілері бар маталарды, мысалы, зығыр, мақта-мата, полиэстер, жібек, жүн, вискоза және жасанды жібекті үтіктеуге болады (Сурет 4).
- Мына белгісі бар маталарды үтіктеуге болмайды. Бұл маталардың құрамында спандекс немесе эластан, спандекс аралас талшықтар және полиолефиндер (мысалы, полипропилен) сияқты синтетикалық талшықтар бар. Сондай-ақ, басылған суреті бар маталарды да үтіктеуге болмайды (Сурет 5).

**Пайдалануға ұсынылатын су: дистильденген немесе минералсызданған су.**

Құрылғы құбыр суын қолданатын етіп жасалған. Егер кермек су аймағында тұрсаңыз, қақ жылдам пайда болуы мүмкін. Сондықтан, құрылғының қызмет көрсету мерзімін ұзарту үшін дистильденген немесе минералсызданған суды пайдалану ұсынылады.

Хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі немесе құрылғыны зақымдауы мүмкін.

**Үтіктеу**

**Құралды пайдалануды бастау үшін орамдағы жылдам бастау нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз.**

*Ескертпе. Үтіктеу кезінде үтікті мата үстінде жылжитқанда, бу шығарғышты үздіксіз басып тұрыңыз.*

## МАҢЫЗДЫ - тазалау және техникалық қызмет көрсету

### Зерделі Calc-clean жүйесі

Құрылғыда жиі қақты кетіріп, тазалауды қамтамасыз ететін зерделі қақ тазалау жүйесі бар. Бұл бұды қаттырақ шығаруға және уақыт өте келе үтік табанынан кір мен дақтардың ақпауына көмектеседі. Тазалау процесінің орындалғанына сенімді болу үшін, бу генераторы әдетте еске салып отырады. Бұдан басқа бу генераторында қақ жиналмауы үшін екінші қорғау әрекеті біріктірілген: ескерту болғаннан кейін, 1 сағат бу шығарып үтіктеген соң қақты кетіру орындалмаса, бу шығару функциясы ажыратылады. Қақ тазарту орындалғаннан кейін бу шығару функциясы қалпына келтіріледі. Бұл қолданылған су түріне қарамастан орындалады.

### Дыбыспен және шаммен қақ тазалау еске салғышы

- 1-3 ай пайдаланудан кейін қақ тазалау түймесінің шамы жыпылықтай бастайды және құрылғы қақ тазалау процесін орындау қажет екенін көрсету үшін дыбыстық сигнал шығара бастайды (Сурет 6).
- Қақ тазалау шамы жыпылықтап және құрылғы дыбыстық сигнал шығарып жатқанда бұмен үтіктеуді 1 сағат бойы жалғастыруға болады, бу функциясы автоматты түрде өшіріледі. Бұмен үтіктеуді жалғастыру үшін қақ тазалау процесін орындау керек. (Сурет 7)

### Қақ тазалау ыдысының көмегімен қақ тазалау процесін орындау

Қақ тазалау процесі кезінде құралды қараусыз қалдырмаңыз.

Қақ тазалау ыдысының көмегімен қақ тазалау процесін үнемі орындаңыз. Үтікті қақ тазалау ыдысынан көтеру арқылы процесті үзбеніз, өйткені табаннан ыстық су мен бу шығады.

#### 1 Су ыдысын жартылай толтырыңыз (8-сурет).

*Ескерту: Қақ тазалау процесі кезінде құрал тоққа қосылып тұрғанын және ҚОСУ күйінде екенін тексеріңіз.*

#### 2 Қақ тазалау ыдысын үтіктеу тақтасына немесе кез келген басқа тегіс, тұрақты жерге қойыңыз (9-сурет).

#### 3 Үтікті қақ тазалау ыдысына қозғалмайтын етіп қойыңыз (10-сурет).

#### 4 Қысқа дыбыстық сигналдарды естігенше CALC CLEAN (Қақтан тазалау) түймесін 2 секунда басып тұрыңыз (11-сурет).

*Ескерту: Қақ тазалау ыдысы қақ тазалау процесінің барысында қақ бөлшектерін және ыстық суды жинауға арналған. Бүкіл процесс барысында үтікті осы ыдысқа қою мүлде қауіпсіз.*

#### 5 Қақ тазалау процесі кезінде қысқа дыбыстық сигналдарды және соратын дыбысты естисіз (12-сурет).

#### 6 Құрал процесті аяқтағанша, шамамен 2 минуттай күтіңіз. Қақ тазалау процесі аяқталған кезде үтік дыбыстық сигнал шығаруды тоқтатады және CALC CLEAN (Қақтан тазалау) шамы жыпылықтауды қояды (13-сурет).

#### 7 Үтікті шүберекпен сүртіңіз (14-сурет). Үтікті кері негізгі станцияға қойыңыз.

Абайлаңыз: Үтік ыстық.

## 46 ҚАЗАҚША

- 8 Қақ тазалау процесі кезінде қақ тазалау ыдысы ыстық болатындықтан оны ұстамас бұрын шамамен 5 минуттай күте тұрыңыз. Одан кейін қақ тазалау ыдысын шұңғылшаға апарып төгіп, кейін тағы пайдалану үшін сақтап қойыңыз (15-сурет).
- 9 Қажет болғанда 1–8 қадамдарын қайталауға болады. Қақ тазалау процесін бастамай тұрып қақ тазалау ыдысын босатыңыз.

*Ескерту: Қақ тазалау процесінің барысында үтік ішінде қақ жиналмаған болса, табаннан таза су шығуы мүмкін. Бұл қалыпты жағдай.*

Қақ тазалау процесін орындау әдісі туралы ақпарат үшін келесі сілтеме бойынша бейнелерді қараңыз: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Энергия үнемдеу

#### ECO режимі

ECO (ЭКО) режимін пайдалану арқасында (будың шығуын азайтады) үтіктеу нәтижесіне әсер етпестен энергияны үнемдеуге болады.

- 1 ECO (ЭКО) режимін белсендіру үшін ECO түймесін басыңыз. Жасыл ECO шамы жанады. (Сурет 16)
- 2 ECO (ЭКО) режимін өшіру үшін ECO түймесін қайтадан басыңыз. Жасыл шам өшеді.

Қатты маталарда ең жақсы нәтижелерді алу үшін TURBO (ТУРБО) режимін пайдалануға болады.

- 1 Шам ақ болып жанғанша қосу/өшіру түймесін 2 секунд бойы басып тұрыңыз.
- 2 TURBO (ТУРБО) режимін өшіру үшін шам көк түспен жанғанда қосу/өшіру түймесін қайтадан 2 секунд бойы басып тұрыңыз.

#### Қауіпсіздік автоматты түрде өшіру режимі (GC7057, GC7055, GC7051, GC7036, GC7035)

Қауіпсіздік автоматты түрде өшіру функциясы 5 минут бойы пайдаланылмаса, қуатты үнемдеу үшін құрылғыны автоматты түрде өшіреді.

### Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құрылғыда ең жиі кездесетін мәселелер жинақталған. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтыншыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
Үтік бу шығармайды.	Су ыдысындағы су жеткіліксіз.	Су ыдысын MIN (ЕҢ АЗ) көрсеткішінен асырып толтырыңыз. Бу шыққанша бу қосқышын басып тұрыңыз. Бу шыққанша 30 секундқа дейін кетуі мүмкін.
	Бу қосқышын баспадыңыз.	Бу шыққанша бу қосқышын басып тұрыңыз.

Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
	Бу функциясы қақ тазалау процесін орындағанша өшірілді.	Бу функциясын қайта қосу үшін қақ тазалау процесін орындаңыз («МАҢЫЗДЫ - Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
Қақ тазалау түймесі жыпылықтайды және/немесе құрылғы дыбыстық сигнал шығарады.	Бұл — қақ тазалау еске салғышы.	Қақ тазалау еске салғышы ескерткенде сағат ішінде қақ тазалау процесін орындаңыз («МАҢЫЗДЫ - тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
Бу шығару түймесін басқан сайын қақ тазалау түймесінің шамы жыпылықтайды және құрылғы дыбыстық сигнал шығарады. Табаннан бу шықпайды.	Қақ тазалау процесін орындамадыңыз немесе аяқтамадыңыз.	Бу функциясын қайта қосу үшін қақ тазалау процесін орындаңыз («МАҢЫЗДЫ - Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
Құрылғы өшті.	Қорғайтын автоматты өшіру функциясы іске қосылған. Бу генераторы 5 минуттан көбірек пайдаланылмаса, бұл автоматты түрде орын алады.	Қосу/өшіру қосқышын «off» (өшірулі) күйіне, содан кейін «on» (қосулы) күйіне орнатыңыз
Құрал қатты сору дыбысын шығарады.	Су ыдысы бос.	Су ыдысын сумен толтырыңыз және бу қосқышын сору дыбысы жайырақ болғанша және табаннан бу шыққанша басыңыз.
Үтіктің табанынан су тамшылап тұр.	Қақ тазалау процесінен кейін қалған су табаннан тамуы мүмкін.	Табанды шүберекпен құрғақ етіп сүртіңіз. Егер қақ тазалау түймесінің шамы әлі де жыпылықтап тұрса және құрылғы әлі де дыбыстық сигнал шығарып жатса, қақ тазалау процесін орындаңыз («МАҢЫЗДЫ - тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).

Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
	Қақ тазалау процесі аяқталмаған.	Қақ тазалау процесін қайтадан орындау керек («МАҢЫЗДЫ - Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
Үтіктің табанынан кір су мен қалдық қаттар шығады.	Бу шығару тесіктерінде және/немесе үтіктің табанында су құрамындағы қоспалар мен химикаттар жиналған болуы мүмкін.	Қақ тазалау процесін үнемі орындап отырыңыз («МАҢЫЗДЫ - тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз.).
Табаннан су ағады.	Қақ тазалау процесін кездейсоқ іске қостыңыз («МАҢЫЗДЫ - Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).	Құрылғыны өшіріңіз. Одан кейін оны қайта қосыңыз. «Үтік дайын» шамы тұрақты жанғанша, үтікті қыздырып алыңыз.
Қақ тазалау процесі басталмайды.	Құрылғы дыбыстық сигналды шығаруды бастағанша қақ тазалау түймесін 2 секунд бойы баспағансыз.	«МАҢЫЗДЫ - тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз.
Үтік киімде жылтыр із немесе белгі қалдырады.	Үтіктелетін бет теріс емес, мысалы, қатты бумен үтіктеп жатқандықтан немесе киімде бүктелген жер болғандықтан.	Perfect Care үтігін кез келген киімге қауіпсіз пайдалануға болады. Жылтыр із немесе белгі тұрақты қалмайды, олар киімді жуғанда кетеді. Тігістерді немесе бүктелген жерлерді үтіктемеңіз немесе белгілердің алдын алу үшін үтіктелетін аймаққа мақта мата қоюға болады.
Үтіктеу тақтасының қаптамасы ылғалды болады немесе табаннан су тамшылары шығады.	Ұзақ үтіктеу сеансынан кейін бу үтіктеу тақтасының жапқышында суға айналған.	Пенопласт тозған болса, үтік үстелінің қабын ауыстырыңыз. Үтік үстелінің сулануын болдырмау үшін, үстел үстінің астына киізден жасалған қосымша төсем салуға болады.
	Үтіктеу тақтасы бу генераторының буды тез шығару жылдамдығына арналмаған болуы мүмкін.	Үтіктеу тақтасында конденсаттың пайда болуын болдырмау үшін үтіктеу тақтасы қаптамасының астына киізден жасалған қосымша қабат қойыңыз.

Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
Бу шығару түймесін босатқаннан кейін де бу шыға береді.	Бу үтіктің табанына жиналады. Бу шығару түймесін басқанда қалған су буға айналады. Бұл — қалыпты жағдай.	Бу шығару түймесін үтікті үтік түпқоймасына немесе үтіктеу тақтасына қоймастан 2-3 секунд бұрын босатыңыз.
Үтікті үтік түпқоймасына қойғаннан кейін бу шығару түймесін босатқанда бу қатты шығады.	Үтікті тігінен қойғанда қалған су жиналып, күшті буға айналады. Бұл — қалыпты жағдай.	Бу шығару түймесін үтікті үтік түпқоймасына немесе үтіктеу тақтасына қоймастан 2-3 секунд бұрын босатыңыз.
Бу жай шығады.	Бу шығару түймесін үздіксіз баспағансыз. ECO режимін пайдаланғансыз.	Үтікті мата үстінде жылжытқанда, бу қосқышын үздіксіз басып тұрыңыз. Бу көбірек шығуы үшін ECO түймесін басу арқылы ECO режимін ажыратыңыз. Жасыл ECO жарығы өшеді.
Бу шығару түймесін басқанда бу бірден шықпайды.	Су үтіктің табанында буға айналады. Бу шығару түймесін басқанда буға айналғанша 1-2 секунд уақыт кетеді. Бұл — қалыпты жағдай.	Үтікті мата үстінде жылжытқанда, бу қосқышын үздіксіз басып тұрыңыз.

Бумен үтіктеу жүйесі

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды.

Ресей және Кедеңдік Одақ территориясына импорттаушы: "ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111. GC7057, GC7055, GC7051, GC7036, GC7035, GC7031, GC7032, GC7030, GC7021, GC7025, GC7015, GC7016, GC7012, GC7014, GC7011: 2000-2400Вт, 220-240В, 50-60Гц

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Электр тогымен зақымданудан қорғау класы: Класс I

Индонезияда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура: +0°C - +35°C

Салыстырмалы ылғалдылық: 20% - 95%

Атмосфералық қысым: 85 - 109кПа

**Ivadas**

„The Woolmark Company Pty Ltd“ patvirtino, kad šiuo lygintuvu galima lyginti grynos vilnos gaminius. Juos būtina lyginti vadovaujantis gaminio etiketėje pateiktais nurodymais ir šio lygintuvo gamintojo nurodymais. R1401. Jungtinėje Karalystėje, Airijoje, Honkonge ir Indijoje „Woolmark“ prekės ženklas yra sertifikuotas prekės ženklas.

**Bendrasis aprašymas (Pav. 3)**

- 1 Nešiojimo užraktas (tik tam tikruose modeliuose)
- 2 Piltuvėlis vandens bakeliui pildyti
- 3 Vandens bakelis
- 4 Lygintuvo pagrindas
- 5 Vandens tiekimo žarna
- 6 Maitinimo laidas su kištuku
- 7 Kalkių šalinimo mygtukas ir kalkių šalinimo lemputė
- 8 Įjungimo / išjungimo mygtukas su signaline lempute
- 9 Mygtukas ECO su lempute
- 10 Lygintuvo padas
- 11 Garų padavėjas
- 12 Lemputė „Lygintuvas parengtas“
- 13 Išmaniosios kalkių šalinimo sistemos indas

**„OptimalTEMP“ technologija**

Dėl „OptimalTEMP“ technologijos galima lyginti visų tipų lyginamus audinius, nenustačius lygintuvo temperatūros.

- Šiais simboliiais pažymėtus audinius, pavyzdžiui, liną, medvilnę, poliesterį, šilką, vilną, viskozę ir dirbtinį šilką, galima lyginti (Pav. 4).
- Šiuo simboliu pažymėtų audinių lyginti negalima. Tai tokios sintetinės medžiagos kaip spandeksas arba elastanas, su spandeksu maišyti audiniai ir poliolefinai (pvz., polipropilenas), bei spaudiniai ant drabužių (Pav. 5).

**Rekomenduojamas vanduo: distiliuotas arba demineralizuotas**

Šis prietaisas skirtas naudoti su vandentiekio vandeniu. Jei gyvenate vietovėje, kurioje vanduo labai kietas, gali greitai susidaryti nuosėdos. Todėl rekomenduojama naudoti distiliuotą arba demineralizuotą vandenį, kad prietaiso eksploataavimo laikas būtų ilgesnis.

**Nenaudokite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, kalkių šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, cheminiu būdu nukalkinto vandens ir kitų chemikalų, nes dėl jų vanduo gali imti taškytis, palikti rudų dėmių arba pažeisti prietaisą.**

**Lyginimas**

**Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite pakuotėje esančią trumpąją instrukciją.**

*Pastaba. Braukdami lygintuvu per lyginamą audinį laikykite nuspaustą garų jungiklį.*



## SVARBU – valymas ir priežiūra

### Išmanioji kalkių šalinimo sistema

Šiame prietaise naudojama išmanioji kalkių šalinimo sistema, kad galėtumėte reguliariai valyti ir šalinti kalkes. Tai padeda užtikrinti, kad garų funkcija veiktų puikiai, ir neleidžia, kad laikui bėgant padas ant drabužių paliktų nešvarumų ir dėmių. Tam garų generatorius reguliariai primena apie kalkių šalinimo procedūrą. Dar viena priemonė siekiant užtikrinti kalkių pašalinimą ir garų generatoriaus apsaugą – garų funkcijos išjungimas, jei 1 valandą lyginama naudojant garus po to, kai buvo gautas priminimas. Pašalinus kalkes garų generavimo funkcija atkuriamą. Šių priemonių imamasi neatsižvelgiant į naudojamo vandens tipą.

### Kalkių šalinimo priminimas garsu ir šviesa

- Panaudojus 1–3 mėnesius, pradeda mirksėti kalkių šalinimo mygtuko indikatorius ir prietaisas ima pypsėti – taip pranešama, kad turi būti atlikta kalkių šalinimo procedūra (Pav. 6).
- Mirksint kalkių šalinimo indikatoriumi ir prietaisui pypsint lyginti naudojant garų funkciją galima dar 1 valandą. Praėjus 1 valandai garų funkcija automatiškai išjungjama. Jei norite toliau lyginti naudodami garų funkciją, privalote atlikti kalkių šalinimo procedūrą. (Pav. 7)

### Kalkių šalinimo procedūra naudojant kalkių šalinimo indą

Per kalkių valymo procesą nepalikite prietaiso be priežiūros.

Visada atlikite kalkių valymo procesą naudodami kalkių valymo talpyklą. Nepertraukite proceso pakeldami lygintuvą nuo kalkių valymo talpyklos, nes iš lygintuvo pado teka karštas vanduo ir sklinda garai.

- 1** Iki pusės pripildykite vandens bakelį (8 pav.).

*Pastaba. Užtikrinkite, kad per kalkių valymo procesą prietaisas būtų prijungtas prie maitinimo tinklo ir įjungtas.*

- 2** Kalkių šalinimo indą padėkite ant lyginimo lentos arba bet kokio kito lygaus ir stabilaus paviršiaus (9 pav.).

- 3** Lygintuvą tvirtai padėkite ant kalkių šalinimo indo (10 pav.).

- 4** Paspauskite ir 2 sekundes laikykite nuspaudę mygtuką CALC-CLEAN, kol išgirsite trumpus pypsėjimus (11 pav.).

*Pastaba. Kalkių valymo talpykla suprojektuota surinkti nuovirų daleles ir karštą vandenį per kalkių valymo procesą. Visiškai saugu ant šios talpyklos laikyti lygintuvą per visą procesą.*

- 5** Per kalkių šalinimo procedūrą girdėsite trumpus pypsėjimus ir pumpavimo garsą (12 pav.).

- 6** Palaukite maždaug 2 minutes, kad prietaisas procedūrą baigtų. Pasibaigus kalkių šalinimui, lygintuvas nustoja pypsėti ir lemputė CALC-CLEAN nebemirksi (13 pav.).

- 7** Lygintuvą sausai nušluostykite audeklo skiaute (14 pav.). Lygintuvą vėl padėkite ant bazinės stotelės.

Atsargiai! Lygintuvas yra karštas.

- 8** Kadangi atliekant kalkių šalinimo procedūrą kalkių šalinimo indas įkaista, prieš jį liesdami palaukite maždaug 5 minutes. Tada kalkių šalinimo indą nuneškite prie plautuvės, ištuštinkite ir pasidėkite ateičiai (15 pav.).

- 9** Jei reikia, galite pakartoti 1–8 veiksmus. Būtinai ištuštinkite kalkių valymo talpyklą prieš pradėdami kalkių valymo procesą.

*Pastaba. Jei lygintuvo viduje neprisikaupė nuovirų, per kalkių valymo procesą iš lygintuvo pado gali tekėti švarus vanduo. Tai normalu.*

Išsamesnės informacijos apie tai, kaip atlikti kalkių šalinimo procedūrą, žr. vaizdo įrašuose, paspaudę nuorodą: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Energijos taupymas

#### Ekorežimas

Naudodami ECO režimą (sumažintas garų kiekis), sutaupysite energijos ir puikiai išlyginsite drabužius.

- 1** Kad įjungtumėte ECO režimą, paspauskite ECO mygtuką. Užsidega žalios spalvos ECO lemputė. (Pav. 16)
- 2** Kad išjungtumėte ECO režimą, dar kartą paspauskite ECO mygtuką. Žalios spalvos lemputė išsijungia.

Geriausių rezultatų pasieksite naudodami TURBO režimą.

- 1** Paspauskite ir palaikykite nuspaudę įjungimo / išjungimo mygtuką 2 sekundes, kol lemputė pradės šviesti balta spalva.
- 2** Kad išjungtumėte TURBO režimą, dar kartą paspauskite ir 2 sekundes palaikykite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kol įsijungs mėlynos spalvos lemputė.

#### Automatinis apsauginis išsijungimas (tik tam tikruose modeliuose)

Automatinio apsauginio išsijungimo funkcija automatiškai išjungia prietaisą, jei jis nenaudojamas 5 min., kad būtų sutaupyta energijos.

### Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skyriuje apibendrinamos problemos, dažniausiai pasitaikančios naudojantis šiuo prietaisu. Jei toliau pateikta informacija nepadės išspręsti problemos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Lygintuvus neleidžia garų.	Vandens bakelyje nepakanka vandens.	Pripildykite vandens bakelį iki žymos MIN. Paspauskite ir palaikykite garų jungiklį, kol pradės eiti garai. Garų gali tekti laukti iki 30 sekundžių.
	Nepaspaudėte garų jungiklio.	Paspauskite garų jungiklį ir palaikykite, kol pradės eiti garai.
	Kol nepašalinsite kalkių, garų funkcija neveiks.	Pašalinkite kalkes, kad vėl būtų galima įjungti garų funkciją (žr. skyriuje „SVARBU – valymas ir priežiūra“).

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Pradedą mirksėti kalkių šalinimo mygtuko indikatorius ir (arba) prietaisas ima pypsėti.	Priminimas atlikti kalkių šalinimo procedūrą.	Atlikite kalkių šalinimo procedūrą per 1 valandą po to, kai gavote priminimą pašalinti kalkes (žr. skyrių „SVARBU – valymas ir priežiūra“).
Paspaudus garų jungiklį mirksi kalkių šalinimo mygtuko indikatorius, o prietaisas pypsi. Iš pado neišeina garai.	Neatlikote arba nebaigėte kalkių šalinimo procedūros.	Atlikite kalkių šalinimo procedūrą, kad vėl būtų įjungta garų funkcija (žr. skyrių „SVARBU – valymas ir priežiūra“).
Prietaisas išjungtas.	Buvo suaktyvinta automatinio išsijungimo funkcija. Ji įjungjama automatiškai, kai garų generatorius nenaudojamas ilgiau nei 5 min.	Nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį padėtį į „Išjungta“, o paskui – „Įjungta“.
Iš prietaiso sklinda garsus siurbimo garsas.	Vandens bakelis tuščias.	Įpilkite į vandens bakelį vandens, paspauskite garų jungiklį ir laikykite, kol siurbimo garsas pasidarys švelnesnis ir iš lygintuvo pado pradės eiti garai.
Iš lygintuvo pado laša vanduo.	Pasibaigus kalkių šalinimo procedūrai iš lygintuvo pado gali lašėti likęs vanduo.	Nuvalykite lygintuvo padą sausa audeklo skiaute. Jei kalkių šalinimo mygtuko indikatorius dar mirksi, o prietaisas pypsi, atlikite kalkių šalinimo procedūrą (žr. skyrių „SVARBU – valymas ir priežiūra“).
	Nebaigėte kalkių šalinimo procedūros.	Turite atlikti kalkių šalinimo procedūrą iš naujo (žr. skyrių „SVARBU – valymas ir priežiūra“).
Iš lygintuvo pado pasirodo nešvaraus vandens ir nešvarumų.	Vandenyje esantys nešvarumai arba cheminės medžiagos nusėda garų angose ir (arba) ant lygintuvo pado.	Reguliariai atlikite kalkių šalinimo procedūrą (žr. skyrių „SVARBU – valymas ir priežiūra“).
Iš lygintuvo pado teka vanduo.	Netyčia pradėjote kalkių šalinimo procedūrą (žr. skyrių „SVARBU – valymas ir priežiūra“).	Išjunkite prietaisą. Įjunkite prietaisą iš naujo. Palaukite, kol lygintuvas įkais, o lemputė „Lygintuvas parengtas“ pradės šviesti nuolat.
Neprasideda kalkių šalinimo procedūra.	Nepalaikėte nuspausto kalkių šalinimo mygtuko 2 sekundes ir nesulaukėte, kol prietaisas pradės pypsėti.	Žr. skyrių „SVARBU – valymas ir priežiūra“.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Lygintuvas ant drabužių palieka blizgesį ar žymes.	Lyginamas paviršius nebuvo lygus, pavyzdžiui, lyginote per siūlę ar klostę.	„Perfect Care“ saugu naudoti visiems drabužiams. Blizgesys ar žymės nėra ilgalaikiai ir išnyks jums išplovus drabužį. Nelyginkite per siūles ir klostes, o jei tai darote, ant lyginamo paviršiaus patieskite medvilnės audeklo skiautę, kad neliktų žymių.
Lyginimo lentos danga sudrėksta arba vanduo laša nuo lygintuvo pado.	Ilgai lyginus ant lyginimo lentos dangos susidarė garų kondensatas.	Pakeiskite lyginimo lentos dangą, jei nusidėvėjo jos putų sluoksnius. Kad garai nesikondensuotų ant lyginimo lentos, po lyginimo lentos danga galite padėti papildomą veltinio sluoksnį.
	Gali būti, kad jūsų lyginimo lentos danga nepritaikyta dideliame garų srautui, kurį išleidžia garų generatorius.	Padenkite papildomą sluoksnį veltinio po lyginimo lentos dangą, kad kondensatas nesikauptų ant lyginimo lentos.
Atleidis garų jungiklį, vis dar eina garai.	Garai generuojami lygintuvo pade. Atleidis garų jungiklį likęs vanduo dar paverčiamas garais. Tai normalu.	Atleiskite garų jungiklį ir po 2–3 sekundžių galite dėti lygintuvą ant jo pagrindo arba lyginimo lentos.
Atleidis garų jungiklį ir padėjus lygintuvą ant jo pagrindo išsiveržia stiprus garų srautas.	Kai lygintuvas pakreipiamas vertikaliai, likęs vanduo susirenka ir paverčiamas garais. Tai normalu.	Atleiskite garų jungiklį ir po 2–3 sekundžių galite dėti lygintuvą ant jo pagrindo arba lyginimo lentos.
Garų srautas yra silpnas.	Jūs nuolat nespaudžiate garų jungiklio.	Braukdami lygintuvu per audinį laikykite nuspauštą garų jungiklį.
	Jūs naudojate ECO režimą.	Jei norite daugiau garų, paspauskite ECO mygtuką ir išjunkite ECO režimą. Žalia ECO režimo lemputė užgesta.
Paspaudus garų jungiklį garai iš karto nepasirodo.	Vanduo garais verčiamas lygintuvo pade. Paspaudus garų jungiklį turi praeiti 1–2 sekundės ir tik tada bus generuojami ir išskiriami garai. Tai normalu.	Braukdami lygintuvu per audinį laikykite nuspauštą garų jungiklį.

## ievads

Šo gludekli ir apstiprinājis uzņēmums Woolmark Company Pty Ltd kā piemērotu tikai no vilnas ražotu apģērbu gludināšanai, ja apģērbi tiek gludināti atbilstoši norādījumiem uz apģērba etiķetes un gludekļa ražotāja instrukcijām. R1401. Woolmark preču zīme ir sertificēta preču zīme Apvienotajā Karalistē, Īrijā, Honkongā un Indijā.

## Vispārīgs apraksts (Zīm. 3)

- 1 Pārnēsāšanas aizslēgs (tikai atsevišķiem modeļiem)
- 2 Ūdens tvertnes papildīšanas piltuve
- 3 Ūdens tvertne
- 4 Gludekļa platforma
- 5 Ūdens padeves šļūtene
- 6 Elektības vads ar kontaktdakšu
- 7 Calc-Clean poga ar Calc-Clean lampiņu
- 8 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga ar jauda-ieslēgta lampiņu
- 9 Iedegsies ECO poga
- 10 Gludināšanas virsma
- 11 Tvaika slēdzis
- 12 Lampiņa „gludeklis ir gatavs”
- 13 Smart Calc-Clean tvertne

## OptimalTEMP tehnoloģija

OptimalTEMP tehnoloģija sniedz iespēju gludināt visu veidu gludināmos audumus jebkādā secībā, neregulējot gludekļa temperatūru.

- Audumi ar šādiem simboliem ir gludināmi, piemēram, lins, kokvilna, poliesteris, zīds, vilna, viskoze un mākslīgais zīds (Zīm. 4).
- Audumi ar šādu simbolu nav gludināmi. Šie audumi iekļauj tādus sintētiskus audumus kā spandekss vai elastāns, audumi ar spandeksa piejaukumu un poliolefīni (piemēram, polipropilēns), kā arī uzdrukas uz apģērbiem (Zīm. 5).

## Ieteicamais ūdens: destilēts vai attīrīts ūdens

Ierīce ir paredzēta lietošanai ar krāna ūdeni. Ja dzīvojat reģionā, kur ir ļoti ciets ūdens, var ātri veidoties katlakmens nogulsnes. Tāpēc ieteicams izmantot destilētu vai attīrītu ūdeni, lai paildinātu ierīces kalpošanas laiku.

Neizmantojiet smaržas, ūdeni no žāvētāja, etiķi, atkaļķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanu, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.

## Gludināšana

**Lūdzu, uzmanīgi izlasiet īso lietošanas pamācību uz iepakojuma, lai sāktu izmantot ierīci.**

*Piezīme: Turiet tvaika slēdzi nepārtraukti nospiestu, kad pārvietojat gludekli pāri audumam.*

**SVARĪGI - tīrīšana un apkope****Vieda Calc-Clean sistēma**

Jūsu ierīce ir izstrādāta ar Smart Calc-Clean sistēmu, lai nodrošinātu regulāru Calc Clean procesa izpildi, saglabājot spēcīgu tvaika padeves veikspēju un novērst netīrumu un traipu veidošanos ilgā laika periodā. Lai to nodrošinātu, tvaika ģeneratoram ir regulāri atgādinājumi. Turklāt ietverts otrs aizsardzības mehānisms, lai novērtu tvaika ģeneratora apkalpošanos: ja atkalpošana netiek veikta pēc 1 stundu ilgas gludināšanas ar tvaiku, kad ir aktivizēts atgādinājums, tvaika funkcija tiek izslēgta. Pēc atkalpošanas tvaika funkcija tiks ieslēgta. Šāda darbība notiek neatkarīgi no izmantotā ūdens veida.

**Skaņas un gaismas Calc-Clean atgādinājums**

- Pēc 1 līdz 3 mēnešus ilgas lietošanas Calc-Clean pogas lampiņa sāk mirgot un ierīce sāk pīkstēt, lai norādītu, ka jāveic Calc-Clean process (Zīm. 6).
- Varat turpināt gludināšanu ar tvaiku 1 stundu, kopš sākusī mirgot Calc-Clean lampiņa un ierīce sākusī pīkstēt. Pēc 1 stundas tvaika funkcija tiek automātiski atspējota. Jums jāveic Calc-Clean process, pirms turpināt gludināšanu ar tvaiku. (Zīm. 7)

**Calc-Clean procesa izpilde ar Calc-Clean tvertni**

Calc-Clean procesa laikā neatstājiet ierīci bez uzraudzības.

Calc-Clean procesu vienmēr veiciet ar Calc-Clean tvertni. Nepārtrauciet procesu, izceļot gludekli no Calc-Clean tvertnes, jo no gludināšanas virsmas izplūdis karsts ūdens un tvaiks.

**1** Piepildiet ūdens tvertni līdz pusei (8. att.).

*Piezīme. Pārliecinieties, ka Calc-Clean procesa laikā ierīce ir pievienota tīklam un ir IESLĒGTA.*

**2** Novietojiet Calc-Clean tvertni uz gludināmā dēļa vai citas līdzenas, stabilas virsmas (9. att.).

**3** Novietojiet gludekli stabili uz Calc-Clean tvertnes (10. att.).

**4** Nospiediet un turiet nospiestu CALC-CLEAN pogu 2 sekundes, līdz atskan īsi pīkstieni (11. att.).

*Piezīme. Calc-Clean tvertne ir piemērota katlakmens daļiņu un karstā ūdens savākšanai Calc-Clean procesa laikā. Gludekļa atstāšana uz šīs tvertnes visa procesa laikā ir pilnībā droša.*

**5** Calc-Clean procesa gaitā var dzirdēt īsus pīkstienus un sūknēšanas skaņu (12. att.).

**6** Uzgaidiet aptuveni 2 minūtes, līdz ierīce pabeigs procesu. Pēc Calc-Clean procesa pabeigšanas gludeklis pārstāj pīkstēt, bet CALC-CLEAN lampiņa pārstāj mirgot (13. att.).

**7** Noslaukiet gludekli ar drānu (14. att.). Novietojiet gludekli uz pamatnes.

levērībai! Gludeklis ir karsts.

**8** Tā kā Calc-Clean tvertne sakarst Calc-Clean procesa laikā, uzgaidiet aptuveni 5 minūtes, pirms tai pieskaraties. Pēc tam aiznesiet Calc-Clean tvertni līdz izlietnei, iztukšojiet un noglabājiet turpmākai izmantošanai (15. att.).

**9** Ja nepieciešams, atkārtojiet 1.–8. darbību. Pirms Calc-Clean procesa sākšanas pārliecinieties, ka Calc-Clean tvertne ir tukša.

*Piezīme. Calc-Clean procesa laikā tīrais ūdens var izplūst no gludināšanas virsmas, ja gludekļa iekšpusē nav uzkrājies katlakmens. Tas ir normāli.*

Lai uzzinātu vairāk par Calc-Clean procesa veikšanu, skatiet videoklipus šajā vietnē:  
<http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Enerģijas taupīšana

### ECO režīms

Izmantojot ECO režīmu (samazināts tvaika apjoms), varat ietaupīt enerģiju, saglabājot optimālu gludināšanas rezultātu.

- 1 Lai aktivizētu ECO režīmu, nospiediet ECO pogu. Iedegas zaļā ECO lampiņa. (Zīm. 16)
- 2 Lai deaktivizētu ECO režīmu, vēlreiz nospiediet ECO pogu. Zaļā lampiņa nodziest.

Lai iegūtu vislabākos rezultātus uz stingriem audumiem, varat izmantot TURBO režīmu.

- 1 Nospiediet un 2 sekundes turiet nospiešanu iesl./izsl. pogu, līdz lampiņa kļūst balta.
- 2 Lai deaktivizētu TURBO režīmu, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiešanu iesl./izsl. pogu, līdz lampiņa deg zilā krāsā.

### Automātiskā izslēgšanās (tikai atsevišķiem modeļiem)

Automātiskās izslēgšanās funkcija automātiski izslēdz ierīci, ja tā netiek izmantota 5 minūtes, lai taupītu enerģiju.

## Traucējummeklēšana

Šajā nodaļā ir apkopotas izplatītākās problēmas, kādas var rasties, rīkojoties ar ierīci. Ja nevarat atrisināt problēmu, izmantojot turpmāko informāciju, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) un skatiet bieži uzdoto jautājumu sarakstu vai sazinieties ar klientu apkalpošanas centra darbiniekiem savā valstī.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Gludeklis neizdala tvaiku.	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Uzpildiet ūdens tvertni virs MIN līmeņa atzīmes. Nospiediet un turiet nospiešanu tvaika slēdzi, līdz izdalās tvaiks. Iespējams, būs nepieciešamas aptuveni 30 sekundes, līdz izdalās tvaiks.
	Jūs neesat nospiedis tvaika slēdzi.	Nospiediet un turiet nospiešanu tvaika slēdzi, līdz izdalās tvaiks.
	Tvaika funkcija ir atspējota, līdz tiek pabeigts Calc-Clean process.	Veiciet Calc-Clean procesu, lai atjaunotu tvaika funkciju (skatiet nodaļu "SVARĪGI - Tīrīšana un apkope").
Mirgo Calc-Clean pogas lampiņa un/ vai ierīce pīkst.	Šis ir Calc-Clean atgādinājums.	Izpildiet Calc-Clean 1 stundas laikā pēc Calc-Clean atgādinājuma parādīšanās (skatiet nodaļu "SVARĪGI - Tīrīšana un apkope").
Calc-Clean pogas lampiņa mirgo un ierīce pīkst katru reizi, nospiežot tvaika slēdzi. No gludināšanas virsmas neizplūst tvaiks.	Jūs neesat veicis vai pabeidzis Calc-Clean procesu.	Veiciet Calc-Clean procesu, lai vēlreiz iespējotu tvaika funkciju (skatiet nodaļu "SVARĪGI - Tīrīšana un apkope").

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
lerīce ir izslēgusies.	Tika aktivizēta automātiskās izslēgšanās funkcija. Tas notiek automātiski, ja tvaika ģenerators nav izmantots ilgāk par 5 minūtēm.	Iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi izslēgtā pozīcijā un pēc tam ieslēgtā pozīcijā.
lerīce rada skaļu sūkņēšanas skaņu.	Ūdens tvertne ir tukša.	Uzpildiet ūdens tvertni ar ūdeni un nospiediet tvaika slēdzi, līdz sūkņēšanas skaņa tiek pārtraukta un no gludināšanas virsmas izplūst tvaiks.
No gludināšanas virsmas pil ūdens.	Pēc Calc-Clean procesa atlikušais ūdens var pilēt no gludināšanas virsmas.	Noslaukiet gludināšanas virsmu sausu ar drānas gabalu. Ja Calc-Clean pogas lampiņa joprojām mirgo un ierīce joprojām pīkst, izpildiet Calc-Clean procesu (skatiet nodaļu "SVARĪGI - tīrīšana un apkope").
	Calc-Clean process nav pabeigts.	Jums atkārtoti jāveic Calc-Clean process (skatiet nodaļu "SVARĪGI - tīrīšana un apkope").
No gludināšanas virsmas izplūst netīrs ūdens un netīrumu daļiņas.	Ūdenī esošie netīrumi vai ķīmikālijas izveidojušas nogulsnes tvaika atverēs un/ vai uz gludināšanas virsmas.	Veiciet Calc-Clean procesu regulāri (skatiet nodaļu "SVARĪGI - tīrīšana un apkope").
No gludināšanas virsmas izplūst ūdens.	Jums esat nejauši sācis Calc-Clean process (skatiet nodaļu "SVARĪGI - tīrīšana un apkope").	Izslēdziet ierīci. Pēc tam atkal ieslēdziet to. Ļaujiet gludeklim uzsilt, līdz iedegas gludekļa gatavības lampiņa.
Calc-Clean process netiek sākts.	Jūs neesat nospiedis Calc-Clean pogu 2 sekundes, līdz ierīce sāka pīkstēt.	Skatiet nodaļu "SVARĪGI - tīrīšana un apkope".
Gludeklis uz auduma veido spīdumu vai atstāj nospiedumus.	Gludināmā virsma nav bijusi līdzena, piemēram, esat gludinājuši auduma šuves vai ieloces.	Perfect Care ir drošs visiem apģērbiem. Spīdums vai nospiedumi nav pastāvīgi, tie pazudīs pēc apģērba mazgāšanas. Lai izvairītos no nospiedumiem uz šuvēm un ielocēm, negludiniet tās vai pirms gludināšanas uzlieciet uz tām kokvilnas drāniņu.
Gludināmā dēļa pārklājs kļūst slapjš vai no gludināšanas virsmas izplūst ūdens pilieni.	Tvaiks ir kondensējies uz gludināmā dēļa pārklāja pēc ilgas gludināšanas sesijas.	Nomainiet gludināmā dēļa pārklāju, ja porainais materiāls ir nolietojies. Zem gludināmā dēļa pārklāja var arī uzlikt papildu filca slāni, lai izvairītos no kondensācijas uz gludināmā dēļa.
	Iespējams, ka jūsu gludināmā dēļa pārklājs nav paredzēts tvaika ģenerators radītajai spēcīgajai tvaika plūsmai.	Uzklājiet papildu filca slāni zem gludināmā dēļa pārklāja, lai novērstu kondensāciju uz gludināmā dēļa.



Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Tvaiks turpina izplūst pēc tam, kad atlaižu tvaika slēdzi.	Tvaiks tiek iegūts gludināšanas virsmā. Atlaižot tvaika slēdzi, atlikušais ūdens tiek pārveidots tvaikā. Tā ir normāla parādība.	Atlaidiet tvaika slēdzi 2 līdz 3 sekundes un tad novietojiet gludekli uz gludekļa platformas vai gludināšanas dēļa.
Izplūst liela tvaika strūkļa, atlaižot tvaika slēdzi pēc gludekļa novietošanas uz platformas.	Kad gludeklis ir pacelts augšup, atlikušais ūdens tiek pārvērsts tvaikā. Tā ir normāla parādība.	Atlaidiet tvaika slēdzi 2 līdz 3 sekundes un tad novietojiet gludekli uz gludekļa platformas vai gludināšanas dēļa.
Tvaika padeve ir vāja.	Jūs neturat tvaika slēdzi nospiestu.  Jūs izmantojat ECO režīmu.	Turiet tvaika slēdzi nepārtraukti nospiestu, kad pārvietojat gludekli pāri audumam.  Lai iegūtu vairāk tvaika, izslēdziet ECO režīmu, nospiežot ECO pogu. Zaļā ECO lampiņa izdziest.
Tvaiks neizplūst uzreiz pēc tvaika slēdža nospiešanas.	Ūdens tvaikā tiek pārvērsts gludināšanas virsmā. Nospiežot tvaika slēdzi, nepieciešamas 1 līdz 2 sekundes, līdz tvaiks tiek iegūts un izlaists. Tā ir normāla parādība.	Turiet tvaika slēdzi nepārtraukti nospiestu, kad pārvietojat gludekli pāri audumam.

## Wprowadzenie

To żelazko zostało zatwierdzone przez firmę The Woolmark Company Pty Ltd jako odpowiednie do prasowania produktów wykonanych z wełny, pod warunkiem prasowania zgodnie z instrukcjami podanymi na metce i instrukcjami producenta tego żelazka. R1401. W Wielkiej Brytanii, Irlandii, Hongkongu i Indiach znak towarowy Woolmark jest znakiem certyfikacji.

## Opis ogólny (rys. 3)

- 1 Przycisk blokujący na czas przenoszenia (tylko wybrane modele)
- 2 Lejek wlewowy w zbiorniku wody
- 3 Zbiornik wody
- 4 Podstawa żelazka
- 5 Wąż dopływowy wody
- 6 Przewód sieciowy z wtyczką
- 7 Przycisk funkcji Calc-Clean z wskaźnikiem Calc-Clean
- 8 Wyłącznik ze wskaźnikiem zasilania
- 9 Przycisk ECO z podświetleniem
- 10 Stopa żelazka
- 11 Przycisk włączania pary
- 12 Wskaźnik gotowości do prasowania
- 13 Pojemnik Smart Calc-Clean

## Technologia OptimalTEMP

Technologia OptimalTEMP umożliwia prasowanie wszelkich tkanin nadających się do prasowania bez konieczności regulowania temperatury żelazka.

- Możliwe jest prasowanie tkanin oznaczonych tymi symbolami, na przykład lnianych, bawełnianych, poliestrowych, jedwabnych, wełnianych, wiskozowych i wykonanych ze sztucznego jedwabiu (rys. 4).
- Tkanin oznaczonych tym symbolem nie można prasować. Obejmuje to tkaniny syntetyczne, takie jak spandeks, elastan, tkaniny z domieszką spandeksu, poliolefiny (np. polipropylen), ale także nadruki na odzieży (rys. 5).

## Zaleca się używanie wody destylowanej lub zdemineralizowanej

Urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli w Twojej okolicy woda jest twarda, w urządzeniu szybko osadzi się kamień. Dlatego w celu przedłużenia żywotności urządzenia zaleca się używanie wody destylowanej lub zdemineralizowanej.

Nie należy używać wody perfumowanej, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.

## Prasowanie

**Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia dokładnie zapoznaj się ze skróconą instrukcją obsługi zamieszczoną na opakowaniu.**

*Uwaga: Przytrzymuj przycisk włączania pary, gdy przesuwasz żelazko po tkaninie podczas prasowania.*

## WAŻNE — czyszczenie i konserwacja

### Inteligentny system antywapienny Calc-Clean

Urządzenie zostało zaprojektowane z użyciem inteligentnego systemu antywapiennego Calc-Clean w celu zapewnienia regularnego usuwania kamienia i czyszczenia. Pozwala to uzyskać maksymalną ilość pary, a także uniknąć powstawania brudu i zanieczyszczeń wypływających ze stopy żelazka przez długi okres eksploatacji. Generator pary regularnie przypomina o konieczności przeprowadzenia procesu czyszczenia. Jako dodatkowe zabezpieczenie funkcja pary zostaje wyłączona, jeśli proces nie zostanie wykonany po godzinie prasowania parowego od momentu włączenia się przypomnienia. Pozwala to chronić generator pary. Po zakończeniu procesu usuwania kamienia działanie funkcji pary zostaje przywrócone. Proces ten jest wykonywany niezależnie od typu używanej wody.

#### Przypomnienie o funkcji Calc-Clean za pomocą światła i dźwięku

- Po 1–3 miesiącach użytkowania wskaźnik na przycisku funkcji Calc-Clean zaczyna migać, a urządzenie emituje sygnał dźwiękowy w celu wskazania, że należy użyć funkcji Calc-Clean (rys. 6).
- Gdy wskaźnik funkcji Calc-Clean miga, a urządzenie emituje sygnał dźwiękowy, można kontynuować prasowanie parowe przez 1 godzinę. Po jej upływie funkcja prasowania parowego zostaje automatycznie wyłączona. Aby kontynuować prasowanie parowe, należy przeprowadzić proces Calc-Clean. (rys. 7)

#### Przeprowadzanie procesu Calc-Clean z użyciem pojemnika Calc-Clean

Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas korzystania z funkcji Calc-Clean.

Proces Calc-Clean zawsze przeprowadzaj z użyciem pojemnika Calc-Clean Nie należy przerywać procesu poprzez podniesienie żelazka z pojemnika Calc-Clean, ponieważ ze stopy żelazka zaczną wydostawać się gorąca woda i para.

- 1** Napełnij zbiornik wody do połowy (rys. 8).

*Uwaga: Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej i włączone podczas przeprowadzania procesu.*

- 2** Umieść pojemnik Calc-Clean na desce do prasowania lub innej równej i stabilnej powierzchni (rys. 9).
- 3** Postaw żelazko stabilnie na pojemniku Calc-Clean (rys. 10).
- 4** Naciśnij i przytrzymaj przycisk funkcji CALC-CLEAN przez 2 sekundy, aż usłyszysz krótkie sygnały dźwiękowe (rys. 11).

*Uwaga: Pojemnik Calc-Clean zaprojektowano tak, że może służyć do zbierania cząsteczek kamienia i gorącej wody w czasie procesu Calc-Clean. Podczas całego procesu można bez obaw umieścić żelazko na tym zbiorniku.*

- 5** W czasie procesu Calc-Clean będą słyszalne krótkie dźwięki i odgłosy pompowania (rys. 12).
- 6** Proces ten trwa około 2 minut. Po zakończeniu procesu Calc-Clean żelazko przestaje generować dźwięki, a wskaźnik CALC-CLEAN przestaje migać (rys. 13).
- 7** Wytrzyj żelazko szmatką (rys. 14). Umieść żelazko z powrotem na podstawie.

Przeostrożenie: Żelazko jest gorące.

- 8** Ponieważ pojemnik Calc-Clean nagrzewa się podczas procesu Calc-Clean, odczekaj około 5 minut, zanim go dotkniesz. Przed schowaniem pojemnika Calc-Clean do wykorzystania w przyszłości opróżnij go w zlewie (rys. 15).

- 9** W razie potrzeby powtórz czynności od 1 do 8. Przed rozpoczęciem procedury Calc-Clean upewnij się, że pojemnik Calc-Clean jest pusty.

*Uwaga: Podczas procesu Calc-Clean ze stopy żelazka może wydostawać się czysta woda, jeśli w żelazku nie nagromadził się kamień. Jest to zjawisko normalne.*

Więcej informacji na temat przeprowadzania procesu Calc-Clean przedstawiają filmy dostępne pod tym adresem: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Oszczędność energii

### Eco mode

Korzystając z trybu ECO (mniejsza ilość pary), można oszczędzać energię i nadal osiągać doskonałe rezultaty pasowania.

- 1** Aby włączyć tryb ECO, naciśnij przycisk ECO. Zielony wskaźnik ECO włączy się. (rys. 16)
- 2** Aby wyłączyć tryb ECO, ponownie naciśnij przycisk ECO. Zielony wskaźnik wyłączy się.

Aby uzyskać najlepsze efekty w przypadku tkanin odpornych na prasowanie, można użyć trybu TURBO.

- 1** Naciśnij wyłącznik i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aż wskaźnik zmieni kolor na biały.
- 2** Aby wyłączyć tryb TURBO, ponownie naciśnij wyłącznik i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aż wskaźnik zmieni kolor na niebieski.

### Automatyczne wyłączanie (tylko wybrane modele)

W celu zaoszczędzenia energii funkcja automatycznego wyłączania wyłącza urządzenie, jeśli nie było ono używane przez 5 minut.

## Rozwiązywanie problemów

Ten rozdział opisuje najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko w ogóle nie wytwarza pary.	W zbiorniczku nie ma wystarczającej ilości wody.	Wlej wodę do zbiorniczka, tak aby jej poziom podniósł się powyżej oznaczenia MIN. Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary tak długo, aż z urządzenia zacznie wydobywać się para. Może to potrwać do 30 sekund.
	Nie naciśnięto przycisku włączania pary.	Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary, aż zacznie wydobywać się para.
	Funkcja pary została wyłączona do momentu wykonania procesu Calc-Clean.	Wykonaj proces Calc-Clean, aby przywrócić funkcję pary (patrz rozdział „WAŻNE — czyszczenie i konserwacja”).

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Wskaźnik na przycisku funkcji Calc-Clean miga lub urządzenie emituje sygnał dźwiękowy.	Jest to przypomnienie o funkcji Calc-Clean.	Wykonaj proces Calc-Clean w ciągu godziny od włączenia się przypomnienia o funkcji Calc-Clean (patrz rozdział „WAŻNE — czyszczenie i konserwacja”).
Wskaźnik na przycisku funkcji Calc-Clean miga, a urządzenie emituje sygnał dźwiękowy przy każdym naciśnięciu przycisku włączania pary. Ze stopy żelazka nie wydostaje się para.	Proces Calc-Clean nie został wykonany lub ukończony.	Wykonaj proces Calc-Clean, aby umożliwić użycie pary (patrz rozdział „WAŻNE — czyszczenie i konserwacja”).
Urządzenie wyłączyło się.	Została uaktywniona funkcja automatycznego wyłączenia. Dzieje się to samoczynnie, jeśli generator pary nie jest używany przez ponad 5 minut.	Ustaw wyłącznik w pozycji wyłączonej, a następnie w pozycji włączonej.
Z urządzenia dobiega donośny odgłos pompowania.	Zbiorniczek wody jest pusty.	Napełnij zbiorniczek wodą i naciśnij przycisk włączania pary, aż odgłos pompowania stanie się bardziej miękki i z żelazka zacznie wydobywać się para.
Ze stopy żelazka wyciekają krople wody.	Po zakończeniu procesu Calc-Clean ze stopy żelazka może kapać woda.	Wytrzyj stopę żelazka kawałkiem tkaniny. Jeśli wskaźnik na przycisku funkcji Calc-Clean ciągle miga i urządzenie nadal wydaje sygnały dźwiękowe, wykonaj proces Calc-Clean (patrz rozdział „WAŻNE — czyszczenie i konserwacja”).
	Proces Calc-Clean nie został ukończony.	Należy ponownie wykonać proces Calc-Clean (patrz rozdział „WAŻNE — czyszczenie i konserwacja”).
Ze stopy żelazka wydostaje się brudna woda i zanieczyszczenia.	Obecne w wodzie zanieczyszczenia lub środki chemiczne osadziły się w otworach wylotu pary i/lub na stopie żelazka.	Należy regularnie wykonywać proces Calc-Clean (patrz rozdział „WAŻNE — czyszczenie i konserwacja”).
Ze stopy żelazka wydostaje się woda.	Przypadkowo uruchomiono proces Calc-Clean (patrz rozdział „WAŻNE — czyszczenie i konserwacja”).	Wyłącz urządzenie, a następnie włóż je ponownie. Rozgrzej żelazko, aż wskaźnik gotowości do prasowania zacznie świecić światłem ciągłym.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Proces Calc-Clean nie uruchamia się.	Nie przytrzymano przycisku funkcji Calc-Clean przez 2 sekundy, aby urządzenie zaczęło emitować sygnał dźwiękowy.	Patrz rozdział „WAŻNE — czyszczenie i konserwacja”.
Żelazko pozostawia na odzieży połyskliwy ślad lub odcisk.	Prasowana powierzchnia była nierówna, czego przyczyną był np. szew lub fałda materiału.	Żelazko PerfectCare jest bezpieczne dla wszystkich tkanin. Połysk lub odcisk nie jest trwały i zejdzie z odzieży po praniu. Unikaj prasowania na szwach i fałdach materiału. Aby uniknąć powstawania odcisków, można także położyć na obszarze do prasowania bawełnianą szmatkę.
Pokrowiec deski do prasowania jest wilgotny lub ze stopy żelazka wyciekają krople wody.	Para skrapla się na desce do prasowania po dłuższej sesji prasowania.	Wymień pokrowiec deski do prasowania, jeśli piankowy materiał poprzeciera się. Możesz również umieścić pod pokrowcem dodatkową warstwę materiału, aby zapobiec skraplaniu się wody na desce do prasowania. W tym celu można użyć filcu.
	Prawdopodobnie deska do prasowania nie radzi sobie z ilością pary wytwarzanej przez generator.	Aby zapobiec skraplaniu pary na desce do prasowania, podłóż pod pokrowiec dodatkową warstwę filcu.
Para jest emitowana po zwolnieniu przycisku włączania pary.	Para jest wytwarzana w stopie żelazka. Po zwolnieniu przycisku włączania pary pozostała woda przekształca się w parę. Jest to zjawisko normalne.	Zwolnij przycisk włączania pary na 2–3 sekundy przed umieszczeniem żelazka na podstawie lub desce do prasowania.
Po umieszczeniu żelazka na podstawie zwolnienie przycisku włączania pary powoduje silny wybuch pary.	Gdy żelazko jest przechylone w górę, pozostała w nim woda gromadzi się i przekształca w dużą ilość pary. Jest to zjawisko normalne.	Zwolnij przycisk włączania pary na 2–3 sekundy przed umieszczeniem żelazka na podstawie lub desce do prasowania.
Para jest słaba.	Przycisk włączania pary nie jest naciskany nieprzerwanie.  Korzystasz z trybu ECO.	Przytrzymaj przycisk włączania pary, gdy przesuwasz żelazko po tkaninie.  Aby uzyskać więcej pary, wyłącz tryb ECO, naciskając przycisk ECO. Zielony wskaźnik ECO wyłączy się.
Para nie jest emitowana natychmiast po naciśnięciu przycisku włączania pary.	Wody przekształca się w parę w stopie żelazka. Czas od naciśnięcia przycisku włączania pary do wytworzenia i emisji pary wynosi od 1 do 2 sekund. Jest to zjawisko normalne.	Przytrzymaj przycisk włączania pary, gdy przesuwasz żelazko po tkaninie.

## Introducere

Acest fier de călcat este aprobat de The Woolmark Company Pty Ltd pentru călcarea produselor confecționate integral din lână, cu condiția ca articolele să fie călcate conform instrucțiunilor de pe eticheta articolului și celor emise de producătorul acestui fier de călcat. R1401. În Marea Britanie, Irlanda, Hong Kong și India, marca comercială Woolmark este o marcă comercială de certificare.

## Descriere generală (fig. 3)

- 1 Blocare la transport (doar la anumite modele)
- 2 Pâlnie de umplere a rezervorului de apă
- 3 Rezervor de apă
- 4 Suport pentru fier de călcat
- 5 Furtun de alimentare cu apă
- 6 Cablu de alimentare cu ștecher
- 7 Buton de detartrare cu LED de detartrare
- 8 Buton pornire/oprire cu led
- 9 Buton ECO cu led
- 10 Talpă
- 11 Activator de abur
- 12 Led „Fier de călcat gata”
- 13 Recipient pentru detartrare inteligentă

## Tehnologia OptimalTEMP

Tehnologia OptimalTEMP îți permite să calci toate tipurile de materiale care se calcă, fără a regla temperatura fierului de călcat.

- Materialele cu aceste simboluri pot fi călcate, de exemplu în, bumbac, poliester; mătase, lână, vâscoză și mătase artificială (fig. 4).
- Materialele cu aceste simboluri nu pot fi călcate. Aceste materiale includ materiale sintetice precum Spandex sau elastan, materiale cu conținut de Spandex și poliolefine (de ex. polipropilenă), dar și imprimeuri pe articolele de îmbrăcăminte (fig. 5).

## Apă recomandată pentru utilizare: apă distilată sau demineralizată

Aparatul a fost proiectat pentru a fi utilizat cu apă de la robinet. Dacă locuiești într-o zonă cu apă dură, pot apărea rapid depuneri de calcar. Prin urmare, este recomandat să utilizezi apă distilată sau apă demineralizată pentru a prelungi durata de viață a aparatului tău.

Nu utiliza apă parfumată, apă din mașina de uscat prin centrifugare, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca vărsarea apei, colorarea în maro sau deteriorarea aparatului tău.

## Călcatul

**Te rugăm să citești ghidul de inițiere rapidă de pe ambalaj cu atenție pentru a începe să utilizezi aparatul.**

*Notă: Menține declanșatorul de abur apăsat continuu atunci când deplasezi fierul de călcat peste material în timp ce calci.*

**IMPORTANT - Curățare și întreținere****Sistem de detartrare inteligent**

Aparatul a fost conceput cu un sistem inteligent de detartrare pentru a asigura efectuarea regulată a detartrării și curățării. Acest lucru te ajută să menții o performanță puternică a aburului și evită ieșirea murdăriei și a petelor din talpă în timp. Pentru a te asigura că procesul de curățare este efectuat, stația de călcat cu abur te avertizează regulat. În plus, este integrată o a doua etapă de apărare pentru a-ți proteja stația de călcat împotriva calcarului: funcția de abur este dezactivată dacă detartrarea nu este realizată după 1 oră de călcare cu abur de la apariția memento-ului. După realizarea detartrării, funcția pentru abur va fi recuperată. Aceasta are loc indiferent de tipul de apă utilizat.

**Memento pentru detartrare cu LED și avertizare sonoră**

- După o lună până la 3 luni de utilizare, LED-ul butonului de detartrare începe să lumineze intermitent, iar aparatul începe să emită sunete pentru a indica faptul că trebuie să efectuezi procesul de detartrare (fig. 6).
- Poți continua să calci cu abur timp de o oră în timp ce LED-ul de detartrare luminează intermitent și aparatul emite semnale sonore. După o oră, funcția de abur este dezactivată automat. Trebuie să efectuezi procesul de detartrare înainte de a continua călcarea cu abur: (fig. 7)

**Efectuarea procesului de detartrare cu recipientul pentru detartrare**

Nu lăsa aparatul nesupraveheat în timpul procesului de detartrare.

Efectuați întotdeauna procesul de detartrare cu recipientul pentru detartrare. Nu întrerupe procesul ridicând fierul de călcat de pe recipientul pentru detartrare, deoarece apă și aburi fierbinți se vor scurge prin talpa fierului de călcat.

**1** Umpleți pe jumătate rezervorul (Fig. 8).

*Notă: Asigură-te că aparatul este conectat la priză și PORNIT în timpul procesului de detartrare.*

**2** Așezați recipientul de detartrare pe masa de călcat sau pe orice suprafață plană, stabilă (Fig. 9).

**3** Așezați fierul de călcat, stabil, pe recipientul de detartrare (Fig. 10).

**4** Țineți apăsat butonul de detartrare timp de 2 secunde, până auziți semnale sonore scurte (Fig. 11).

*Notă: Recipientul pentru detartrare a fost conceput pentru a colecta particulele de tartru și apa fierbinte în cursul procesului de detartrare. Este perfect sigură menținerea fierului de călcat pe acest recipient pe durata întregului proces.*

**5** În timpul procesului de detartrare veți auzi semnale sonore scurte și un sunet de pompare (Fig. 12).

**6** Așteptați aproximativ 2 minute pentru ca aparatul să termine procesul. După terminarea procesului de detartrare, fierul de călcat nu mai emite sunete și LED-ul de detartrare se oprește din clipit (Fig. 13).

**7** Uscați fierul de călcat cu o bucată de material (Fig. 14). Așezați fierul de călcat înapoi în stație.

Atenție: Fierul de călcat este fierbinte.



- 8** Deoarece recipientul pentru detartrare se încălzește în timpul procesului de detartrare, așteaptă aprox. 5 minute înainte de a atinge-l. Mergeți apoi cu recipientul de detartrare la chiuvetă, goliți-l și depozitați-l pentru utilizări ulterioare (Fig 15).
- 9** Dacă este necesar, puteți repeta pașii de la 1 la 8. Asigurați-vă că goliți recipientul pentru detartrare înainte de a începe procesul de detartrare.

*Notă: În timpul procesului de detartrare, este posibil să iasă apă curată din talpă dacă nu s-a acumulat calcar în interiorul fierului de călcat. Acest lucru este normal.*

Pentru mai multe informații despre modul de realizare a procesului de detartrare, urmăriți videoclipurile de la această adresă: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Economie de energie

#### Mod Eco

Utilizând modul ECO (cantitate redusă de abur), poți economisi energie fără a compromite rezultatele de călcare.

- 1** Pentru a activa modul ECO, apasă butonul ECO. Ledul verde ECO se aprinde. (fig. 16)
- 2** Pentru a dezactiva modul ECO, apasă butonul ECO din nou. Ledul verde se stinge.

Pentru a obține cele mai bune rezultate pentru materiale dificile poți utiliza modul TURBO.

- 1** Apasă și menține apăsat butonul pornit/oprit timp de 2 secunde până ce ledul devine alb.
- 2** Pentru a dezactiva modul TURBO, apasă și menține apăsat butonul Pornit/Oprit timp de 2 secunde din nou până când se aprinde albastru.

#### Oprire automată de siguranță (doar la anumite tipuri)

Funcția de oprire automată de siguranță oprește automat aparatul dacă nu este utilizat timp de 5 minute, pentru a economisi energie.

### Depanare

Acest capitol prezintă cele mai frecvente probleme care pot surveni la utilizarea aparatului. Dacă nu poți rezolva o problemă cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesează

**[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** pentru o listă de întrebări frecvente sau contactează centrul de asistență pentru clienți din țara ta.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu produce abur.	Nu este suficientă apă în rezervor.	Umple rezervorul de apă peste nivelul MIN. Apasă și menține apăsat declanșatorul de abur până când iese abur. Este posibil să dureze până la 30 de secunde până la ieșirea aburului.
	Nu ai apăsat declanșatorul de aburi.	Apasă și menține apăsat declanșatorul de aburi până când iese abur.
	Funcția de abur a fost dezactivată până când efectuezi procesul de detartrare.	Efectuează procesul de detartrare pentru a activa funcția de abur din nou (consultă capitolul „IMPORTANT - Curățare și întreținere”).

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Ledul butonului de detartrare luminează intermitent și/sau aparatul emite semnale sonore.	Acesta este memento-ul pentru detartrare.	Efectuează procesul de detartrare în interval de 1 oră după memento-ul pentru detartrare (consultă capitolul 'IMPORTANT - Curățare și întreținere').
LED-ul butonului de detartrare luminează intermitent și aparatul emite semnale sonore de fiecare dată când apăș declanșatorul de abur. Nu iese abur din talpă.	Nu ai efectuat sau nu ai finalizat procesul de detartrare.	Efectuează procesul de detartrare pentru a activa funcția de abur din nou (consultă capitolul „IMPORTANT - Curățare și întreținere”).
Aparatul s-a oprit.	Funcția de oprire automată de siguranță a fost activată. Acest lucru se întâmplă automat când stația de călcat nu este utilizată mai mult de 5 minute.	Setează comutatorul pornit/oprit la poziția „oprit” și apoi la poziția „pornit”.
Aparatul produce un sunet puternic specific pompării.	Rezervorul de apă este gol.	Umple rezervorul cu apă și apasă declanșatorul de aburi până când sunetul specific pompării devine mai estompat și aburul iese din talpa fierului.
Din talpa fierului se scurg picături de apă.	După procesul de detartrare, este posibil ca apa rămasă să se scurgă prin talpă.	Șterge talpa cu o bucată de material. Dacă LED-ul butonului de detartrare luminează încă intermitent și aparatul emite în continuare semnale sonore, efectuează procesul de detartrare (consultă capitolul 'IMPORTANT - Curățare și întreținere').
	Procesul de detartrare nu a fost finalizat.	Trebuie să efectuezi procesul de detartrare din nou (consultă capitolul „IMPORTANT - Curățare și întreținere”).
Din talpă iese apă murdară și impurități.	Impuritățile sau substanțele chimice din apă s-au depozitat în orificiile pentru abur și/sau pe talpă.	Efectuează procesul de detartrare în mod regulat (consultă capitolul 'IMPORTANT - Curățare și întreținere').
Apa este eliminată prin talpă.	Ai pornit din greșeală procesul de detartrare (consultă capitolul „IMPORTANT - Curățare și întreținere”).	Oprește aparatul. Apoi pornește-l din nou. Lasă fierul să se încălzească până când ledul 'fier de călcat gata' se aprinde continuu.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Procesul de detartrare nu pornește.	Nu ai apăsat butonul de detartrare timp de 2 secunde, până când aparatul a început să emită semnale sonore.	Consultă capitolul „Important - Curățare și întreținere”.
Fierul de călcat lasă o urmă lucioasă sau o amprentă pe articolul de îmbrăcăminte.	Suprafața care trebuie călcată a fost neuniformă, de exemplu deoarece calci un tighel sau o cută de pe articolul de îmbrăcăminte.	Perfect Care poate fi utilizat în siguranță pe toate articolele. Urma lucioasă sau amprenta nu este permanentă și va dispărea când speli articolul de îmbrăcăminte. Evită să calci peste tighele sau cute sau poți așeza o cârpă de bumbac peste zona care trebuie călcată pentru a evita amprentele.
Husa mesei de călcat se umezește sau din talpa fierului se scurg picături de apă.	Aburul s-a condensat pe husa mesei de călcat după o sesiune lungă de călcat.	Înlocuiește husa mesei de călcat dacă buretele s-a uzat. Poți de asemenea să adaugi un strat suplimentar de postav sub husa mesei de călcat pentru a preveni condensul pe masa de călcat.
	Este posibil să ai o masă de călcat care nu este concepută pentru a face față debitului mare de abur al stației de călcat.	Pune un strat suplimentar de postav sub husa mesei de călcat pentru a preveni condensul pe masa de călcat.
Aburul continuă să iasă după ce eliberezi declanșatorul de abur.	Abur este generat în talpă. Când eliberezi declanșatorul de abur, apa rămasă se transformă în abur. Acest lucru este normal.	Eliberează declanșatorul de abur cu 2 sau de 3 secunde înainte de a plasa fierul pe suportul pentru fier sau masă de călcat.
Fierul eliberează un jet de abur puternic când eliberezi declanșatorul de abur după așezarea fierului pe suport.	Când fierul de călcat este înclinat în sus, apa rămasă este colectată și transformată în abur puternic. Acest lucru este normal.	Eliberează declanșatorul de abur cu 2 sau de 3 secunde înainte de a plasa fierul pe suportul pentru fier sau masă de călcat.
Aburul este slab.	Nu apăsa declanșatorul de abur.	Menține declanșatorul de abur apăsat continuu atunci când deplasezi fierul de călcat peste material.
	Utilizează modul ECO.	Pentru mai mult abur, dezactivează modul ECO, apăsând pe butonul ECO. Ledul verde ECO se stinge.
Aburul nu iese imediat când apăși declanșatorul de abur.	Apa este convertită în abur în talpa fierului de călcat. Când apeși declanșatorul pentru abur, va dura 1 - 2 secunde până când aburul este produs și eliberat. Acest lucru este normal.	Menține declanșatorul de abur apăsat continuu atunci când deplasezi fierul de călcat peste material.

## Введение

Глажение изделий из натуральной шерсти с помощью данного утюга одобрено компанией Woolmark Pty Ltd при условии, что глажение осуществляется в соответствии с указаниями на этикетке изделия и с инструкциями производителя утюга. R1401. Woolmark является сертифицированным товарным знаком, зарегистрированным в Великобритании, Ирландии, Гонконге и Индии.

## Общее описание (Рис. 3)

- 1 Блокировка (GC7057, GC7055, GC7036, GC7035, GC7031)
- 2 Заливное отверстие резервуара для воды
- 3 Резервуар для воды
- 4 Подставка утюга
- 5 Шланг подачи воды
- 6 Сетевой шнур с вилкой
- 7 Кнопка Calc-Clean с индикатором Calc-Clean
- 8 Кнопка включения/выключения с индикатором питания
- 9 Кнопка ECO с индикатором
- 10 Подошва
- 11 Кнопка подачи пара
- 12 Индикатор готовности утюга
- 13 Контейнер Smart Calc-Clean

## Технология OptimaTEMP

Технология OptimaTEMP позволяет гладить все типы тканей, допускающие глажение, без необходимости регулирования температуры.

- Ткани, например лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза, искусственный шелк, на которых указаны эти символы, можно гладить (Рис. 4).
- Ткани, на которых указан этот символ, гладить нельзя. К таким тканям относится спандекс или эластан, ткани с добавлением спандекса и полиолефины (например, полипропилен), также это касается термонаклеек на ткани (Рис. 5).

## Рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду

Этот прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если вода в вашем регионе жесткая, накипь может образовываться быстрее. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

**Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте ароматизированную воду, воду из сушильной машины, добавки для глажения, крахмал, уксус, вещества или растворы предназначенные для удаления накипи.**

## Глажение

**Перед использованием прибора внимательно знакомьтесь с информацией в кратком руководстве на упаковке.**

*Примечание. Проводя утюгом по ткани, удерживайте кнопку подачи пара нажатой.*

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход****Интеллектуальная система очистки от накипи**

Для обеспечения регулярной очистки от накипи в приборе используется интеллектуальная система очистки Smart Calc-Clean. Она способствует поддержанию оптимальной подачи пара, а также предотвращению появления пятен и загрязнений на поверхности подошвы в результате длительной эксплуатации. На парогенераторе регулярно появляются напоминания о необходимости выполнения очистки от накипи. Кроме того, для дополнительной защиты парогенератора от накипи подача пара отключается, если очистка от накипи не была произведена в течение 1 часа после глажения с паром (при появлении напоминания). После проведения очистки от накипи подача пара восстанавливается. Это происходит независимо от типа используемой воды.

**Звуковые и световые напоминания о необходимости очистки от накипи**

- Спустя 1—3 месяца после начала эксплуатации индикатор кнопки Calc-Clean начинает мигать, а прибор издает звуковой сигнал, напоминающий о необходимости очистки от накипи (Рис. 6).
- Глажение с паром можно продолжать в течение часа, не обращая внимания на индикатор Calc-Clean и звуковой сигнал на приборе. Через 1 час функция подачи пара будет отключена автоматически. Чтобы продолжить глажение с паром, необходимо провести очистку от накипи. (Рис. 7)

**Проведение очистки от накипи с использованием контейнера Calc-Clean**

Не оставляйте прибор без присмотра во время выполнения очистки от накипи.

Очистка от накипи должна всегда производиться с использованием контейнера Calc-Clean. Не снимайте прибор с контейнера Calc-Clean, так как процесс будет прерван и из подошвы утюга начнет поступать горячая вода и пар.

- 1** Наполните резервуар для воды наполовину (рис. 8).

*Примечание. Во время выполнения очистки от накипи прибор должен быть подключен к электросети и ВКЛЮЧЕН.*

- 2** Поставьте контейнер Calc-Clean на гладильную доску или другую ровную и устойчивую поверхность (рис. 9).
- 3** Установите утюг на контейнер Calc-Clean (рис. 10).
- 4** Нажмите и удерживайте кнопку CALC-CLEAN в течение 2 секунд, дождитесь коротких звуковых сигналов (рис. 11).

*Примечание. Во время очистки от накипи в контейнере Calc-Clean скапливаются частицы накипи и горячая вода. Вы можете установить утюг на контейнер во время проведения процедуры, это совершенно безопасно.*

- 5** Во время процесса очистки от накипи на приборе раздаются короткие звуковые сигналы, слышен звук работающего насоса (рис. 12).
- 6** Подождите примерно 2 минуты, пока не закончится процесс очистки. По окончании процесса очистки от накипи на приборе прекращается воспроизведение звукового сигнала, а индикатор CALC-CLEAN перестает мигать (рис. 13).
- 7** Протрите утюг сухой тканью (рис. 14). Установите утюг обратно на базовую станцию.

Внимание! Утюг горячий.

- 8 Поскольку контейнер Calc-Clean нагревается во время процесса очистки от накипи, подождите около 5 минут, прежде чем взять его в руки. Затем поднесите контейнер Calc-Clean к раковине и опустошите его и поместите на хранение до следующего использования (рис. 15).
- 9 При необходимости повторите шаги 1–8. Прежде чем начать процесс очистки от накипи, убедитесь, что контейнер Calc-Clean пуст.

*Примечание. Если накипь не успела скопиться внутри утюга, во время очистки из подошвы утюга будет поступать чистая вода. Это нормально.*

Дополнительную информацию о процессе очистки от накипи можно получить, просмотрев видеоролики по ссылке: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Энергосбережение

#### Режим Eco

Благодаря режиму ECO (уменьшенная мощность подачи пара), можно экономить электроэнергию и при этом по-прежнему получать отличные результаты.

- 1 Чтобы включить режим ECO, нажмите кнопку ECO. Загорится зеленый индикатор режима ECO. (Рис. 16)
- 2 Чтобы отключить режим ECO, снова нажмите кнопку ECO. Зеленый индикатор погаснет.

Для улучшения результатов при глажении прочных тканей можно использовать режим TURBO.

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор не загорится белым светом.
- 2 Чтобы отключить режим TURBO, снова нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор не загорится синим светом.

#### Режим автовыключения (GC7057, GC7055, GC7051, GC7036, GC7035)

Если устройство не используется более 5 минут, оно отключается автоматически (в целях экономии энергии).

### Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Утюг не вырабатывает пара.	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните резервуар для воды выше отметки MIN. Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара, пока не начнет поступать пар. Это может занять до 30 секунд.
	Не нажата кнопка подачи пара.	Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара до начала подачи пара.
	Функция подачи пара будет отключена, пока вы не выполните процесс очистки от накипи.	Чтобы снова активировать подачу пара, выполните процесс очистки от накипи (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход").
Индикатор кнопки Calc-Clean мигает и/или прибор подает звуковой сигнал.	Это напоминание о необходимости проведения очистки от накипи.	Выполните очистку от накипи в течение часа после появления напоминания (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход").
При каждом нажатии кнопки подачи пара начинает мигать индикатор кнопки Calc-Clean, звучит сигнал. Из подошвы не поступает пар.	Процесс очистки от накипи не был проведен или был проведен не до конца.	Чтобы снова активировать подачу пара, выполните процесс очистки от накипи (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход").
Прибор выключился.	Была активирована функция автовыключения. Она активируется автоматически, если парогенератор не используется более 5 минут.	Установите переключатель питания в положение Off ("Выкл."), а затем в положение On ("Вкл.").
Прибор издает звук работающего насоса.	Резервуар для воды пуст.	Наполните резервуар для воды и нажмите кнопку подачи пара, пока звук работающего насоса не станет тише и из подошвы прибора не начнет поступать пар.
На подошве появляются капли воды.	После проведения очистки от накипи остатки воды могут вытекать из подошвы утюга.	Протрите подошву сухой тканью. Если индикатор кнопки Calc-Clean по-прежнему мигает, а на приборе раздается звуковой сигнал, выполните очистку от накипи (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход").
	Не завершен процесс очистки от накипи.	Необходимо снова провести процесс очистки от накипи (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход").

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязная вода.	Примеси или химические вещества, растворенные в воде, отложились на подошве утюга и/или в отверстиях для выхода пара.	Регулярно очищайте прибор от накипи (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход").
Из подошвы вытекает вода.	Был случайно запущен процесс очистки от накипи (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход").	Отключите прибор. Затем включите прибор снова. Дождитесь, когда утюг нагреется и индикатор готовности загорится ровным светом.
Процесс очистки от накипи не запускается.	Вы не удерживали кнопку Calc-Clean в течение 2 секунд (пока на приборе не начнет звучать сигнал).	См. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход".
После использования утюга на ткани остается блеск или след от глажения.	Разглаживаемая поверхность была неровной, например, глажение выполнялось поверх шва или складки на одежде.	Модель Perfect Care безопасна для всех типов тканей. Блеск или следы от глажения исчезают после стирки. Чтобы предотвратить появление следов от глажения, старайтесь не гладить поверх швов или стрелок, либо постелите на разглаживаемый участок хлопковую ткань.
Во время глажения гладильная доска становится влажной/на подошве утюга появляются капли воды.	Причиной может служить пар, скапливающийся на покрытии гладильной доски при продолжительном глажении.	Если пористый материал покрытия гладильной доски износился, замените его. Также можно добавить под покрытие гладильной доски слой войлока, что предотвратит появление конденсата.
	Возможно, покрытие гладильной доски не предназначено для воздействия столь сильного потока пара.	Поместите под покрытие гладильной доски дополнительный слой войлока, это предотвратит появление конденсата.
Кнопка подачи пара отпущена, но горячий пар продолжает выходить.	Пар генерируется в подошве утюга. После того, как вы отпускаете кнопку подачи пара, оставшаяся вода преобразуется в пар. Это нормально.	Отпускайте кнопку подачи пара за 2-3 секунды до того, как поместить утюг на подставку или гладильную доску.



Проблема	Возможная причина	Способы решения
Кнопка подачи пара отпущена после размещения утюга на подставке; из утюга выходит мощный поток пара.	Если утюг установлен носиком вверх, оставшаяся вода собирается в подошве и преобразуется в пар. Это нормально.	Отпускайте кнопку подачи пара за 2-3 секунды до того, как поместить утюг на подставку или гладильную доску.
Слабая подача пара.	Требуется непрерывное нажатие кнопки подачи пара.  Вы используете режим ECO.	Проводя утюгом по ткани, постоянно удерживайте кнопку подачи пара нажатой.  Для более интенсивной подачи пара отключите режим ECO, нажав кнопку ECO. Зеленый индикатор режима ECO погаснет.
При нажатии кнопки подачи пара не происходит немедленной подачи пара.	Вода преобразуется в пар в подошве утюга. Для преобразования и подачи пара прибору требуется 1-2 секунды после нажатия кнопки подачи пара. Это нормально.	Проводя утюгом по ткани, постоянно удерживайте кнопку подачи пара нажатой.

Парогенератор

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО «ФИЛИПС», Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111.

GC7057, GC7055, GC7051, GC7036, GC7035, GC7031, GC7032, GC7030, GC7021, GC7025, GC7015, GC7016, GC7012, GC7014, GC7011: 2000-2400Вт, 220-240В, 50-60Гц

Для бытовых нужд

Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I

Сделано в Индонезии

Условия хранения, эксплуатации

Температура: +0°C - +35°C

Относительная влажность: 20% - 95%

Атмосферное давление: 85 - 109кПа

## Úvod

Spoločnosť Woolmark Pty Ltd schválila používanie tejto žehličky na žehlenie čisto vlnených výrobkov za predpokladu, že oblečenie sa žehlí v súlade s pokynmi uvedenými na štítku na oblečení, ako aj pokynmi predpísanými výrobcom tejto žehličky R1401. V Spojenom kráľovstve, Írsku, Hongkongu a Indii je ochranná známka Woolmark certifikačnou ochrannou známkou.

## Opis zariadenia (Obr. 3)

- 1 Zámok na prenášanie (len určité modely)
- 2 Lievik na plnenie zásobníka na vodu
- 3 Zásobník na vodu
- 4 Podstavec žehličky
- 5 Prívodná hadica vody
- 6 Sieťový kábel so zástrčkou
- 7 Tlačidlo funkcie Calc-Clean na odstraňovanie vodného kameňa s kontrolným svetlom odstraňovania vodného kameňa
- 8 Vypínač s kontrolným svetlom napájania
- 9 Tlačidlo ECO s kontrolným svetlom
- 10 Žehliaca plocha
- 11 Aktivátor pary
- 12 Kontrolné svetlo „žehlička pripravená“
- 13 Nádoba pre inteligentný systém odstránenia vodného kameňa

## Technológia OptimalTEMP

Technológia OptimalTEMP vám umožňuje vyžehliť všetky druhy látok, ktoré sú vhodné na žehlenie bez zmeny teploty žehličky.

- Látky s týmito symbolmi sú vhodné na žehlenie, napríklad ľan, bavlna, polyester, hodváb, vlna, viskóza a umelý hodváb (Obr. 4).
- Látky s týmito symbolmi nie sú vhodné na žehlenie. Patria sem syntetické látky ako spandex či elastan, látky obsahujúce spandex a polyolefíny (napr. polypropylén), ale aj potlač na oblečení (Obr. 5).

## Voda odporúčaná na používanie: destilovaná alebo demineralizovaná voda

Toto zariadenie je navrhnuté na používanie vody z vodovodu. Ak žijete v oblasti s tvrdou vodou, môže dôjsť k rýchlemu usadzovaniu vodného kameňa. S cieľom predĺženia životnosti vášho zariadenia preto odporúčame používať destilovanú alebo demineralizovanú vodu.

Nepoužívajte vodu obsahujúcu parfém, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť výšplechovanie vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie spotrebiča.

## Žehlenie

**Skôr ako začnete používať zariadenie, pozorne si prečítajte stručný návod na balení.**

*Upozornenie: Počas žehlenia a pri posúvaní žehličky po povrchu látky držte aktivátor pary nepretržite stlačený.*

## DÔLEŽITÉ – Čistenie a údržba

### Inteligentný systém odstránenia vodného kameňa

Vaše zariadenie je vybavené inteligentným systémom na odstránenie vodného kameňa, ktorý má za úlohu pravidelné odstraňovanie vodného kameňa a čistenie. To pomáha udržiavať silný výkon pary a zabraňuje postupnému vzniku nečistôt a škvŕn unikajúcich zo žehliacej plochy. Aby sa zabezpečilo, že sa proces čistenia vykoná, naparovací žehliaci systém vás na to pravidelne upozorní. Okrem toho je v zariadení zabudovaný aj druhý prvok ochrany naparovacieho žehliaceho systému pred vodným kameňom: ak sa pri žehlení s naparovaním do 1 hodiny po upozornení pripomienkou nevykoná odstránenie vodného kameňa, funkcia naparovania sa vypne. Po odstránení vodného kameňa sa funkcia znova obnoví. Tento proces sa vykoná bez ohľadu na typ používanej vody.

### Zvukový a svetelný indikátor odstraňovania vodného kameňa

- Po 1 až 3 mesiacoch používania začne kontrolné svetlo tlačidla funkcie Calc-Clean na odstraňovania vodného kameňa blikat' a pípať, čím upozorní na potrebu vykonania procesu odstránenia vodného kameňa (Obr: 6).
- Počas blikania a pípania kontrolného svetla odstraňovania vodného kameňa môžete pokračovať v žehlení s naparovaním ešte 1 hodinu, potom sa funkcia naparovania po 1 hodine automaticky vypne. Predtým, ako budeme môcť pokračovať v žehlení s naparovaním, je nutné najskôr vykonať proces odstránenia vodného kameňa. (Obr: 7)

### Odstráňte vodný kameň pomocou procesu odstránenia vodného kameňa s nádobou na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean

Nenechávajte zariadenie počas procesu odstránenia vodného kameňa bez dozoru.

Proces odstránenia vodného kameňa vždy vykonajte s nádobou na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean. Nepreerušujte proces zdvihnutím žehličky z nádoby na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean, pretože z otvorov v žehliacej ploche bude vytekať horúca voda a unikať para.

- 1** Zásobník na vodu naplňte do polovice (obr. 8).

*Poznámka: Uistite sa, že je zariadenie počas procesu odstránenia vodného kameňa pripojené do siete a zapnuté (ON).*

- 2** Nádobu na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean umiestnite na žehliacu dosku alebo iný rovný a stabilný povrch (obr. 9).
- 3** Žehličku položte na nádobu na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean tak, aby bola v stabilnej polohe (obr. 10).
- 4** Stlačte tlačidlo CALC-CLEAN a podržte ho 2 sekundy, kým nezaznejú krátke pípnutia (obr. 11).

*Poznámka: Nádobu na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean bola navrhnutá tak, aby zachytávala častice vodného kameňa a horúcu vodu počas procesu odstránenia vodného kameňa. Umožňuje dokonale bezpečné odloženie žehličky na túto nádobu počas celého procesu.*

- 5** Počas odstraňovania vodného kameňa sa budú ozývať krátke pípnutia a zvuky ako pri čerpaní (obr. 12).

**6** Počkajte približne 2 minúty, kým zariadenie dokončí tento proces. Po dokončení odstraňovania vodného kameňa prestane žehlička pípať a kontrolné svetlo CALC-CLEAN prestane blikať (obr. 13).

**7** Žehličku utrite utierkou (obr. 14). Umiestnite ju späť na podstavec.

Výstraha: Žehlička je horúca.

**8** Vzhľadom na to, že sa nádoba na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean počas procesu odstraňovania vodného kameňa zohreje, pred uchopením nádoby počkajte približne 5 minút. Potom odnesite nádobu na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean k umývadlu, vyprázdnite ju a odložte (obr. 15).

**9** V prípade potreby môžete zopakovať kroky 1 až 8. Pred začatím procesu odstránenia vodného kameňa nezabudnite vyprázdniť nádobu na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean.

*Poznámka: Ak sa v žehličke neusadil žiadny kameň, môže počas procesu odstránenia vodného kameňa vytekať zo žehliacej plochy voda. Je to bežný jav.*

Ďalšie informácie o vykonávaní procesu odstránenia vodného kameňa nájdete vo videách na tomto prepojení: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Úspora energie

### Úsporný režim Eco

Použitím úsporného režimu ECO (znížené množstvo pary) môžete pri žehlení ušetriť energiu bez zníženia kvality výsledkov žehlenia.

**1** Ak chcete zapnúť režim ECO, stlačte tlačidlo ECO. Rozsvieti sa zelená kontrolka ECO. (Obr. 16)

**2** Ak chcete vypnúť režim ECO, znova stlačte tlačidlo ECO. Zelená kontrolka zhasne.

Pre najlepšie výsledky pri hustých tkaninách môžete použiť režim TURBO.

**1** Stlačte vypínač a podržte ho stlačený na 2 sekundy, kým kontrolné svetlo nezačne svietiť na bielo.

**2** Ak chcete deaktivovať režim TURBO, znova stlačte a podržte stlačený vypínač na 2 sekundy, až kým kontrolka nezačne svietiť namodro.

### Bezpečnostné automatické vypnutie (len určité modely)

Funkcia bezpečnostného automatického vypnutia automaticky vypne zariadenie, ak sa nepoužíva po dobu 5 minút, čím sa šetrí energia.

## Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje prehľad najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, navštívte webovú stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na ktorej nájdete zoznam často kladených otázok, alebo kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Žehlička nevytvára žiadnu paru.	V zásobníku na vodu nie je dostatok vody.	Zásobník na vodu naplňte až nad úroveň MIN. Stlačte a podržte stlačený aktivátor pary tak dlho, až kým nezačne zo žehličky vychádzať para. Môže trvať až 30 sekúnd, kým začne vychádzať para.
	Nestlačili ste aktivátor pary.	Stlačte a podržte stlačený aktivátor pary tak dlho, až kým nezačne zo žehličky vychádzať para.
	Funkcia naparovania bude vypnutá, kým nevykonáte proces odstraňovania vodného kameňa.	Vykonajte proces odstránenia vodného kameňa, čím znova zapnete funkciu naparovania (pozrite si kapitolu „DÔLEŽITÉ – Čistenie a údržba“).
Kontrolné svetlo tlačidla funkcie Calc-Clean na odstraňovania vodného kameňa svieti a/alebo zariadenie zapípa.	Toto je pripomienka systému Calc-Clean na odstraňovanie vodného kameňa.	Do 1 hodiny od aktivácie pripomienky systému Calc-Clean vykonajte proces odstránenia vodného kameňa (pozrite si kapitolu „DÔLEŽITÉ – Čistenie a údržba“).
Kontrolné svetlo tlačidla funkcie Calc-Clean na odstraňovanie vodného kameňa bliká a zariadenie zapípa vždy, keď stlačím aktivátor pary. Zo žehliacej plochy však nevychádza para.	Neurobili ste alebo ste ešte nedokončili proces odstránenia vodného kameňa.	Vykonajte proces odstránenia vodného kameňa, čím znova zapnete funkciu naparovania (pozrite si kapitolu „DÔLEŽITÉ – Čistenie a údržba“).
Zariadenie sa vypllo.	Aktivovala sa funkcia bezpečnostného automatického vypnutia. Stane sa to automaticky po viac ako 5 minútach nečinnosti naparovacieho žehliaceho systému.	Vypínač prepnite do polohy „off“ (vypnuté) a potom do polohy „on“ (zapnuté).
Zariadenie vydáva hlasné zvuky ako pri pumpovaní.	Zásobník na vodu je prázdny.	Naplňte zásobník vodou a stlačte aktivátor pary, až kým zvuk ako pri pumpovaní nezoslabne a zo žehliacej plochy nevyjde para.

Problém	Možná příčina	Riešenie
Z otvorov v žehliacej ploche vypadávajú kvapky vody.	Po odstránení vodného kameňa môže zvyšná voda vytekať z otvorov na žehliacej ploche.	Žehliacu plochu utrite dosucha kúskom látky. Ak stále blinká kontrolné svetlo tlačidla funkcie Calc-Clean na odstraňovanie vodného kameňa a zariadenie pípa, vykonajte proces odstránenia vodného kameňa (pozrite si kapitolu „DÔLEŽITÉ – Čistenie a údržba“).
	Proces odstránenia vodného kameňa sa nedokončil.	Je nutné znova vykonať proces odstránenia vodného kameňa (pozrite si kapitolu „DÔLEŽITÉ – Čistenie a údržba“).
Z otvorov v žehliacej ploche vychádza znečistená voda a nečistoty.	V otvoroch, cez ktoré uniká para, alebo v žehliacej ploche sa usadili nečistoty alebo chemikálie prítomné vo vode.	Pravidelne vykonávajúce odstraňovanie vodného kameňa (pozrite si kapitolu „DÔLEŽITÉ – Čistenie a údržba“).
Zo žehliacej plochy vyteka voda.	Náhodou ste spustili proces odstránenia vodného kameňa (pozrite si kapitolu „DÔLEŽITÉ – Čistenie a údržba“).	Vypnite zariadenie. Potom ho opäť zapnite. Žehličku nechajte zohriať, až kým sa nerozsvieti kontrolné svetlo „žehlička pripravená“.
Proces odstránenia vodného kameňa ešte nezačal.	Nestlačili ste tlačidlo funkcie Calc-Clean na 2 sekundy, až kým zariadenie nezačne pípať.	Pozrite si kapitolu „DÔLEŽITÉ – Čistenie a údržba“.
Žehlička zanecháva na odevu lesklé plochy alebo iné stopy.	Povrch, ktorý ste žehlili, nebol rovný, pretože ste napríklad žehlili švy alebo záhyby odevu.	Žehličku Perfect Care možno bezpečne používať na žehlenie všetkých druhov oblečenia. Lesklé plochy a stopy sú dočasné a stratia sa, keď odev vyperiete. Nežehlite látku cez švy ani záhyby alebo na dané miesto môžete položiť bavlnenú tkaninu a zabrániť tak vytváraniu stôp.
Pot'ah žehliacej dosky je vlhký alebo z otvorov v žehliacej ploche padajú kvapky vody.	Počas dlhého žehlenia sa na pot'ahu žehliacej dosky skondenzovala para.	Ak je penový materiál v pot'ahu žehliacej dosky opotrebovaný, vymeňte pot'ah. Takisto môžete pod pot'ah žehliacej dosky vložiť vrstvu plstenej tkaniny, čo pomôže zabrániť kondenzácii pary na žehliacej doske.
	Pravdepodobne používate žehliacu dosku, ktorá nie je navrhnutá pre veľké množstvo pary vytvárané napařovacím žehliacim systémom.	Pod pot'ah žehliacej dosky vložte prídavnú vrstvu plstenej tkaniny, čo pomôže zabrániť kondenzácii pary na žehliacej doske.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Para vychádza zo zariadenia aj po tom, ako som uvoľnil aktivátor pary.	Para sa vytvára v žehliacej ploche. Po uvoľnení aktivátora pary sa zvyšok vody premení na paru. Je to bežný jav.	Uvoľnite aktivátor pary 2 až 3 sekundy pred tým, ako žehličku postavíte späť na podstavec alebo žehliacu dosku.
Silný prúd pary sa uvoľní po tom, ako uvoľním aktivátor pary a umiestnim žehličku na podstavec.	Keď je žehlička naklonená nahor; zhromažďuje sa zostávajúca voda, ktorá sa premení na silný prúd pary. Je to bežný jav.	Uvoľnite aktivátor pary 2 až 3 sekundy pred tým, ako žehličku postavíte späť na podstavec alebo žehliacu dosku.
Prúd pary je slabý.	Nestláčate súvisle aktivátor naparovania.  Používate režim ECO.	Počas pohybu žehličky po povrchu látky držte aktivátor naparovania nepretržite stlačený.  Pre viac pary vypnite režim ECO stlačením tlačidla ECO. Zelené svetlo ECO zhasne.
Para nevychádza hneď po stlačení aktivátora pary.	Voda sa mení na paru v žehliacej ploche. Keď stlačíte aktivátor pary, bude trvať 1 až 2 sekundy, kým sa para vytvorí a uvoľní. Je to bežný jav.	Počas pohybu žehličky po povrchu látky držte aktivátor naparovania nepretržite stlačený.

## Uvod

Družba Woolmark Company Pty Ltd je likalnik odobrila za likanje oblačil iz volne, če pri likanju upoštevate navodila na etiketi oblačil in navodila proizvajalca likalnika. R1401. Blagovna znamka Woolmark je v Združenem kraljestvu, Hongkongu, Indiji in na Irskem certificirana blagovna znamka.

## Splošni opis (SI. 3)

- 1 Zaklep za prenašanje (samo pri določenih modelih)
- 2 Lijak za polnjenje zbiralnika za vodo
- 3 Zbiralnik za vodo
- 4 Podstavna plošča za likalnik
- 5 Dovodna cev za vodo
- 6 Omrežni kabel z vtičem
- 7 Gumb za odstranjevanje vodnega kamna z indikatorjem za odstranjevanje vodnega kamna
- 8 Gumb za vklop/izklop z indikatorjem vklopa
- 9 Gumb ECO z indikatorjem
- 10 Likalna plošča
- 11 Sprožilnik pare
- 12 Indikator pripravljenosti likalnika
- 13 Posoda za pametno odstranjevanje vodnega kamna

## Tehnologija OptimalTEMP

Tehnologija OptimalTEMP omogoča likanje vseh vrst tkanin, ki so primerne za likanje, brez prilagajanja temperature likalnika.

- Tkanine s tem simbolom so primerne za likanje (lanene tkanine, bombaž, poliester, svila, volna, viskoza in umetna svila) (SI. 4).
- Tkanine s tem simbolom niso primerne za likanje. Mednje sodijo sintetične tkanine, kot so spandeks ali elasthan, tkanine z vsebnostjo spandeksa in poliolefini (npr: polipropilen), pa tudi tisk na oblačilih (SI. 5).

## Priporočena voda za uporabo: destilirana ali demineralizirana voda

Aparat je namenjen uporabi z vodo iz pipe. Če živite na območju z zelo trdo vodo, lahko pride do hitrega nabiranja vodnega kamna. Zato je priporočljivo, da uporabite destilirano ali demineralizirano vodo in tako podaljšate življenjsko dobo aparata.

Ne uporabljajte odišavljene vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omeščane vode ali drugih kemikalij, ker to lahko povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.

## Likanje

**Preden začnete uporabljati aparat, natančno preberite vodnik za hiter začetek na embalaži.**

*Opomba: Ko likalnik med likanjem pomikate čez tkanino, sprožilnik pare imejte pritisnjen.*



## POMEMBNO – čiščenje in vzdrževanje

### Pametni sistem za odstranjevanje vodnega kamna

Aparat vsebuje pametni sistem za odstranjevanje vodnega kamna, ki zagotavlja njegovo redno odstranjevanje. To pomaga ohranjati učinkovito paro ter preprečuje uhajanje umazanije in madežev in likalne plošče. Sistemski likalnik z rednimi opomniki zagotavlja izvajanje postopka čiščenja. Nabiranje vodnega kamna v sistemskem likalniku preprečuje tudi tako: če v 1 uri likanja s paro po opomniku ne odstranite vodnega kamna, je funkcija pare onemogočena. Po odstranjevanju vodnega kamna je para ponovno na voljo. To se zgodi ne glede na vrsto uporabljene vode.

### Zvočni in svetlobni opomnik za odstranjevanje vodnega kamna

- Indikator gumba za odstranjevanje vodnega kamna začne utripati po 1 do 3 mesecih uporabe, aparat pa začne piskati, kar pomeni, da morate odstraniti vodni kamen (Sl. 6).
- Ko začne utripati indikator za odstranjevanje vodnega kamna in piskati aparat, lahko s paro likate še 1 uro. Po 1 uri je para samodejno onemogočena. Če želite ponovno likati s paro, morate odstraniti vodni kamen. (Sl. 7)

### Odstranjevanje vodnega kamna s posodo za odstranjevanje vodnega kamna

Aparata med odstranjevanjem vodnega kamna ne puščajte brez nadzora.

Odstranjevanje vodnega kamna vedno izvedite z uporabo posode za odstranjevanje vodnega kamna. Postopka ne prekinjajte tako, da likalnik dvignete s posode za odstranjevanje vodnega kamna, ker iz likalne plošče začneta uhajati vroča voda in para.

- 1** Zbiralnik vode napolnite do polovice (slika 8).

*Opomba: Poskrbite, da bo aparat med odstranjevanjem vodnega kamna priključen na elektriko in vklopljen.*

- 2** Posodo za odstranjevanje vodnega kamna postavite na likalno desko ali drugo ravno in stabilno površino (slika 9).

- 3** Likalnik stabilno postavite na posodo za odstranjevanje vodnega kamna (slika 10).

- 4** Pritisnite in za dve sekundi pridržite gumb CALC-CLEAN, da zaslišite kratke piske (slika 11).

*Opomba: Posoda za odstranjevanje vodnega kamna je oblikovana tako, da se v njej med odstranjevanjem vodnega kamna zbirajo delci vodnega kamna in vroča voda. Likalnik lahko med postopkom povsem varno postavite na to posodo.*

- 5** Med postopkom odstranjevanja vodnega kamna slišite kratke piske in zvok črpanja (slika 12).

- 6** Počakajte približno dve minuti, da aparat konča postopek. Ko je odstranjevanje vodnega kamna končano, likalnik neha piskati in lučka gumba CALC-CLEAN neha utripati (slika 13).

- 7** Likalno ploščo do suhega obrišite s krpo (slika 14). Likalnik postavite nazaj na osnovno enoto.

**Pozor:** Likalnik je vroč.

- 8** Posoda za odstranjevanje vodnega kamna med odstranjevanjem vodnega kamna postane vroča, zato počakajte približno pet minut, preden se je dotaknete. Potem odnesite posodo za odstranjevanje vodnega kamna k umivalniku, jo izpraznite in shranite za prihodnjo uporabo (slika 15).

- 9** Po potrebi ponovite korake od 1 do 8. Posodo za odstranjevanje vodnega kamna izpraznite, preden začnete postopek odstranjevanja vodnega kamna.

*Opomba: Med odstranjevanjem vodnega kamna lahko iz likalne plošče uhaja čista voda, če v likalniku ni vodnega kamna. To je običajno.*

Za več informacij o tem, kako izvajati postopek odstranjevanja vodnega kamna, si oglejte videoposnetke na tej povezavi: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Varčevanje z energijo

### Način ECO

Z načinom ECO (manjši izpust pare) lahko varčujete z energijo ob enako učinkovitem likanju.

- 1** Način ECO vklopite tako, da pritisnete gumb ECO. Zeleni indikator ECO zasveti. (Sl. 16)
- 2** Če način ECO želite izklopiti, ponovno pritisnete gumb ECO. Zeleni indikator ugasne.

Za najboljše rezultate pri trdnih tkaninah lahko uporabite način TURBO.

- 1** Za 2 sekundi pridržite gumb za vklop/izklop, da indikator zasveti belo.
- 2** Način TURBO izklopite tako, da za 2 sekundi pridržite gumb za vklop/izklop, da indikator začne svetiti modro.

### Varnostni samodejni izklop (samo pri določenih modelih)

Funkcija varnostnega samodejnega izklopa samodejno izklopi aparat, če ga 5 minut ne uporabljate, in tako varčuje z energijo.

## Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, na strani [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) poiščite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v vaši državi.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Likalnik ne oddaja pare.	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode.	Zbiralnik za vodo napolnite čez oznako MIN. Pridržite sprožilnik pare, da začne uhajati para. Traja lahko do 30 sekund, preden začne uhajati para.
	Niste pritisnili sprožilnika pare.	Pridržite sprožilnik pare, dokler ne začne uhajati para.
	Funkcija za paro je onemogočena, dokler ne opravite postopka za odstranjevanje vodnega kamna.	Odstranite vodni kamen, da boste spet lahko uporabljali funkcijo za paro (oglejte si poglavje "POMEMBNO – čiščenje in vzdrževanje").
Indikator gumba za odstranjevanje vodnega kamna utripa in/ali aparat piska.	To je opomnik za odstranjevanje vodnega kamna.	V 1 uri po opomniku za odstranjevanje vodnega kamna odstranite vodni kamen (oglejte si poglavje "POMEMBNO – čiščenje in vzdrževanje").
Indikator gumba za odstranjevanje vodnega kamna utripa in aparat zapiska, ko pritisnem sprožilnik pare. Likalna plošča ne oddaja pare.	Niste opravili ali dokončali odstranjevanja vodnega kamna.	Odstranite vodni kamen, da boste spet lahko uporabljali paro (oglejte si poglavje "POMEMBNO – čiščenje in vzdrževanje").

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Aparat se je izklopil.	Vklopila se je funkcija varnostnega samodejnega izklopa. Ta se vklopi samodejno, če systemskega likalnika ne uporabljate 5 minut.	Stikalo za vklop/izklop premaknite na položaj za izklop, nato pa na položaj za vklop.
Aparat oddaja glasen zvok črpanja.	Zbiralnik za vodo je prazen.	Napolnite zbiralnik za vodo in pridržite sprožilnik pare, dokler zvok črpanja ne postane tišji in iz likalne plošče ne začne uhajati para.
Iz likalne plošče uhajajo vodne kapljice.	Po odstranjevanju vodnega kamna lahko preostala voda kaplja iz likalne plošče.	Likalno ploščo obrišite s krpo. Če indikator gumba za odstranjevanje vodnega kamna še vedno utripa in aparat še vedno piska, odstranite vodni kamen (oglejte si poglavje "POMEMBNO – čiščenje in vzdrževanje").
	Odstranjevanje vodnega kamna ni končano.	Ponovno morate odstraniti vodni kamen (oglejte si poglavje "POMEMBNO – čiščenje in vzdrževanje").
Iz likalne plošče uhajajo delci nečistoče in umazana voda.	Nečistoče in kemikalije v vodi so se nabrale v parnih ventilih in/ali na likalni plošči.	Redno odstranjujte vodni kamen (oglejte si poglavje "POMEMBNO – čiščenje in vzdrževanje").
Iz likalne plošče brizga voda.	Pomotoma ste začeli z odstranjevanjem vodnega kamna (oglejte si poglavje "POMEMBNO – čiščenje in vzdrževanje").	Aparat izklopite in ponovno vklopite. Likalnik naj se segreva, dokler indikator pripravljenosti likalnika ne začne svetiti.
Odstranjevanje vodnega kamna se ne začne.	Gumba za odstranjevanje vodnega kamna niste pridržali za 2 sekundi, da aparat začne piskati.	Oglejte si poglavje "POMEMBNO – čiščenje in vzdrževanje".
Po likanju je na oblačilu viden sijaj ali odtis likalnika.	Površina za likanje ni bila ravna, ker ste na primer likali čez šiv ali pregib oblačila.	PerfectCare je varen za vsa oblačila. Sijaj ali odtis ni trajen in bo izginil po pranju oblačila. Ne likajte čez šive ali pregibe. Na površino za likanje lahko tudi položite bombažno krpo, da preprečite odtise pri šivih ali pregibih.
Prevleka likalne deske je mokra ali iz likalne plošče uhajajo vodne kapljice.	Po dolgotrajnejšem likanju je prišlo do kondenzacije pare na prevleki likalne deske.	Če je pena prevleke likalne deske obrabljena, prevleko zamenjajte. Pod prevleko likalne deske lahko tudi položite dodatno plast klobučevine, da preprečite kondenzacijo na likalni deski.
	Morda vaša likalna deska ne prenese visokega izpusta pare systemskega likalnika.	Pod prevleko likalne deske položite dodatno plast klobučevine, da preprečite kondenzacijo na likalni deski.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Para še vedno uhaja iz likalne plošče, ko sprostim sprožilnik pare.	Paro proizvaja likalna plošča. Ko sproстите sprožilnik pare, se preostala voda spremeni v paro. To je normalno.	Sprožilnik pare sproстите 2 do 3 sekunde preden likalnik postavite nazaj na ploščo za likalnik ali likalno desko.
Ko likalnik postavim na ploščo za likalnik ali likalno desko in sprostim sprožilnik pare, likalnik odda močan curek pare.	Ko likalnik nagnete navzgor, se preostala voda nabere in spremeni v močno paro. To je normalno.	Sprožilnik pare sproстите 2 do 3 sekunde preden likalnik postavite nazaj na ploščo za likalnik ali likalno desko.
Para je šibka.	Ne držite sprožilnika pare.  Uporabljate način ECO.	Ko likalnik pomikate čez tkanino, sprožilnik pare imejte pritisnjen.  Za močnejšo paro sproстите gumb ECO, da izklopite način ECO. Zeleni indikator ECO ugasne.
Ko pritisnem sprožilnik pare, likalnik pare ne začne oddajati takoj.	Voda se v paro spremeni v likalni plošči. Ko pritisnete sprožilnik pare, traja 1 do 2 sekundi, preden je para ustvarjena in sproščena. To je normalno.	Ko likalnik pomikate čez tkanino, sprožilnik pare imejte pritisnjen.

## Uvod

Kompanija Woolmark Company Pty Ltd je odobrila ovu peglu za peglanje proizvoda od čiste vune pod uslovom da se odeća pegla u skladu s uputstvima na etiketi na odeći i uputstvima proizvođača pegle. R1401. U Velikoj Britaniji, Irskoj, Hongkongu i Indiji zaštićeni žig Woolmark je certifikaciona oznaka.

## Opšti opis (Sl. 3)

- 1 Brava za nošenje (samo određeni modeli)
- 2 Levak za punjenje rezervoara za vodu
- 3 Rezervoar za vodu
- 4 Postolje za peglu
- 5 Crevo za dovod vode
- 6 Kabl za napajanje sa utikačem
- 7 Dugme za čišćenje kamenca sa indikatorom
- 8 Dugme za uključivanje/isključivanje sa indikatorom napajanja
- 9 Dugme ECO sa indikatorom
- 10 Grejna ploča
- 11 Dugme za paru
- 12 Indikator „Pegla je spremna“
- 13 Posuda za inteligentni sistem za čišćenje kamenca

## Tehnologija OptimalTEMP

Tehnologija OptimalTEMP omogućava peglanje svih vrsta tkanina koje mogu da se peglaju, bez podešavanja temperature pegle.

- Tkanine sa ovim simbolima se mogu peglati, na primer lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza i veštačka svila (Sl. 4).
- Tkanine sa ovim simbolom se ne mogu peglati. U ove tkanine spadaju sintetičke tkanine, kao što je spandeks ili elastin, tkanine sa sadržajem spandeksa i poliolefina (npr. polipropilen), ali i odštampani motivi na odevnim predmetima (Sl. 5).

## Preporučena vrsta vode: destilovana ili demineralizovana voda

Ovaj aparat je predviđen za korišćenje sa vodom sa česme. Ako živite u oblasti u kojoj je voda tvrda, može da dođe do brzog stvaranja naslaga kamenca. Stoga se preporučuje korišćenje destilovane ili demineralizovane vode radi produžavanja radnog veka aparata.

Nemojte da koristite namirisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.

## Peglanje

**Pažljivo pročitajte kratki vodič za rukovanje na pakovanju da biste počeli da koristite aparat.**

*Napomena: Pritisnite dugme za paru i držite ga pritisnutim tokom pomeranja pegle preko tkanine.*

## VAŽNO – čišćenje i održavanje

### Inteligentni sistem za čišćenje kamenca

Ovaj aparat ima inteligentni sistem za čišćenje kamenca koji obezbeđuje redovno čišćenje kamenca i čišćenje aparata. To doprinosi održavanju dobrog učinka pare i sprečavanju toga da vremenom iz grejne ploče počnu da izlaze prljavština i fleke. Posuda za paru redovno pruža podsetnike kako bi se osiguralo obavljanje procesa čišćenja. Pore toga, postoji i drugi nivo zaštite posude za paru od kamenca: funkcija pare se onemogućava ako se čišćenje kamenca ne obavi nakon jednog sata peglanja sa parom od pojavljivanja podsetnika. Funkcija pare će biti ponovo omogućena nakon čišćenja kamenca. Ovo se obavlja bez obzira na vrstu vode koja se koristi.

### Zvučni i svetlosni podsetnik za čišćenje kamenca

- Indikator na dugmetu Calc-Clean počće da svetli nakon 1 do 3 meseca upotrebe i aparat će početi da se oglašava zvučnim signalom, što ukazuje na to da je potrebno da obavite proces čišćenja kamenca (Sl. 6).
- Možete da nastavite da peglate sa parom 1 sat dok svetli indikator za čišćenje kamenca i aparat se oglašava zvučnim signalom. Funkcija pare će automatski biti onemogućena nakon 1 sat. Morate da obavite proces čišćenja kamenca pre nego što nastavite sa peglanjem sa parom. (Sl. 7)

### Obavljanje procesa čišćenja kamenca pomoću posude za čišćenje kamenca

Aparat nemojte da ostavljate bez nadzora tokom procesa čišćenja kamenca.

Uvek obavljajte proces čišćenja kamenca pomoću posude za čišćenje kamenca. Nemojte da prekidate proces podizanjem pegle iz posude za čišćenje kamenca pošto će iz grejne ploče izlaziti vruća voda i para.

**1** Napunite rezervoar za vodu do pola (slika br. 8).

*Napomena: Uverite se da je aparat priključen na električnu mrežu i uključen tokom procesa čišćenja kamenca.*

**2** Stavite posudu za čišćenje kamenca na dasku za peglanje ili bilo koju drugu ravnu i stabilnu površinu (slika br. 9).

**3** Stabilno postavite peglu na posudu za čišćenje kamenca (slika br. 10).

**4** Pritisnite dugme za čišćenje kamenca CALC-CLEAN i zadržite ga 2 sekunde dok ne budete čuli kratke zvučne signale (slika br. 11).

*Napomena: Posuda za čišćenje kamenca je napravljena tako da prikuplja čestice kamenca i vruću vodu tokom procesa čišćenja kamenca. Potpuno je bezbedno držati peglu na ovoj posudi tokom čitavog procesa.*

**5** Tokom procesa čišćenja kamenca, čućete kratke zvučne signale i zvuk nalik pumpanju (slika br. 12).

**6** Sačekajte oko 2 minuta da se proces završi. Kada se završi proces čišćenja kamenca, pegla prestaje da se oglašava zvučnim signalom i lampica CALC-CLEAN prestaje da treperi (slika br. 13).

**7** Parčetom tkanine obrišite peglu tako da bude suva (slika br. 14). Vratite peglu na baznu stanicu.

Oprez: Pegla je vrela.

**8** Pošto posuda za čišćenje kamenca postaje vruća tokom procesa čišćenja kamenca, sačekajte približno 5 minuta pre nego što je dodirnete. Zatim odnesite posudu za čišćenje kamenca do sudopere, ispraznite je i odložite za buduću upotrebu (slika br. 15).

- 9** Ako bude potrebno, ponovite korake od 1 do 8. Proverite da li ste ispraznili posudu za čišćenje kamenca pre nego što započnete proces čišćenja kamenca.

*Napomena: Tokom procesa čišćenja kamenca, iz grejne ploče će možda izlaziti čista voda ako se unutar pegle nije nakupio kamenac. To je normalno.*

Više informacija o tome kako da obavite proces čišćenja kamenca pogledajte u video zapisima na ovoj adresi: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Ušteda energije

### Režim ECO

Korišćenjem režima ECO (smanjena količina pare) možete da uštedite energiju bez kompromisa po pitanju rezultata peglanja.

- 1** Da biste aktivirali režim ECO, pritisnite dugme ECO. Uključiće se zeleni ECO indikator. (Sl. 16)
- 2** Da biste deaktivirali režim ECO, ponovo pritisnite dugme ECO. Zeleni indikator će se isključiti.

Da biste dobili najbolje rezultate sa nezgodnim tkaninama, možete da koristite režim TURBO.

- 1** Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok indikator ne promeni boju u belu.
- 2** Da biste deaktivirali režim TURBO, ponovo pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok indikator ne promeni boju u plavu.

### Bezbednosno automatsko isključivanje (samo određeni modeli)

Funkcija bezbednosnog automatskog isključivanja automatski isključuje aparat ako se ne koristi 5 minuta radi uštede energije.

## Rešavanje problema

Ovo poglavlje sumira najčešće probleme sa kojima se možete sresti prilikom upotrebe aparata. Ako ne možete da rešite problem pomoću liste mogućih problema u nastavku, posetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Pegla ne proizvodi paru.	U rezervoaru za vodu nema dovoljno vode.	Napunite rezervoar vodom iznad oznake MIN. Pritisnite i zadržite dugme za paru dok para ne počne da izlazi. Ponekad može proći i do 30 sekundi dok para ne počne da izlazi.
	Niste pritisnuli dugme za paru.	Pritisnite dugme za paru i zadržite ga dok para ne počne da izlazi.
	Funkcija pare je onemogućena dok se ne završi proces čišćenja kamenca.	Obavite proces čišćenja kamenca da biste ponovo omogućili funkciju pare (pogledajte poglavlje „VAŽNO – čišćenje i održavanje“).

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Indikator na dugmetu Calc-Clean treperi i/ili se aparat oglašava zvučnim signalom.	Ovo je podsetnik za čišćenje kamenca.	Obavite proces čišćenja kamenca u roku od jednog sata nakon što se aktivira podsetnik (pogledajte poglavlje „VAŽNO – čišćenje i održavanje“).
Indikator na dugmetu Calc-Clean treperi, a aparat se oglašava zvučnim signalom svaki put kada pritisnem dugme za paru. Para ne izlazi iz grejne ploče.	Niste obavili ili niste dovršili proces čišćenja kamenca.	Obavite proces čišćenja kamenca da biste ponovo omogućili funkciju pare (pogledajte poglavlje „VAŽNO – čišćenje i održavanje“).
Aparat se isključio.	Aktivirana je funkcija bezbednosnog automatskog isključivanja. Do ovoga dolazi automatski nakon 5 minuta neaktivnosti posude za paru.	Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj za isključeno, a zatim u položaj za uključeno.
Aparat proizvodi glasan zvuk nalik pumpanju.	Rezervoar za vodu je prazan.	Napunite rezervoar vodom i pritisnite dugme za paru dok zvuk nalik pumpanju ne postane blaži i para ne počne da izlazi iz grejne ploče.
Iz grejne ploče pojavljuju se kapi vode.	Preostala voda može da kaplje iz grejne ploče nakon procesa čišćenja kamenca.	Obrišite grejnu ploču suvim parčetom tkanine. Ako indikator na dugmetu Calc-Clean i dalje treperi i aparat se oglašava zvučnim signalom, obavite proces čišćenja kamenca (pogledajte poglavlje „VAŽNO – čišćenje i održavanje“).
	Proces čišćenja kamenca nije dovršen.	Morate ponovo da obavite proces čišćenja kamenca (pogledajte poglavlje „VAŽNO – čišćenje i održavanje“).
Prljava voda i prljavština izlaze iz grejne ploče.	Nečistoće ili hemikalije prisutne u vodi nataložile su se u otvorima za paru i/ili na grejnoj ploči.	Redovno obavljajte proces čišćenja kamenca (pogledajte poglavlje „VAŽNO – čišćenje i održavanje“).
Voda izlazi iz grejne ploče.	Slučajno ste pokrenuli proces čišćenja kamenca (pogledajte poglavlje „VAŽNO – čišćenje i održavanje“).	Isključite aparat. Zatim ga ponovo uključite. Ostavite peglu da se greje sve dok indikator „Pegla je spremna“ ne počne da svetli.



Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proces čišćenja kamenca ne počinje.	Niste pritisnuli dugme za čišćenje kamenca i zadržali ga 2 sekunde dok aparat nije počeo da se oglašava zvučnim signalom.	Pogledajte poglavlje „VAŽNO – čišćenje i održavanje“.
Pegla uglašava odevne predmete ili ostavlja otiske na njima.	Površina za peglanje bila je neravna, na primer; zato što ste peglali preko šava ili preklopa na odevnom predmetu.	Sistem Perfect Care je bezbedan za sve tkanine. Uglašnost ili otisak nije trajan i nestaje nakon pranja odevnog predmeta. Izbegavajte peglanje preko šavova/preklopa ili postavite pamučnu tkaninu preko oblasti koju peglate kako biste sprečili pojavu otisaka.
Navlaka za dasku za peglanje postaje vlažna ili kapljice vode izlaze iz grejne ploče.	Para se kondenzovala na navlaci za dasku za peglanje nakon duge sesije peglanja.	Zamenite navlaku za dasku za peglanje u slučaju da se penasti materijal pohabao. Možete i da dodate sloj filcanog materijala ispod navlake za dasku za peglanje kako biste sprečili kondenzovanje na dasci za peglanje.
	Možda posedujete dasku za peglanje koja nije napravljena tako da može da izdrži veliku snagu pare koju proizvodu posuda za paru.	Stavite dodatni sloj filcanog materijala ispod navlake za dasku za peglanje kako biste sprečili kondenzovanje na dasci za peglanje.
Para nastavlja da izlazi nakon što otpustim dugme za paru.	Para se generiše u grejnoj ploči. Kada otpustite dugme za paru, preostala voda se pretvara u paru. Ovo je normalno.	Otpustite dugme za paru 2 do 3 sekunde pre nego što peglu vratite na postolje ili na dasku za peglanje.
Snažan mlaz pare se ispušta kada otpustim dugme za paru nakon postavljanja pegle na postolje.	Kada je pegla nagnuta nagore, preostala voda se sakuplja i pretvara u snažan mlaz pare. Ovo je normalno.	Otpustite dugme za paru 2 do 3 sekunde pre nego što peglu vratite na postolje ili na dasku za peglanje.
Para je slaba.	Ne pritisnete dugme za paru uzastopno.  Koristite režim ECO.	Pritisnite dugme za paru i držite ga pritisnutim tokom pomeranja pegle preko tkanine.  Ako želite više pare, isključite režim ECO tako što ćete pritisnuti dugme ECO. Zeleni indikator ECO će se isključiti.
Para se ne ispušta trenutno nakon što pritisnem dugme za paru.	Voda se pretvara u paru u grejnoj ploči. Kada pritisnete dugme za paru, biće potrebno 1 do 2 sekunde da se para generiše i oslobodi. Ovo je normalno.	Pritisnite dugme za paru i držite ga pritisnutim tokom pomeranja pegle preko tkanine.

**Giriř**

Giysilerin, etiketlerinde belirtilen ve bu ütünün reticisi tarafından verilen talimatlara uygun řekilde tlenmesi řartıyla, bu ütünün %100 ynl rnlerde kullanılabileceęi The Woolmark Company Pty Ltd tarafından onaylanmıřtır. R1401. Woolmark ticari markası İngiltere, İrlanda, Hong Kong ve Hindistan'da tescilli bir sertifika markasıdır.

**Genel açıklamalar (řek. 3)**

- 1 Tařıma kilidi (sadece belirli modellerde)
- 2 Su haznesi doldurma delięi
- 3 Su haznesi
- 4 t platformu
- 5 Su besleme hortumu
- 6 Fiřli elektrik kablosu
- 7 Kireç Temizleme düęmesi ve Kireç Temizleme iřięi
- 8 G açık göstergeli açma/kapama düęmesi
- 9 Iřıklı ECO düęmesi
- 10 Taban
- 11 Buhar tetięi
- 12 't hazır' iřięi
- 13 Akıllı Kireç Temizleme haznesi

**Akıllı ip Teknolojisi**

Akıllı ip teknolojisi, t sıcaklıęını deęiřtirmenize gerek kalmadan, tlenebilir her tür kumařı tleyebilmenizi saęlar:

- Bu simgeleri tařıyan kumařlar tlenebilirler, örneęin keten, pamuk, polyester, ipek, yn, viskoz ve suni ipek (řek. 4).
- Bu simgeyi tařıyan kumařlar tlenmez. Bu kumařlara, spandeks veya elastan, spandeks karřımlı kumařlar ve poliolefinler (rneęin, polipropilen) ve ayrıca kumařlardaki baskılar dahildir (řek. 5).

**Kullanılması nerilen su: saf veya demineralize su**

Cihazınız musluk suyuyla kullanılmak üzere tasarlanmıřtır. Yařadıęınız bölgedeki suyun sert olması halinde kısa süre içinde kireç oluřumu meydana gelecektir. Bu nedenle, cihazınızın kullanım ömrünü uzatmak için saf veya demineralize su kullanmanız önerilir.

**Suyun damlamasına ve kahverengi lekelerle sebep olabileceęinden ve cihazınıza zarar verebileceęinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmıř su veya bařka kimyasallar kullanmayın.**

**Ütüleme**

**Lütfen cihazı kullanmaya bařlamadan önce paketleme hakkındaki bu hızlı bařlangıç kılavuzunu dikkatle okuyun.**

**Not: Ütüleme sırasında ty kumař üzerinde hareket ettirirken buhar tetięini sürekli olarak basılı tutun.**

**ÖNEMLİ - Temizlik ve bakım****Akıllı Kireç Temizleme Sistemi**

Cihazınız kireç temizleme ve temizleme işleminin düzenli olarak uygulanması amacıyla Akıllı Kireç Temizleme sistemiyle tasarlanmıştır. Bu, güçlü buhar performansının sürdürülmesini sağlayarak zamanla ütü tabanından kir ve leke çıkmasını engeller. Temizleme işleminin uygulanmasını sağlamak için buhar kazanlı ütü düzenli olarak hatırlatma gönderir. Bunun yanı sıra, buhar kazanlı ütüde kireç birikmesini engellemek için ikinci bir savunma adımı uygulanır: Hatırlatma gönderildiği halde 1 saatlik buharlı ütüleme sonrasında kireç temizleme işlemi uygulanmazsa buhar fonksiyonu devre dışı bırakılır. Kireç temizleme işlemi tamamlandıktan sonra buhar fonksiyonu yeniden etkinleştirilir. Bu durumda kullanılan su türü dikkate alınmaz.

**Ses ve ışık Kireç Temizleme hatırlatıcı**

- 1 - 3 aylık kullanımdan sonra Kireç Temizleme düğmesi yanıp sönmeye ve cihaz Kireç Temizleme işlemini uygulamanız gerektiğini hatırlatmak için sesli uyarı vermeye başlar (Şek. 6).
- Kireç Temizleme ışığı yanıp sönerken ve cihaz sesli uyarı verirken buharlı ütüleme işlemine 1 saat boyunca devam edebilirsiniz. 1 saat sonra buhar fonksiyonu otomatik olarak devre dışı bırakılır. Buharlı ütülemeye devam edebilmek için Kireç Temizleme işlemini uygulamanız gerekir. (Şek. 7)

**Kireç Temizleme işlemini Kireç Temizleme haznesiyle uygulayın**

Kireç Temizleme işlemi sırasında cihazı gözetimsiz bırakmayın.

Kireç Temizleme işlemini her zaman Kireç Temizleme haznesiyle uygulayın. Ütü tabanından sıcak su ve buhar çıkacağından, ütüü Kireç Temizleme haznesinden kaldırarak işlemi bölmeyin.

**1** Su haznesini yarısına kadar doldurun (Şekil 8).

*Not: Kireç Temizleme işlemi sırasında cihazın fişe takılı ve ON (Açık) konumunda olduğundan emin olun.*

**2** Kireç Temizleme haznesini ütü masasının ya da başka bir düz ve sabit yüzeyin üzerine yerleştirin (Şekil 9).

**3** Kireç Temizleme haznesini sağlam bir şekilde ütü masasına yerleştirin (Şekil 10).

**4** Kısa sesli uyarılar duyana kadar Kireç Temizleme düğmesini 2 saniye boyunca basılı tutun (Şekil 11).

*Not: Kireç Temizleme haznesi, Kireç Temizleme işlemi sırasında kireç parçalarını ve sıcak suyu toplamak için tasarlanmıştır. Bütün süreç boyunca, ütüü bu haznenin üzerinde tutmak tamamen güvenlidir.*

**5** Kireç Temizleme işlemi sırasında, bip sesleri ve bir pompa sesi duyarsınız (Şekil 12).

**6** Cihazın işlemi tamamlaması için yaklaşık 2 dakika kadar bekleyin. Kireç Temizleme işlemi tamamlandığında, ütü biplemeyi bırakır ve Kireç Temizleme lambası söner (Şekil 13).

**7** Ütüü bir parça bezle kurulayın (Şekil 14). Ütüü taban standına geri yerleştirin.

Dikkat: Ütü sıcaktır.

**8** Kireç Temizleme haznesi Kireç Temizleme işlemi sırasında ısındığından hazneye dokunmadan önce yaklaşık 5 dakika bekleyin. Sonra Kireç Temizleme haznesini lavaboya boşaltın ve daha sonra kullanmak üzere saklayın (Şekil 15).

- 9** Gerekirse, 1'den 8'e kadar olan adımları tekrarlayın. Kireç Temizleme iřlemine bařlamadan önce Kireç Temizleme haznesinin bořaltıđınızdan emin olun.

*Not: Kireç Temizleme iřlemi sırasında, ütünün içinde hiç kireç birikmediyse tabandan temiz su gelebilir. Bu durum normaldir.*

Kireç Temizleme iřlemini nasıl gerekleřtireceđinize dair daha fazla bilgi için ařađıdaki bađlantıdaki videolara bakın: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Enerji tasarrufu

#### Ekonomik mod

ECO (Ekonomi) modunu kullanarak (daha az miktarda buhar çıkıřı ile), tleme sonucundan ödün vermeden enerji tasarrufu yapabilirsiniz.

- 1** ECO (Ekonomi) modunu etkinleřtirmek için ECO düđmesine basın. Yeřil ECO iřıđı yanar. (řek. 16)
- 2** ECO (Ekonomi) modunu devre dıřı bırakmak için ECO düđmesine tekrar basın. Yeřil ECO iřıđı söner.

Zorlu kumařlarda en iyi sonuçlar için TURBO modunu kullanabilirsiniz.

- 1** Iřık beyaza dönene kadar açma/kapama düđmesine basın ve düđmeyi 2 saniye boyunca basılı tutun.
- 2** Turbo modunu devre dıřı bırakmak için açma/kapama düđmesine tekrar basın ve düđmeyi iřık mavi yanana kadar 2 saniye boyunca basılı tutun.

#### Güvenli otomatik kapanma (sadece belirli modellerde)

Güvenli otomatik kapanma özelliđi, cihaz 5 dakika boyunca kullanılmadıđında enerji tasarrufu sađlamak için cihazı otomatik olarak kapatır.

### Sorun giderme

Bu bölüm, cihazda en sık karřılařabileceđiniz sorunları özetlemektedir. Sorunu ařađıdaki bilgilerle zemiyorsanız, sık sorulan sorular listesi için [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya lkenizdeki Müřteri Destek Merkezi ile iletiřim kurun.

Sorun	Nedeni	zm
t buhar üretmiyor:	Su haznesinde yeterince su yok.	Su haznesini MIN göstergesini ařacak řekilde doldurun. Buhar tetiđini buhar çıkana kadar basılı tutun. Buharın çıkması 30 saniyeyi bulabilir.
	Buhar tetiđine basmamıř olabilirsiniz.	Lütfen buhar tetiđini buhar çıkana dek basılı tutun.
	Buhar fonksiyonu, siz Kireç Temizleme iřlemini uygulayana kadar devre dıřı bırakılmıřtır.	Buhar fonksiyonunu tekrar etkinleřtirmek için Kireç Temizleme iřlemini uygulayın (bkz. 'NEML - Temizlik ve bakım' bölümü).
Kireç Temizleme düđmesinin iřıđı yanıp sönüyor ve/veya cihaz sesli uyan veriyor:	Bu, Kireç Temizleme hatırlatmasıdır.	Kireç Temizleme iřlemini Kireç Temizleme hatırlatması verildikten sonra 1 saat içinde uygulayın (bkz. 'NEML - Temizlik ve bakım' bölümü).

Sorun	Nedeni	Çözüm
Buhar tetiğine her bastığımda Kireç Temizleme düğmesinin ışığı yanıp sönüyor ve cihaz sesli uyan veriyor. Ütü tabanından buhar gelmiyor.	Kireç Temizleme işlemini uygulamamış veya tamamlamamış olabilirsiniz.	Buhar fonksiyonunu tekrar etkinleştirmek için Kireç Temizleme işlemini uygulayın (bkz. 'ÖNEMLİ - Temizlik ve bakım' bölümü).
Cihaz kapandı.	Güvenli otomatik kapanma fonksiyonu etkinleştirilmiştir. Buhar kazanlı ütü 5 dakikadan uzun bir süre kullanılmadığı takdirde, bu fonksiyon otomatik olarak devreye girer.	Açma/kapama düğmesini 'kapalı' ve ardından 'açık' konumuna getirin.
Cihazdan yüksek bir pompalama sesi geliyor.	Su haznesi boşalmıştır.	Su haznesini suyla doldurun ve pompalama sesi azalana ve ütü tabanından buhar gelene kadar buhar tetiğine basın.
Ütü tabanından su damlıyor.	Kireç Temizleme işleminden sonra, kalan su ütü tabanından damlayabilir.	Ütü tabanını kuru bir bez parçası ile silin. Kireç Temizleme düğmesinin ışığı hala yanıp sönüyorsa ve cihaz sesli uyan vermeye devam ediyorsa Kireç Temizleme işlemini uygulayın (bkz. 'ÖNEMLİ - Temizlik ve bakım' bölümü).
	Kireç Temizleme işlemi tamamlanmadı.	Kireç Temizleme işlemini tekrar uygulamanız gerekiyor (bkz. 'ÖNEMLİ - Temizlik ve bakım' bölümü).
Ütünün tabanından kirli su ve kireç zerrecikleri çıkıyor.	Suda bulunan kireç zerrecikleri veya kimyasal maddeler buhar deliklerinde ve/veya ütü tabanında birikiyor.	Kireç Temizleme işlemini düzenli olarak uygulayın (bkz. 'ÖNEMLİ - Temizlik ve bakım' bölümü).
Ütü tabanından su akıyor.	Yanlışlıkla Kireç Temizleme işlemini başlatmış olabilirsiniz (bkz. 'ÖNEMLİ - Temizlik ve bakım' bölümü).	Cihazı kapatın. Daha sonra tekrar açın. 'Ütü hazır' ışığı sabit yanınca kadar ütünün ısınmasını bekleyin.
Kireç Temizleme işlemi başlamıyor.	Cihaz sesli uyan vermeye başlayana kadar Kireç Temizleme düğmesini 2 saniye boyunca basılı tutmamış olabilirsiniz.	Bkz. 'ÖNEMLİ - Temizlik ve bakım' bölümü.
Ütü, kumaş üzerinde parlaklık veya iz bırakıyor.	Örneğin dikişleri veya kumaş katını ütlediğiniz için, ütülenen yüzey düz değildir.	Perfect Care tüm kumaşlarda kullanılabilir. Bu parlaklık veya iz kalıcı değildir; kumaşı yıkadığınızda geçer. Dikişleri veya katları ütümeyin veya iz oluşmasını önlemek için o kısma pamuklu bir bez örtün.

Sorun	Nedeni	Çözüm
Ütü masası örtüsü ıslanıyor veya ütü tabanından su damlıyor.	Uzun süre ütü yaptıktan sonra ütü masası örtüsü üzerinde buhar yoğunlaşmıştır.	Köpük madde yıprandığında ütü masası örtüsünü değiştirin. Ayrıca, ütü masası üzerindeki yoğunlaşmayı önlemek için ütü masası örtüsünün altına fazladan keçe koyabilirsiniz.
	Ütü masanız buhar kazanlı ütünün ürettiği yüksek miktardaki buhara dayanıklı olmayabilir.	Ütü masası üzerindeki yoğunlaşmayı önlemek için ütü masası örtüsünün altına ekstra bir katman keçe yerleştirin.
Buhar tetiğini bıraktıktan sonra buhar çıkmaya devam ediyor.	Buhar, ütü tabanında üretilir. Buhar tetiğini bıraktığınızda, kalan su buhara dönüştürülür. Bu durum normaldir.	Buhar tetiğini ütü platformuna veya ütü masasına yerleştirmeden 2 - 3 saniye önce bırakın.
Buhar tetiğini ütü platformuna yerleştirdikten sonra bıraktığımda yoğun bir buhar akımı oluşuyor.	Ütü dik olarak yerleştirildiğinde, kalan su toplanır ve yoğun bir buhar akımına dönüştürülür. Bu durum normaldir.	Buhar tetiğini ütü platformuna veya ütü masasına yerleştirmeden 2 - 3 saniye önce bırakın.
Ütü zayıf buhar üretiyor.	Buhar tetiğini sürekli olarak basılı tutmuyor olabilirsiniz.	Ütüleme sırasında ütü kumaş üzerinde hareket ettirirken buhar tetiğini sürekli olarak basılı tutun.
	ECO (Ekonomi) modunu kullanıyor olabilirsiniz.	Daha fazla buhar için ECO düğmesine basarak ECO (Ekonomi) modunu kapatın. Yeşil ECO ışığı söner.
Buhar tetiğine bastığımda hemen buhar çıkmıyor.	Su, ütü tabanında buhara dönüştürülür. Buhar tetiğine bastığınızda buharın üretilmesi ve salınması için 1-2 saniye gerekir. Bu durum normaldir.	Ütüleme sırasında ütü kumaş üzerinde hareket ettirirken buhar tetiğini sürekli olarak basılı tutun.

## Вступ

Цю праску було схвалено компанією Woolmark Company Pty Ltd за прасування представлених шерстяних виробів з дотриманням вказівок на етикетці одягу та вказівок, наданих виробником цієї праски. R1401. В Об'єднаному Королівстві, Ірландії, Гонконзі та Індії товарний знак Woolmark є сертифікаційним знаком.

## Загальний опис (Мал. 3)

- 1 Фіксатор для транспортування (лише окремі моделі)
- 2 Лійка для наповнення резервуара для води
- 3 Резервуар для води
- 4 Платформа праски
- 5 Шланг подачі пари
- 6 Шнур живлення і штекер
- 7 Кнопка Calc-Clean з індикатором Calc-Clean
- 8 Кнопка живлення з індикатором увімкнення
- 9 Кнопка ECO з підсвіткою
- 10 Підшва
- 11 Кнопка відпарювання
- 12 Індикатор готовності праски
- 13 Контейнер розумної системи Calc-Clean

## Технологія OptimalTEMP

Технологія OptimalTEMP дозволяє прасувати всі типи тканин, які можна прасувати, без потреби вибору температури.

- Тканини, позначені цими символами, можна прасувати. До них належить льон, бавовна, поліестер, шовк, шерсть, віскоза та штучний шовк (Мал. 4).
- Тканини, позначені цим символом, прасувати не можна. До них належать такі синтетичні матеріали, як спандекс або еластан, тканини, до складу яких входить спандекс, поліолефіни (наприклад, поліпропілен), а також малюнки на одягу (Мал. 5).

## Вода, яку рекомендується використовувати: дистильована або демінералізована вода

Цей пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. Тому щоб подовжити термін експлуатації пристрою, рекомендується використовувати дистильовану чи демінералізовану воду.

**Не використовуйте парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.**

## Прасування

**Щоб почати користуватися пристроєм, уважно прочитайте короткі вказівки на упаковці.**

*Примітка: Натисніть кнопку відпарювання і не відпускайте, поки ведете праскою по тканині, прасуючи.*

**ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ – Чищення та догляд****Розумна система Calc-Clean**

Цей пристрій містить розумну систему Calc-Clean для забезпечення регулярного видалення накипу і чищення. Це допомагає підтримувати потужну ефективність відпарювання і з часом запобігає виведенню бруду і плям з підшови. З метою здійснення процесу очищення генератор пари регулярно подає нагадування. Крім того, для захисту генератора від накипу функцію відпарювання буде вимкнено, якщо накип не буде видалено протягом 1 години після нагадування. Після очищення від накипу функцію відпарювання буде відновлено. Це відбувається незалежно від типу води, що використовується.

**Світлове і звукове нагадування системи Calc-Clean**

- Через 1-3 місяці використання індикатор на кнопці Calc-Clean починає блимати, а пристрій починає подавати звукові сигнали, повідомляючи, що потрібно видалити накип (Мал. 6).
- Ви можете продовжити прасувати з відпарюванням протягом 1 години, поки індикатор Calc-Clean блимає, а пристрій видає звукові сигнали. Через 1 годину функцію відпарювання буде автоматично вимкнено. Перш ніж продовжувати прасувати з відпарюванням, потрібно виконати процедуру видалення накипу. (Мал. 7)

**Видалення накипу з контейнером Calc-Clean**

Не залишайте пристрій без нагляду під час видалення накипу.

Під час видалення накипу завжди використовуйте контейнер Calc-Clean. Не переривайте цю процедуру та не піднімайте праску з контейнера Calc-Clean, бо з підшови потече гаряча вода або пара.

- 1** Наповніть резервуар водою до половини (рис. 8).

*Примітка. Під час процедури видалення накипу Calc-Clean пристрій має бути підключено до розетки та увімкнено.*

- 2** Встановіть контейнер Calc-Clean на прасувальну дошку або будь-яку іншу рівну, стійку поверхню (рис. 9).
- 3** Надійно розташуйте праску на контейнері Calc-Clean (рис. 10).
- 4** Натисніть і утримуйте кнопку CALC-CLEAN протягом 2 секунд, доки не пролунають короткі звукові сигнали (рис. 11).

*Примітка. Контейнер Calc-Clean розроблено для збирання гарячої води та частинок накипу під час процедури видалення накипу. Праска може абсолютно безпечно стояти на цьому контейнері протягом усієї процедури.*

- 5** Під час процедури видалення накипу Calc-Clean лунають короткі звукові сигнали та звуки подачі води (рис. 12)..
- 6** Почекайте приблизно 2 хвилини до завершення цього процесу. Коли видалення накипу буде завершено, праска припинить подавати звукові сигнали, а індикатор CALC-CLEAN припинить блимати (рис. 13).
- 7** Витріть праску сухою ганчіркою (рис. 14). Вставте праску назад на базову станцію.

Увага! Праска гаряча.



- 8 Коли контейнер Calc-Clean нагріється під час видалення накипу, перш ніж торкатися його, почекайте приблизно 5 хвилин. Потім віднесіть контейнер Calc-Clean до раковини, спорожніть його та відкладіть для подальшого використання (рис. 15).
- 9 За необхідності повторіть кроки 1–8. Обов'язково спорожніть контейнер Calc-Clean, перш ніж почати процедуру видалення накипу.

*Примітка. Під час процедури видалення накипу Calc-Clean з підшови може виходити чиста вода, якщо всередині праски не накопився накип. Це нормально.*

Як видалити накип за процедурою Calc-Clean, дивіться у відео за посиланням:  
<http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Економія енергії

#### Режим “Еко”

Режим ECO (Екорезим) (менша кількість пари) дозволяє економити енергію без погіршення результату прасування.

- 1 Щоб увімкнути режим ECO, натисніть кнопку ECO. Засвітиться зелений індикатор ECO. (Мал. 16)
- 2 Щоб вимкнути режим ECO, натисніть кнопку ECO ще раз. Зелений індикатор згасне.

Для отримання найкращих результатів прасування цупких тканини можна використовувати режим TURBO.

- 1 Натисніть та утримуйте кнопку “увімк./вимк.” протягом 2 секунд, поки індикатор не засвітиться білим світлом.
- 2 Щоб вимкнути режим TURBO, натисніть та утримуйте кнопку “увімк./вимк.” протягом 2 секунд ще раз, поки індикатор не засвітиться синім світлом.

#### Безпечне автоматичне вимкнення (лише окремі моделі)

Функція безпечного автоматичного вимкнення автоматично вимикає пристрій для економії енергії, якщо ним не користувалися протягом 5 хвилин.

### Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, відвідайте веб-сайт **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** для перегляду списку частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
З праски не виходить пара.	У резервуарі недостатньо води.	Наповніть резервуар для води вище позначки MIN. Натисніть та утримуйте кнопку відпарювання, поки не вийде пара. Можливо, потрібно буде почекати до 30 секунд.
	Не натиснено кнопку відпарювання.	Натисніть та утримуйте кнопку відпарювання, поки не вийде пара.
	Функцію відпарювання було вимкнено перед виконанням процедури видалення накипу Calc-Clean.	Виконайте процедуру видалення накипу Calc-Clean для відновлення функції відпарювання (див. розділ "ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ – Чищення та догляд").
Індикатор на кнопці Calc-Clean блимає та/або пристрій видає звукові сигнали.	Це нагадування системи Calc-Clean.	Виконайте видалення накипу в межах 1 години після нагадування Calc-Clean (див. розділ "ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ – Чищення та догляд").
Індикатор на кнопці Calc-Clean блимає, а пристрій подає звукові сигнали щоразу після натиснення кнопки відпарювання. Пара не виходить з підшови.	Ви не виконали або не завершили процедуру видалення накипу.	Виконайте процедуру видалення накипу Calc-Clean, щоб знову увімкнути функцію відпарювання (див. розділ "ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ – Чищення та догляд").
Пристрій вимкнувся.	Спрацювала функція безпечного автоматичного вимкнення. Це стається автоматично, якщо генератором пари не користуватися понад 5 хвилин.	Встановіть перемикач "увімк./вимк." у положення "вимк.", а потім у положення "увімк."
Пристрій видає гучні звуки подачі води.	Порожній резервуар для води.	Наповніть резервуар водою і натисніть та утримуйте кнопку відпарювання, поки звуки подачі води не стануть слабшими, а з підшови не вийде пара.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
З підшови крапає вода.	Після процесу видалення накипу Calc-Clean з підшови може витікати вода, що залишилася.	Витріть підшову насухо за допомогою ганчірки. Якщо індикатор на кнопці Calc-Clean продовжує блимати, а пристрій подає звукові сигнали, виконайте процес видалення накипу Calc-Clean (див. розділ "ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ – Чищення та догляд").
	Процес видалення накипу Calc-Clean не було завершено.	Вам доведеться виконати видалення накипу Calc-Clean знову (див. розділ "ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ – Чищення та догляд").
З підшови витікає брудна вода та виходить бруд.	У парових отворах та/або на підшові відклалися забруднення чи хімічні речовини, які містяться у воді.	Виконуйте видалення накипу Calc-Clean регулярно (див. розділ "ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ – Чищення та догляд").
Вода виливається з підшови.	Ви випадково запустили процес видалення накипу Calc-Clean (див. розділ "ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ – Чищення та догляд").	Вимкніть пристрій. Потім увімкніть його знову. Дайте прасці нагрітися, поки індикатор готовності праски не світитиметься без блимання.
Процес видалення накипу Calc-Clean не запускається.	Ви не натиснули кнопку Calc-Clean протягом 2 секунд, поки пристрій не почав подавати звукові сигнали.	Див. розділ "ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ – Чищення та догляд".
Праска залишає блиск або відбитки на одязі.	Поверхня, яку потрібно прасувати, є нерівною, наприклад, через прасування поверх шва чи згину на одязі.	Праска Perfect Care безпечна для усіх типів тканини. Блиск або відбиток є тимчасовим явищем і зникне після прання одягу. Уникайте прасування поверх швів чи згинів. Для запобігання появі відбитків на ділянку, яку треба попрасувати, можна також покласти шмат бавовняної тканини.
Покриття дошки для прасування стає вологим чи з підшови витікає вода.	Після тривалого прасування на покритті дошки для прасування сконденсувалася пара.	Якщо пористий матеріал зносився, замініть покриття дошки для прасування. Під покриття дошки для прасування можна також покласти додатковий фетровий матеріал для запобігання конденсації на дошці для прасування.
	Можливо, Вашу дошку для прасування не призначено для високого налаштування пари генератора пари.	Покладіть під покриття дошки для прасування додатковий фетровий матеріал для запобігання конденсації на дошці для прасування.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Пара продовжує виходити після відпускання кнопки відпарювання.	Пари генерується в підшві. Якщо відпустити кнопку відпарювання, то вода, що залишилася, перетворюється в пару. Це нормально.	Відпустіть кнопку відпарювання за 2-3 секунди перед тим, як поставити праску назад на платформу або дошку для прасування.
У разі відпускання кнопки відпарювання після встановлення праски на платформу подається сильний потік пари.	Якщо встановити праску вертикально, то вода, що залишилася, збереться і перетвориться на потужний вихід пари. Це нормально.	Відпустіть кнопку відпарювання за 2-3 секунди перед тим, як поставити праску назад на платформу або дошку для прасування.
Пара не потужна.	Ви не натискаєте кнопку відпарювання постійно.  Ви використовуєте режим ECO.	Натисніть кнопку відпарювання і не відпускайте, поки ведете праскою по тканині.  Для більшої кількості пари вимкніть режим ECO натисканням кнопки ECO. Зелений індикатор ECO згасне.
Пара не виходить відразу після натиснення кнопки відпарювання.	Вода перетворюється на пару в підшві. Після натиснення кнопки відпарювання потрібно 1-2 секунди, щоб утворилася і вийшла пара. Це нормально.	Натисніть кнопку відпарювання і не відпускайте, поки ведете праскою по тканині.







